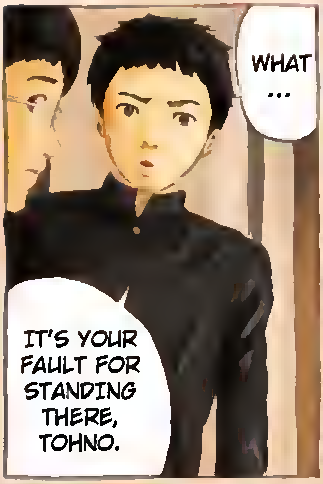
Drifting Net Cafe

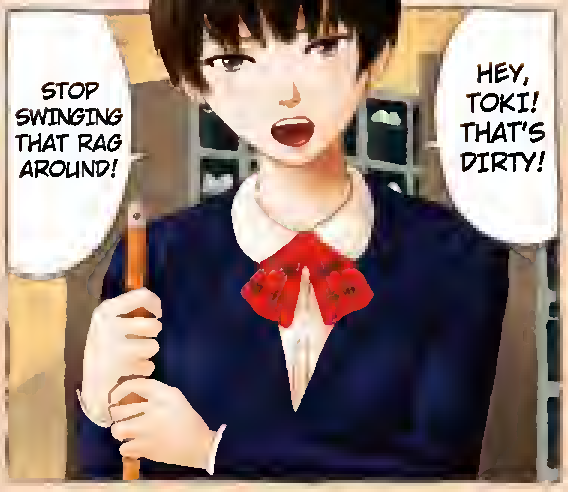
漂流ネットカフェ 1

押見修造
Shuzo Oshimi

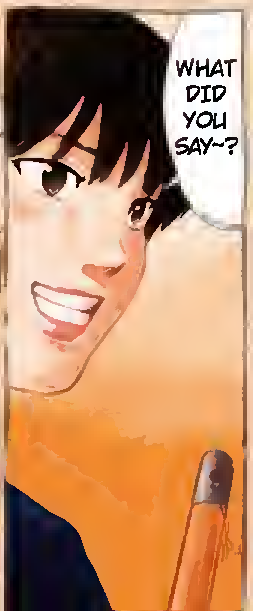
ACTION COMICS

EEK!
TAKE THAT—
GAHAHA HAHAHA


WHAT ...
IT'S YOUR FAULT FOR STANDING THERE, TOHNO.


STOP SWINGING THAT RAG AROUND!
HEY, TOKI! THAT'S DIRTY!

WAIT UP!
WHAT'S YOUR PROBLEM—!?


WHAT DID YOU SAY~?

!!!
CAUGHT YA!
THERE!
...AH...
SHE SMELLS ...
...NICE...

I WON'T LET YOU GET AWAY...

漂流ネットカフェ

1

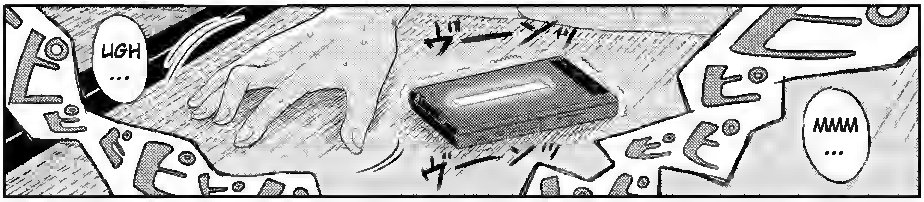
Table of Contents

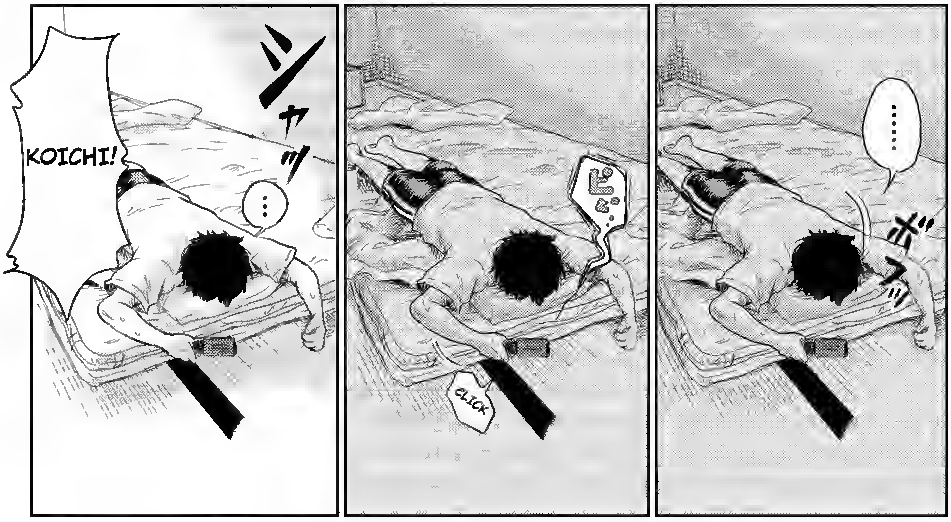
Chapter 1	Kaho Tohno	7
Chapter 2	A Long Night	53
Chapter 3	The Rain Continues to Pour	83
Chapter 4	Leaving the Net Café	103
Chapter 5	Initial Confusion	123
Chapter 6	Help Isn't Coming	143
Chapter 7	Power Spot	163
Chapter 8	7 in the Wetlands	183
Chapter 9	Toki's Trauma	205
Chapter 10	To Protect...	225

BACK THEN ...
チュン・チュン
ヴーン
ヴーン
ピピピ
ピピピ
N...
ヴーン
BACK THEN ...
...I WAS SUCH A CHILD...

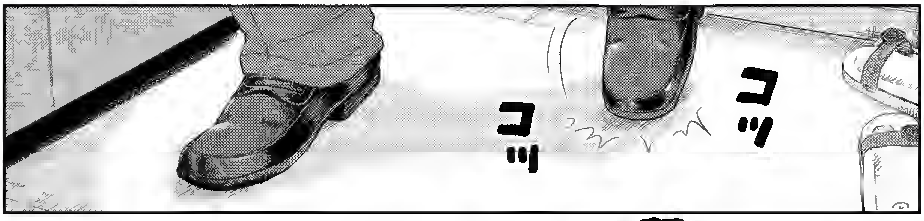
漂流
DriftingNetCafe
Shuzo Oshimi
ネットカフェ
押見修造

[Chapter 1]
Kaho Tohno

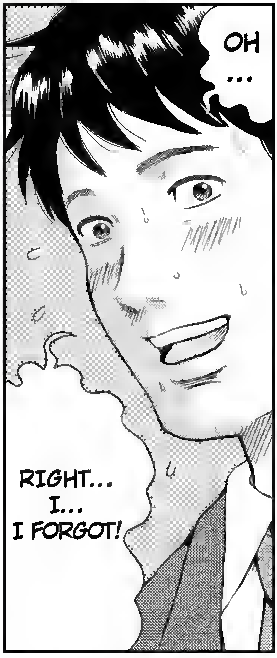

UGH
...
MMM
...


KOICHI!
CLICK

KOICHI!!
MMM...
FINE, FINE.
WAKE UP! NOW!
I HAVE ENOUGH PROBLEMS OF MY OWN!
GEEZ—
CAN'T YOU WAKE UP BY YOURSELF?
GEEZ—
U?
I WAS AWAKE...
I WAS AWAKE...

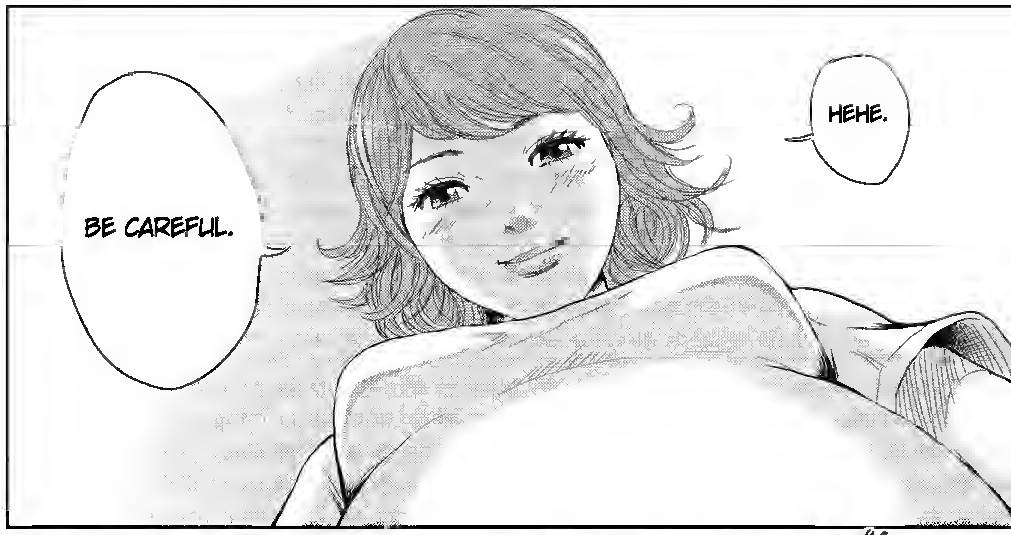

ｺﾞｯ
ｺﾞｯ

WAIT—
どたどた
HUH?
WELL ...
I'M OFF THEN.


OH ...
RIGHT... I... I FORGOT!

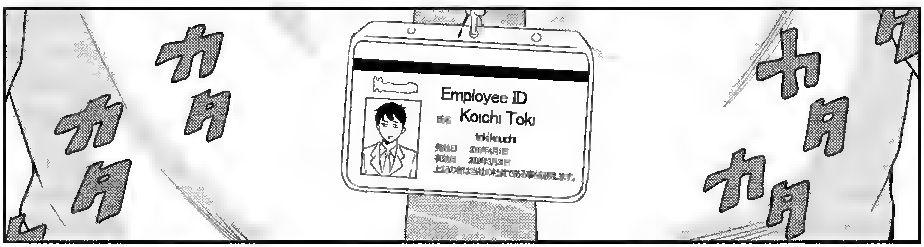
YOU CAN'T LEAVE YET.
YOU HAVE TO SAY GOODBYE TO THE BABY~

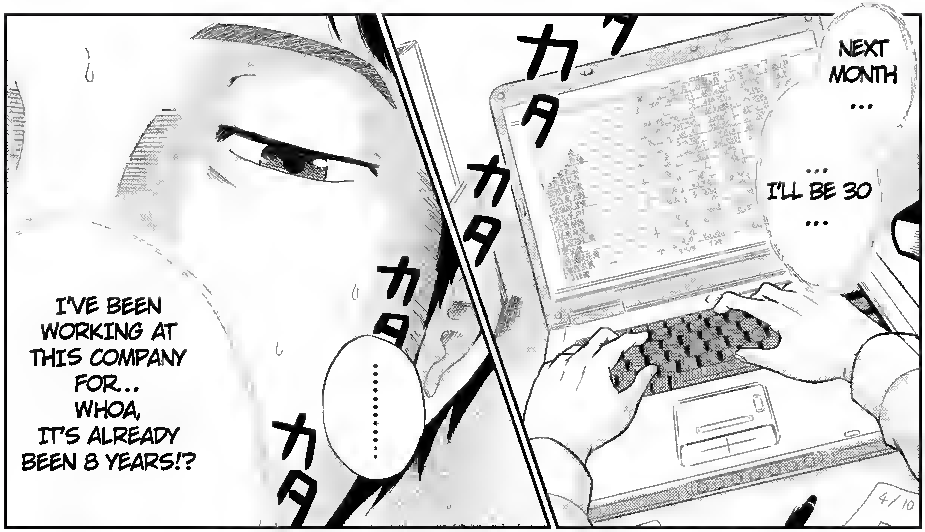
I'M OFF...
...CAN IT REALLY HEAR ME?
I'M..


BE CAREFUL.
HEHE.

WHEW...
LOOKS SOFT...

YUKIE'S BEEN PREGNANT FOR FIVE MONTHS, HUH..
I'VE GONE FIVE MONTHS... WITHOUT HAVING SEX..
YEAH— ...
I'M DYING... TO HAVE SEX—
ガタン
ガタン


Employee ID
Koichi Toki
Irikeuchi

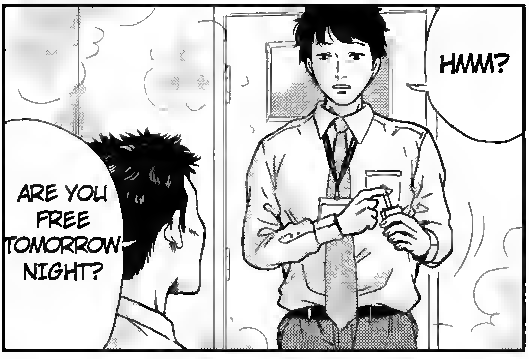

I'VE BEEN WORKING AT THIS COMPANY FOR... WHOA, IT'S ALREADY BEEN 8 YEARS!?
……
カタ
カタ
カタ
NEXT MONTH …
… I'LL BE 30 …

DAMN, I'M FALLING ASLEEP …
TIME FLIES~

OH, TOKI!
ギィ
Smoking Room
I STILL CAN'T BELIEVE THAT I'M GONNA HAVE A KID...

'SUP.
PERFECT TIMING!
HEY... HEY!

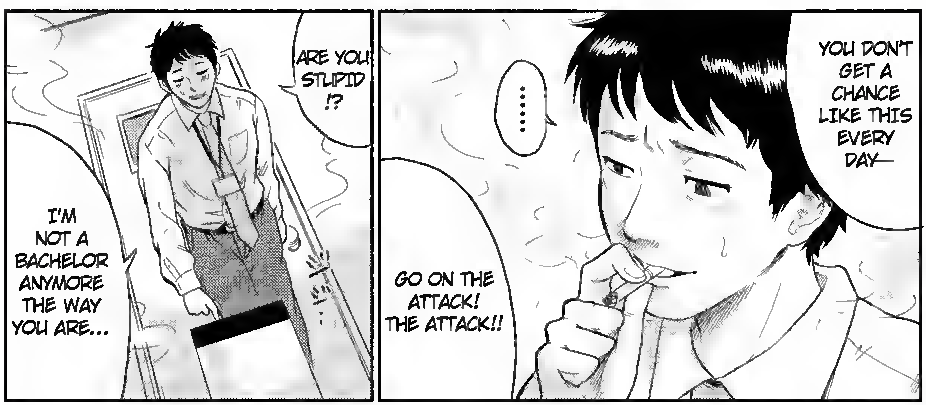
WHY?
OH.. YEAH..


ARE YOU FREE TOMORROW NIGHT?
HMM?

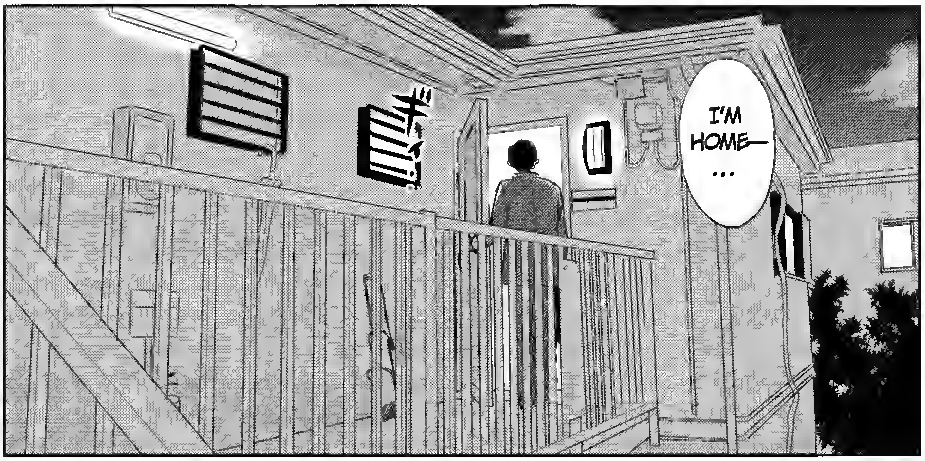
THEY'RE SUPPOSED TO BE TOTAL BABES!
CARE TO JOIN US?
WE'RE SETTING UP A GROUP DATE.
WITH THREE GIRLS THAT ARE FRIENDS OF HAMAZAKI.

YOU REALIZE THAT I HAVE A PREGNANT WIFE!?
NO, NO, NO. COMPLETELY OUT OF THE QUESTION!

AND YOU PROBABLY GOT A LOT PENT UP INSIDE, YEAH?
ALWAYS ABOUT TO BLOW!?
YOU DON'T HAVE TO GET ALL SERIOUS! IT'S JUST A DATE!
I'LL BE IN TROUBLE IF SHE FINDS OUT...


ARE YOU STUPID !?
I'M NOT A BACHELOR ANYMORE THE WAY YOU ARE...
.....
GO ON THE ATTACK! THE ATTACK!!
YOU DON'T GET A CHANCE LIKE THIS EVERY DAY—

...I GET THE FEELING THAT...
...YOU'RE NO FUN ANYMORE~...
'SUP ...
EH?
I GET THE IDEA. MAYBE NEXT TIME.
WHAT WAS THAT ABOUT ...
... HUH?

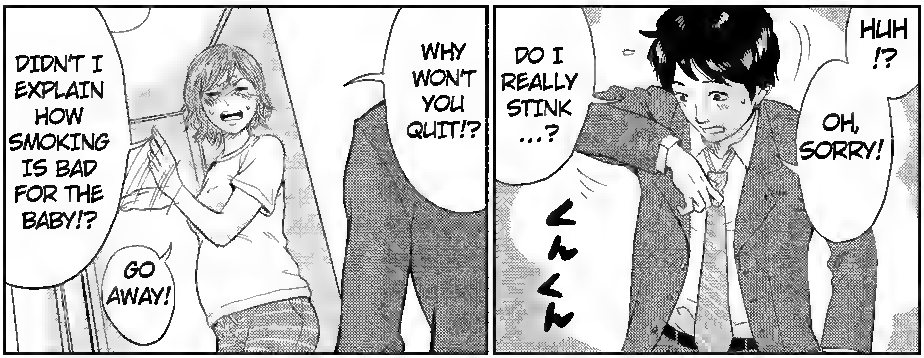

I'M HOME— …

GUESS WHAT— IT JUST MOVED!
I COULD FEEL IT KICKING! TOUCH IT! TOUCH IT!

WHEW …
ピンポーン
WELCOME HOME!

DON'T WHAT ME... THE BABY'S MOVING!
HURRY UP!!
ぐいっ
UH...
WHAT ...?
RE... REALLY!?
HUH...OH!
BLECH!
!?
IS IT MOVING ...?
HMM— ...

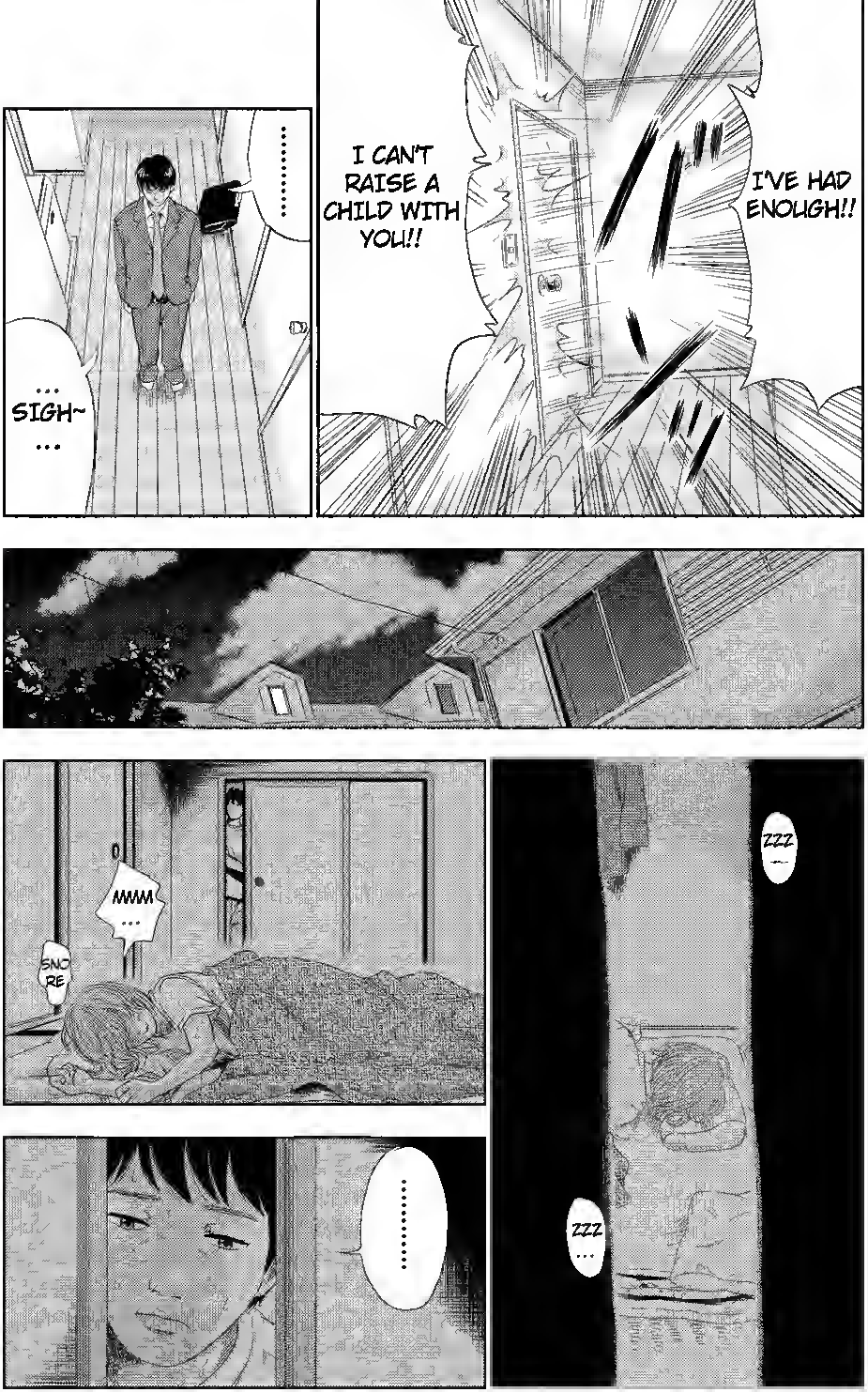
YOU STINK!!
WAIT, KOICHI ...
WERE YOU SMOKING AGAIN!?

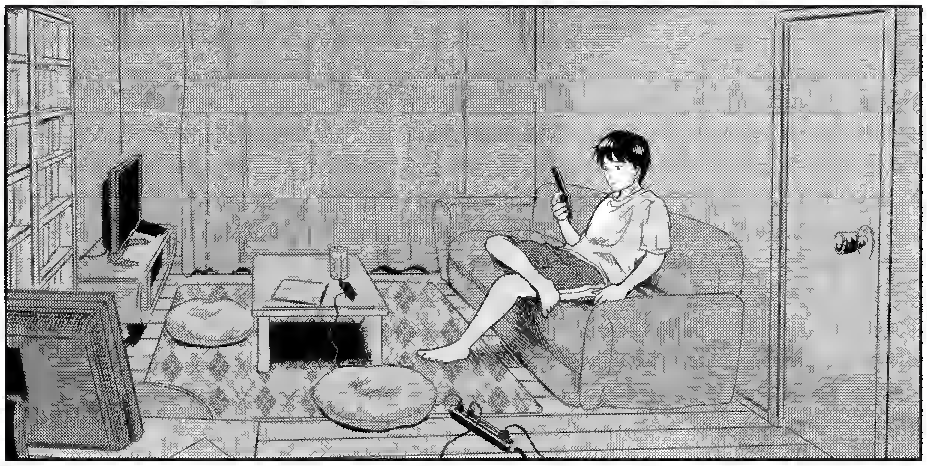

DIDN'T I EXPLAIN HOW SMOKING IS BAD FOR THE BABY!?
GO AWAY!
WHY WON'T YOU QUIT!?
DO I REALLY STINK ...?
くんくん
HUH !?
OH, SORRY!

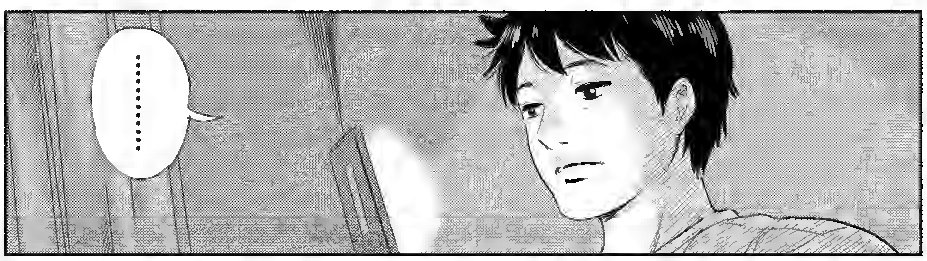
YOU NEVER LISTEN TO ANYTHING I SAY!!
YOU DON'T REALIZE THAT YOU'RE ABOUT TO BECOME A FATHER!!
YOU'RE ALWAYS LIKE THIS...
WELL...
I UNDER STAND ... BUT IT'S SO HARD TO QUIT...

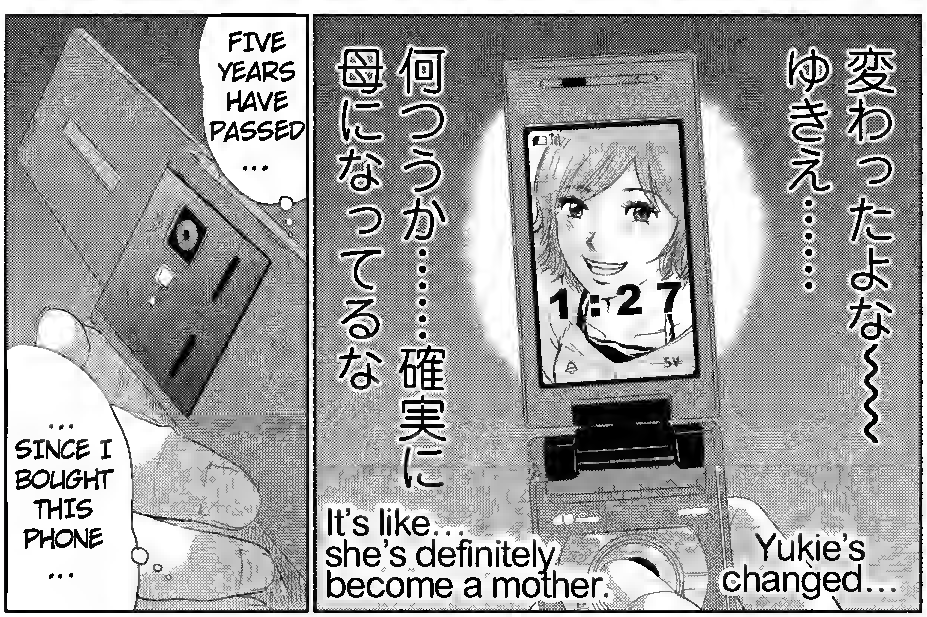
HAH!?
YOU WOULDN'T UNDERST AND...
YES, BUT ...
IT'S NOT EASY TO QUIT SMOKING
YOU JUST STAND AROUND!! HOW IS THAT SUPPOSED TO HELP ME!?
YOU'RE ALWAYS LIKE THIS!! YOU DON'T DO ANY HOUSEWORK AND YOU NEVER HELP CARE FOR ME!
I SEE HOW IT IS! YOU DON'T GIVE A DAMN ABOUT ME!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? I'M THE ONE WHO'S SUFFERING HERE!!
.....
.....
APOLOGIZE!!

WH...
YOU COULD AT LEAST LET ME GET CHANGED!!
YEAH, YEAH! I'M SORRY!!
.....
WAH—!!
WHY DID YOU PUSH ME!?
BRUTE!! SAVAGE!!
ARE YOU TRYING... TO STRESS ME OUT SO MUCH THAT THE BABY DIES!?
.....
WHY DID YOU JUST PUSH ME!?
ぐわッ


I'VE HAD ENOUGH!!
I CAN'T RAISE A CHILD WITH YOU!!
.....
... SIGH~ ...
MMM ...
SNO RE
ZZZ ...
ZZZ ...
.....




……


変わったよな～～
ゆきえ……
何つうか……確実に
母になってるな
It's like…
she's definitely
become a mother.
Yukie's
changed…
FIVE
YEARS
HAVE
PASSED
…
…
SINCE I
BOUGHT
THIS
PHONE
…

WE BOUGHT THE SAME PHONE...
BACK WHEN WE FIRST STARTED GOING OUT...
Before I met Yukie...
ゆきえと会うまで オレ……
Hard to believe...
何か信じらんねーな…
THIS PHONE'S ALMOST DEAD.
FEELS LIKE IT WAS YESTER DAY...
I WAS PRACTICALLY ...
... A VIRGIN ...
THE FIRST TIME...

THE FIRST TIME I FELL IN LOVE...
NICE TO MEET EVERY ONE.
I'M KAHO TOHNO.
...WAS IN MY SECOND YEAR OF MIDDLE SCHOOL.
WHEN KAHO TOHNO TRANSFERRED TO OUR SCHOOL.
TOHNO WAS CUTER THAN ANY OF THE OTHER GIRLS IN OUR CLASS.
AND INCREDIBLY SENSUAL.
I'M WILLING TO BET THAT EVERY GUY IN THE CLASS WAS IN LOVE WITH HER...

FORTUN ATELY...
... TOHNO AND I BECAME VERY CLOSE
TOHNO AND I WERE IN THE SAME CRAM SCHOOL...
IT'S RAINING HARD—
OOH, ANOTH ER ONE!
EEP!
HUH!? WHAT WAS THAT!?
ARE YOU SCARED OF LIGHTNING? THAT'S SO CUTE!
SH ...
SHUT UP!
HEHE ...

WHOA— THE POWER'S OUT—
…!
EVERYONE QUIET DOWN!
EEK—
TOH—
ドキ
MY LEFT HAND…
…WAS ENVELOPED BY ANOTHER WARM HAND.
TOH… NO…!?
ドキドキ
HUH…!?
WHA… WHAT…!?
ドキドキ
!!

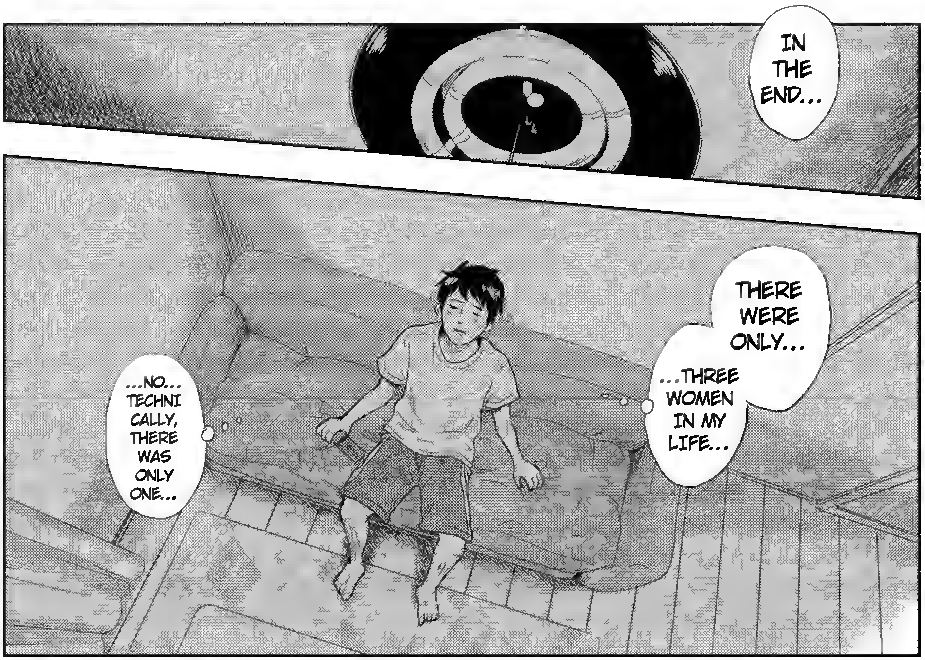
ビリ
ビリ
ビリ
POWER'S BACK.
OH!
HUH ...?

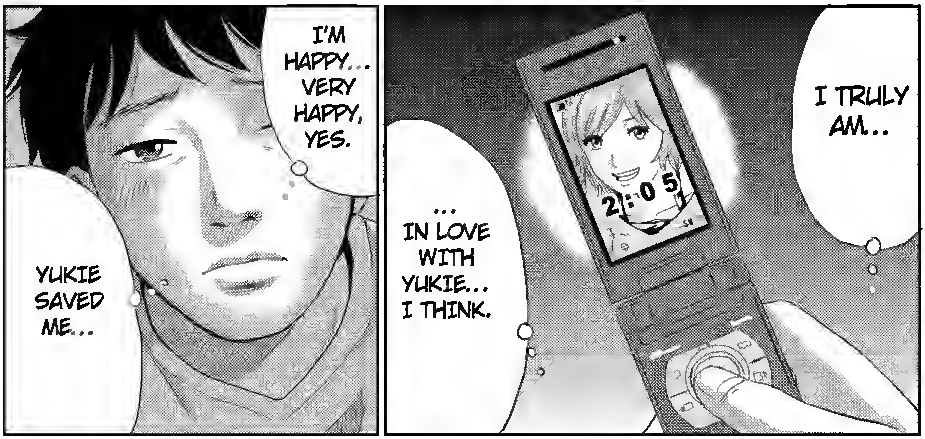
HEHE.
WHY DID TOHNO DO THAT?
ハァ
ハァ
I BEGAN TO AVOID TOHNO.
...AFTER THAT,
THAT WAS HOW THINGS STOOD WHEN WE GRADUATED.
I WAS SO EMBARR ASSED, SO EMBARR ASSED
... THAT I DIDN'T KNOW WHAT TO DO.
I HAVEN'T SEEN TOHNO SINCE...

...THE DARK YEARS OF HIGH SCHOOL AND COLLEGE.
AND THEN CAME...
I COULDN'T EVEN HOLD A CONVERSATION WITH A GIRL.
W-WOULD YOU... BE WILLING
?
UH... UHHH ....
I GOT NERVOUS WHENEVER I WAS WITH A GIRL.
I WAS SO NERVOUS THAT I COULDN'T GET HARD...
SIGH —
BUT ...
...I MET MIYUKI, FIVE YEARS OLDER THAN ME, AT A GROUP DATE,
WHO PICKED ME UP.
BUT WHEN I WAS 21..
DDT
I'M NEVER GONNA... HAVE SEX IN THIS LIFETIME...
IT'S USELESS... I'M USELESS...

AND SO ...
...AT THE AGE OF 23, AFTER GRADUATING FROM COLLEGE AND FINDING A JOB AT THE COMPANY WHERE I'M WORKING NOW...
... A FRIEND INTRODUCED ME TO YUKIE.
NICE TO MEET YOU —
I'M TAKAHASHI.
MY FIRST THOUGHT WAS...
... AND THEN ... Y'KNOW —
OH —
SHE'S ...
...REALLY EASY TO TALK TO
YUKIE WAS ONE YEAR OLDER THAN ME,
BUT IT DIDN'T BOTHER ME AT ALL.
HEY, HEY—
YOU SHOULD COME OVER SOME TIME—
IT FELT SO... NATURAL TO TALK TO HER.

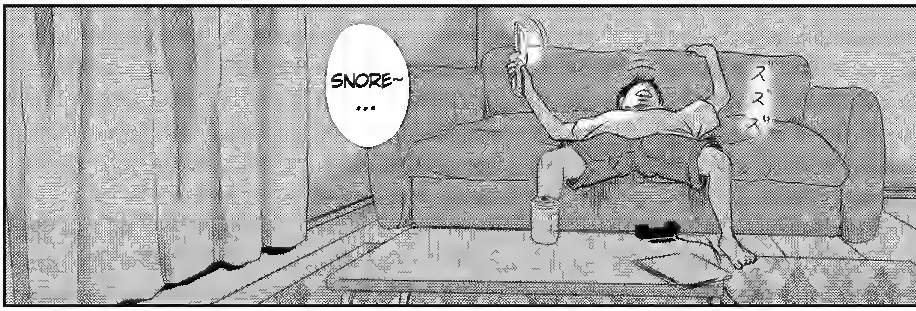
AND THEN...
AH...
MMM...
YES, THERE...
AH!
...I DID IT...
AFTER THAT, I WAS PRACTICALLY LIVING IN YUKIE'S APARTMENT.
AND THEN...
OH...
UH-HUH... SURE.
CAN I INTRODUCE YOU?
HEY, MY PARENTS ARE COMING TO TOKYO.
A YEAR AFTER WE BEGAN GOING OUT...
...WE WERE MARRIED.

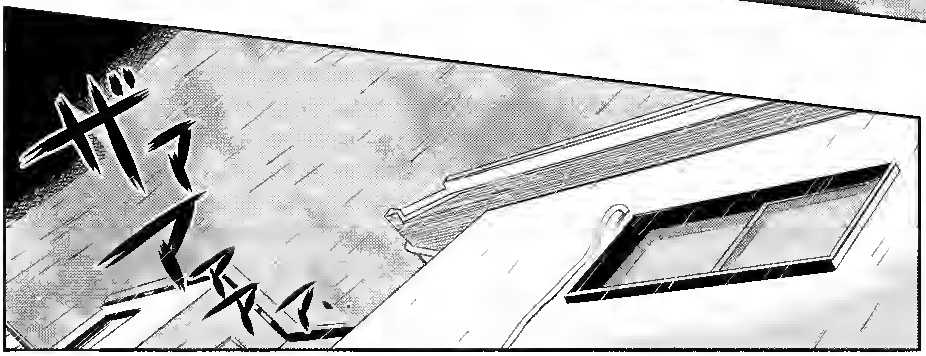

IN THE END...
THERE WERE ONLY...
...THREE WOMEN IN MY LIFE...
...NO... TECHNI CALLY, THERE WAS ONLY ONE...


I'M HAPPY... VERY HAPPY, YES.
YUKIE SAVED ME...
I TRULY AM...
... IN LOVE WITH YUKIE... I THINK.
2:05

でも……
BUT...
I GET THE FEELING TH...
...YOU'RE NO FUN ANYMORE~
でも未だに思ってしまう…
BUT I STILL HAD TO WONDER...

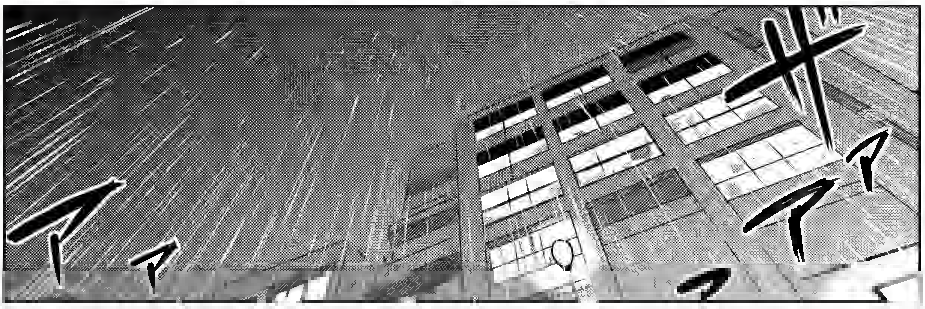
...IF THE TIME I HAD WITH TOHNO...
IT'S ... WAS THE HIGHEST POINT OF MY LIFE ...!?
IF I HADN'T RUN AWAY...
...I COULD HAVE GONE OUT WITH TOHNO... HAD A GREAT TIME IN HIGH SCHOOL...
No results found for "Kaho Tohno".
Kaho Tohno
すべて
検索
選択

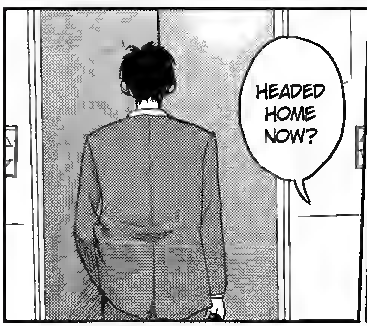



ザアアア

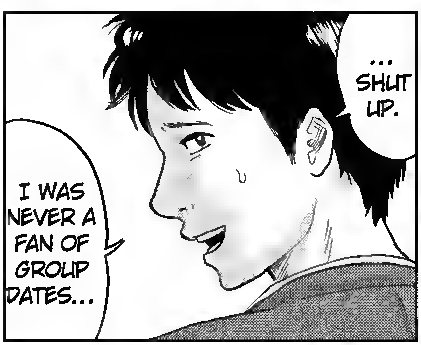
HEY... SORRY ABOUT YESTE RDAY.
I SHOULD BE DOING MORE TO SUPPORT YOU..
I PROBABLY... OVERREACTED...
.....
I HAVE TO GO TO WORK.
LET'S TALK THIS OVER LATER.

I'M OFF...
I'LL NEVER FORGET THAT LAST GLIMPSE ...
...OF YUKIE'S BACK...

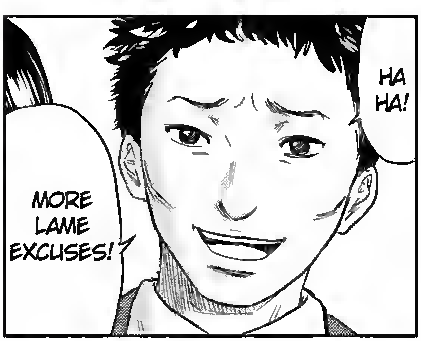


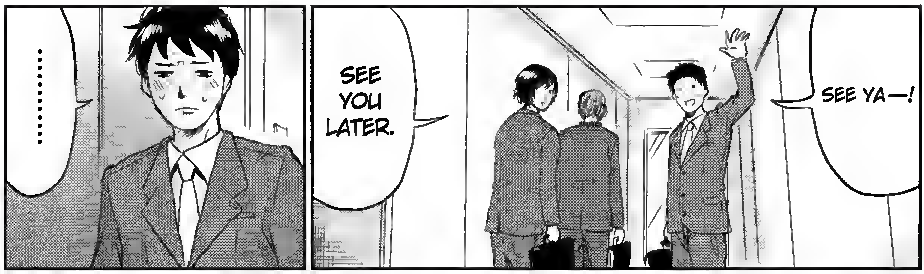

HEADED HOME NOW?

OH, SEE YOU LATER ~
I'M OUT THEN.


... SHUT UP.
I WAS NEVER A FAN OF GROUP DATES...

ゾロ
SUP.
ゾロ
HEY— COME WITH US TO THE GROUP DATE!!
YOU'RE SUCH A FOOL~ WHY WOULD YOU GIVE UP THIS CHANCE?


HA HA!
MORE LAME EXCUSES!


……
SEE YOU LATER.
SEE YA—!

ザアアアアア

うー 何だよこの雨
ムシムシするにも ほどがあるだろ……
It's so humid...
Ugh, what's with the rain?

IT'LL PROBABLY LAST A WHILE...
AND WE'RE GOING TO HAVE A TALK WHEN I GET HOME...
WHINE, WHINE, WHINE...
I'M STILL...
……

ザアアアア

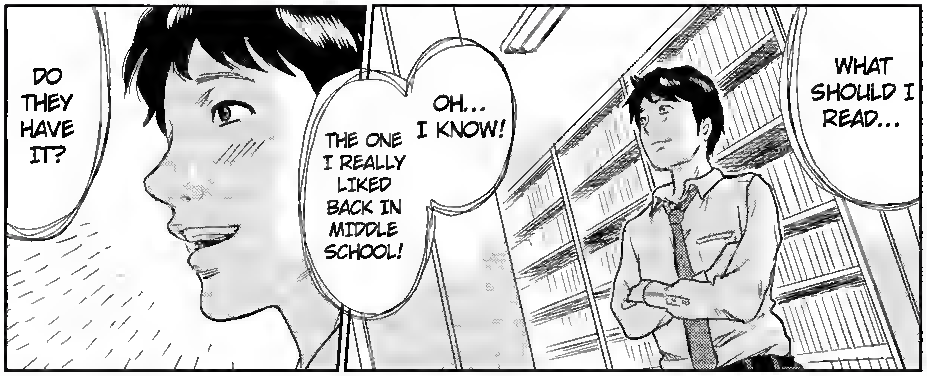
あー…
Yeah—…
帰りたくねーなー…
Don't wanna go home—…
OPEN
24
HOUR
コミック
ネットカフェ
2階受付
24hr

COME TO THINK OF IT... I'VE NEVER BEEN IN ONE.
A NET CAFÉ, HUH...
...CHECK IT OUT...
MIGHT AS WELL...
ギィ...
トボトボ

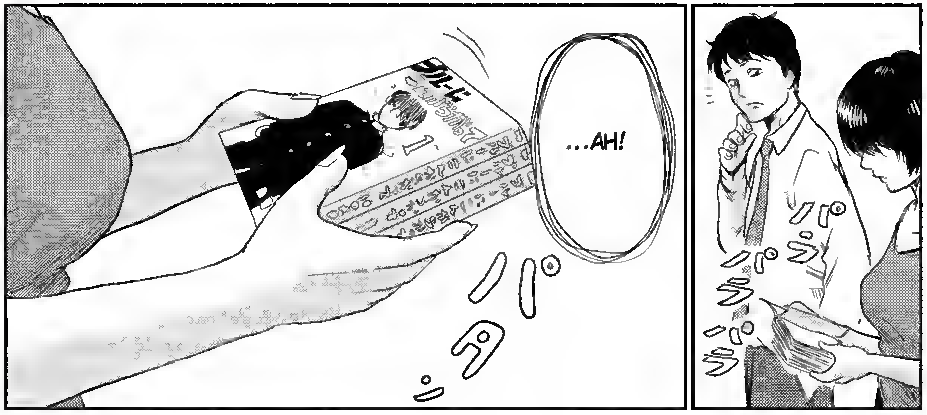
HOW LONG WILL YOU NEED—?
WELCO ME—
PLEASE USE SEAT 30.
OH... UH.
WELL... AN HOUR, I GUESS ...
ENJOY YOUR STAY—

SEAT 30, SEAT 30 ...
UH...
HEH
13
SNIFF.
SNORT

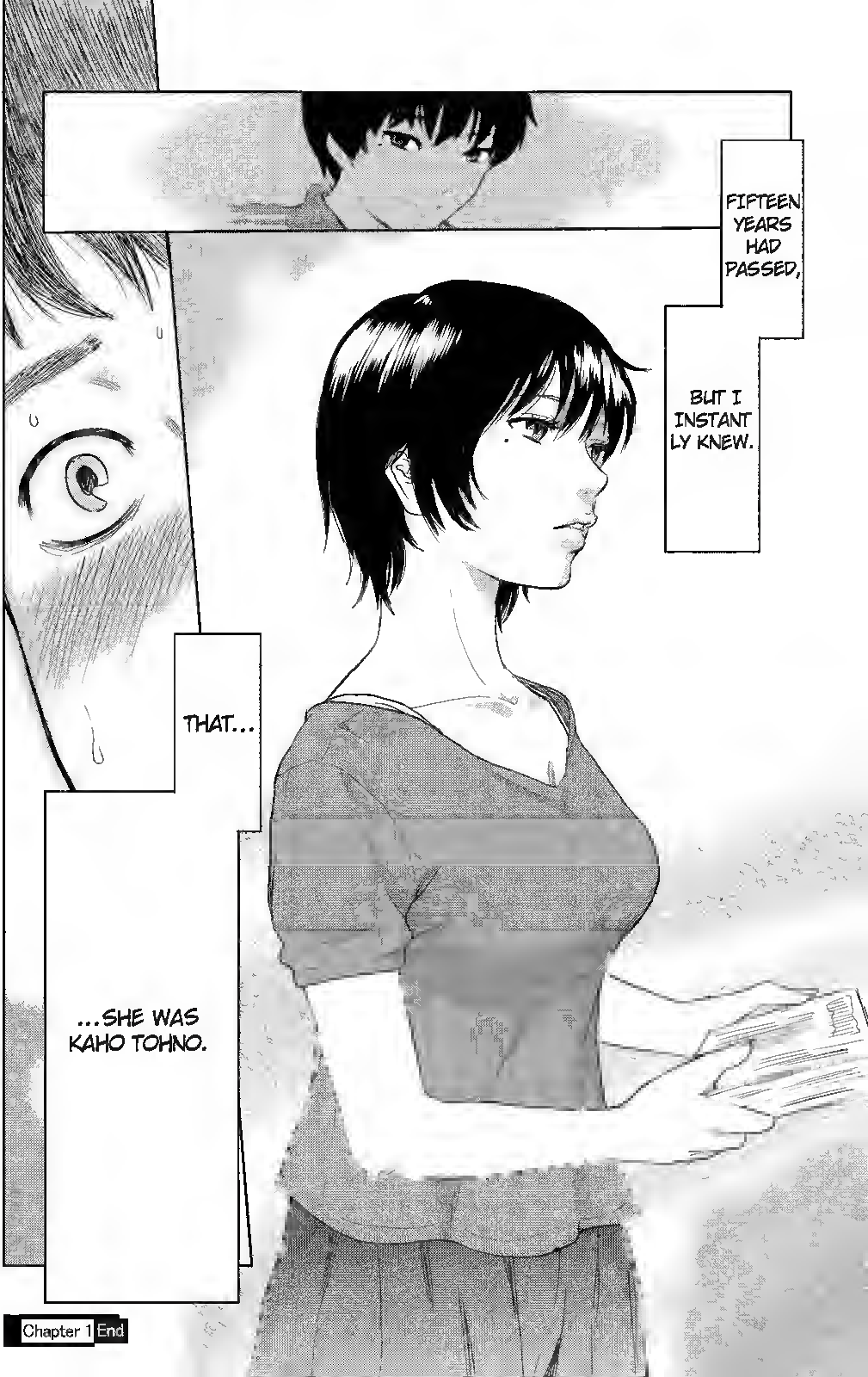
ドサッ
30
WHEW.
OH—... NOT BAD...
I WAS EXPEC TING TIGHT QUAR TERS ...
この狭さが逆に…
いいな……！
...but it's actually...
...better this way!
すげー落ちつく…
I feel so relaxed...
何か……外の世界のことなんかもうどーでもいーやー
Like... the outside world no longer matters—
...I'LL GRAB SOME MANGA.


WHAT SHOULD I READ...
OH... I KNOW!
THE ONE I REALLY LIKED BACK IN MIDDLE SCHOOL!
DO THEY HAVE IT?

UH...
...HUH?
THE FIRST FEW ARE MISS ING...


...AH!
パ
パラ

I WAS ALL EXCITED ABOUT READING IT...
MAN—...
—THAT WAS WHEN..



Chapter 1 End

[第2話]長い夜

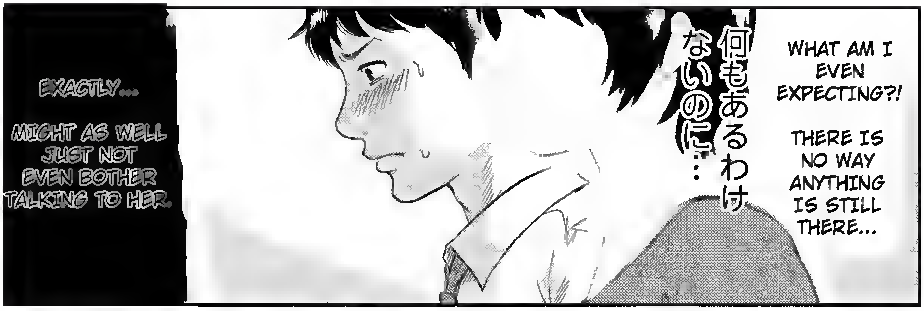
[CHAPTER TWO] A LONG NIGHT

TOHNO ...
KAHO TOHNO.
MY FIRST CRUSH.
!
FROM MY JUNIOR HIGH SCHOOL DAYS...
ペろ。
SOMETHING I CAN NEVER GET BACK.
HEH HEH...
THE HIGHEST POINT OF MY ENTIRE LIFE...!

IS IN THIS RANDOM NET CAFE THAT I STOPPED IN...
...
THAT SAME KAHO TOHNO...
SHE'S RIGHT IN FRONT OF MY EYES!
KAHO TOHNO IS RIGHT HERE IN FRONT OF ME!!

カン違い…？
ただ似てるだけ？
……いや!!
AM I WRONG? MAYBE SHE JUST LOOKS LIKE HER
.....NO!!
15年たってても
わかる!!
全身が肯定してる!!
EVEN AFTER IS YEARS I CAN STILL TELL! MY WHOLE BODY KNOWS IT!
ドキ
ドキ
ドキ
ドキ
.....
WHAT DO I DO!?
SHOULD I TALK TO HER!?
BUT...
HUH?
TOKI ...?
NO... SORRY I DON'T REMEMBER YOU AT ALL.

NO... THAT WOULD ACTUALLY BE BETTER ...
...
WHAT?
IT COULD BE LIKE THIS INSTEAD ...
UM...
YEAH SORRY. I GOTTA GO.
PLUS IT HAS BEEN A WHOLE 15 YEARS...
WE ARE BOTH 29 NOW...
結婚してたって!!
成長しても全然おかしくない
こんな美人だし…
I BET SHE IS MARRIED.
EVEN ALL GROWN UP, SHE IS SO PRETTY!
いや!! むしろ結婚してる確率が高い!!
I AM SURE SHE IS MARRIED BY NOW!!
いやその前に
WHAT AM I EVEN THINKING ...
オレが結婚してるじゃないか!!
子供も生まれるじゃないか!!
I AM MARRIED AND HAVING A KID SOON!


何もあるわけないのに…
WHAT AM I EVEN EXPECTING?! THERE IS NO WAY ANYTHING IS STILL THERE...
EXACTLY... MIGHT AS WELL JUST NOT EVEN BOTHER TALKING TO HER.

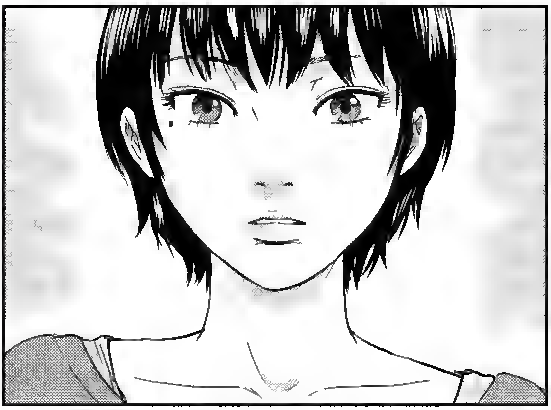
想い出は美しいまま……
HER BEAUTY PRESERVED IN MY MEMORIES.
変にいじくり回して ぶち こわすより…
BETTER THAN HAVING MY HEART TOYED WITH..
…

いや…
NO...
また逃げるのか オレ……!?
AM I GOING TO RUN AWAY AGAIN...!?
また15年前のように 遠野から逃げて…
それを ずっと後悔 しつづけるのか!?
AM I GOING TO RUN AWAY FROM TOHNO JUST LIKE I DID 15 YEARS AGO...
AND LIVE THROUGH THE REST OF MY LIFE REGRETTING MY DECISION!?

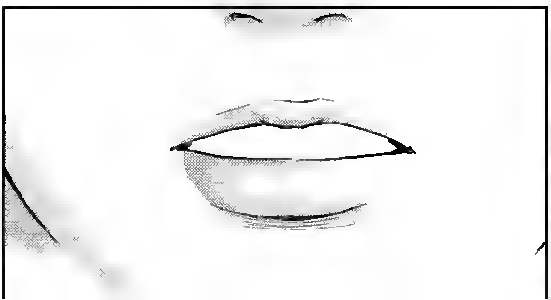
EXCUSE ME!
UMMM....
...YES?
...
AH!
T-THAT MANGA ...
ARE YOU GOING TO READ IT RIGHT NOW!?
U-UMM...
WELL...

UM... I HAVE BEEN WANTING TO READ THAT ONE ...SO COULD YOU...
AH... UMM...
HUH? THIS ONE?
YEAH I WAS ABOUT TO....
GO AHEAD.
OH... WELL SURE.
TO-

YOU ARE TOHNO, AREN'T YOU...?
UMMM...
IT'S ME. TOKI KOICHI.
WE WERE CLASSMATES IN JUNIOR HIGH...



I CAN'T BELIEVE I SAI-
た……!!



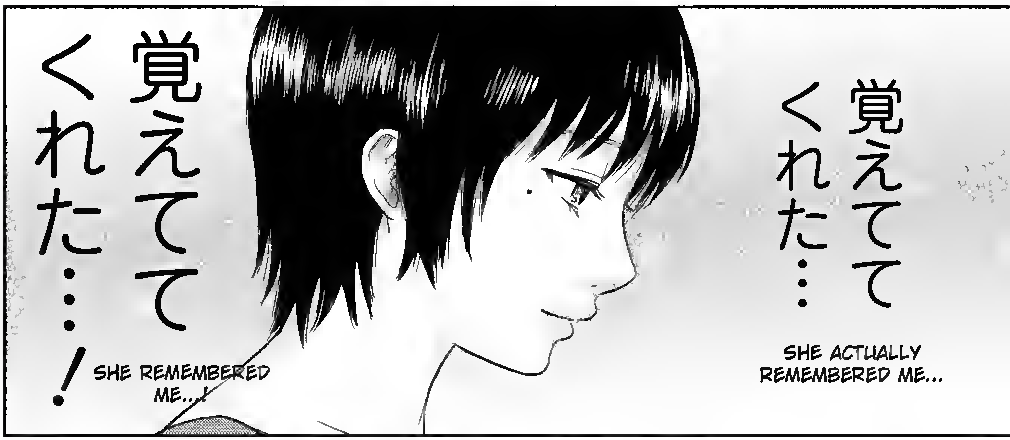
WOW!
IT'S BEEN SO LONG!!
TOKI!?

OF COURSE I REMEMBER YOU!
UHH.. AHH...
YOU REMEMBER ME?

FIF-
FIFTEEN YEARS!
IT'S BEEN FIFTEEN YEARS!!
HOW MANY YEARS HAS IT BEEN?!
WOW!
SINCE I HAD NEVER BEEN INSIDE A NET CAFE BEFORE!
AH...JUST STOPPED BY ON MY WAY HOME FROM WORK!
WOW! WHAT ARE YOU DOING HERE!?
WOW!
OH... I'M IN ACCOUNTING! AT A COSMETICS FIRM.
W-WHAT ABOUT YOU!?
OH, I SEE.
SO WHAT ARE YOU DOING!? WHAT KIND OF WORK?

AH... IT'S NOTHING SPECIAL!
HEY!
I AM JUST A TEMP WORKER!
AT A NORMAL OFFICE.
WOW! CAN'T BELIEVE YOU ARE IN ACCOUNT-ING!
AH..
SORRY!
13
QUIET IT DOWN.
HEY.
WANNA SIT OVER THERE?
HUH?
YEAH... SURE.

WOW...
I WAS SO SURPRISED.
...
SHE ...
オレのこと…


覚えてくれた…
SHE ACTUALLY REMEMBERED ME...
覚えてくれた…！
SHE REMEMBERED ME...!

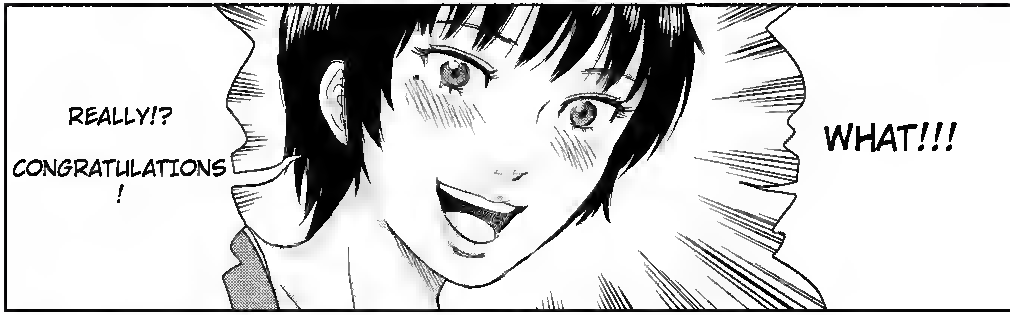
YOU REALLY ...
GREW UP TO BE A FINE MAN.
EVEN THOUGH YOU WERE SO CUTE IN JUNIOR HIGH!
ドキ

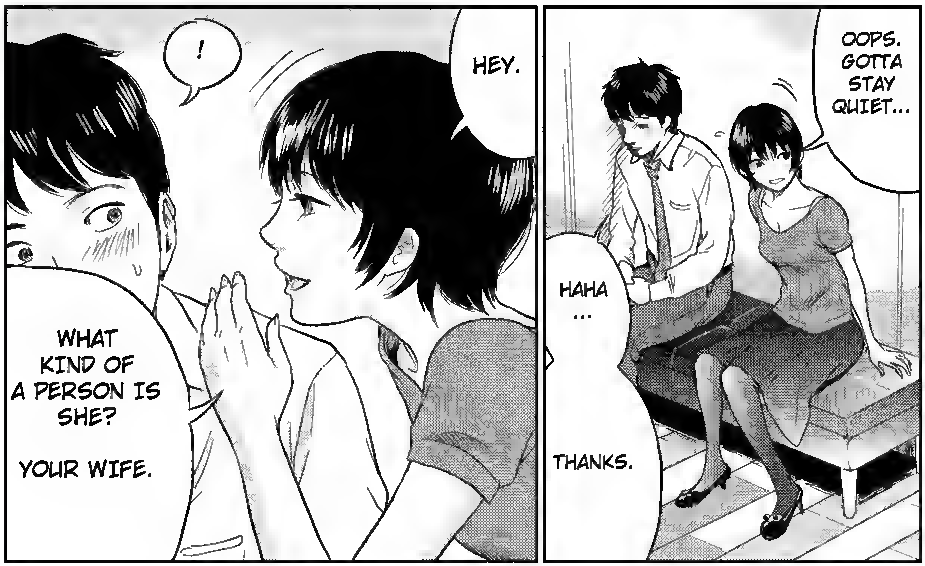
YOU TOO TOHNO..
YOU HAVE GOTTEN SO BEAUTIFUL!
カ？…
HAH!

…
UM…
WHAT ABOUT UM… ARE YOU MARRIED?
HEH. HEH …
ペっ
HEY COME ON. DON'T TEASE ME!

…
I SEE…
AH…
NO I'M NOT MARRIED.
MARRIED?

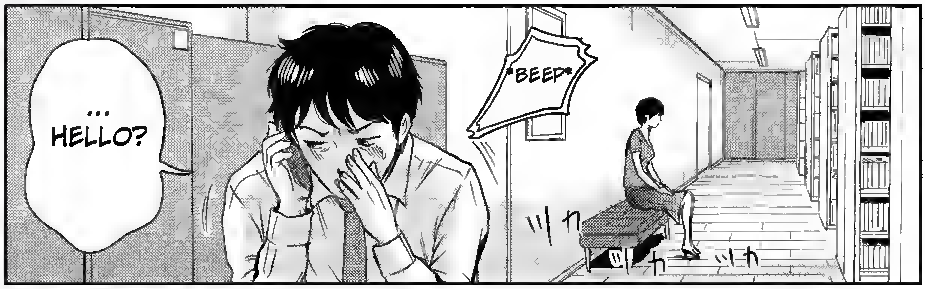
I GOT MARRIED.
I EVEN HAVE A CHILD ON THE WAY IN THE FALL.
...OH
...YEAH
...
WHAT ABOUT YOU?
HUH!?


REALLY!?
CONGRATULATIONS!
WHAT!!!


!
HEY.
WHAT KIND OF A PERSON IS SHE?
YOUR WIFE.
OOPS. GOTTA STAY QUIET...
HAHA
...
THANKS.

WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN?
BUT I'M SURE SHE IS A GREAT PERSON.
UMMM...
WELL... I GUESS SHE IS EASY TO TALK TO?
MARRIAGE HUH?
SOUNDS NICE...
...
HEY... UM...
IF IT'S OKAY... COULD I GET YOUR CONTACT INFO?
ヴヴヴヴヴヴ
!!!

W-WAIT JUST A MINUTE!
SORRY! PHONE CALL...
AH... OKAY.
BEEP *BEEP* *BEEP* *BEEP*


...HELLO?
BEEP

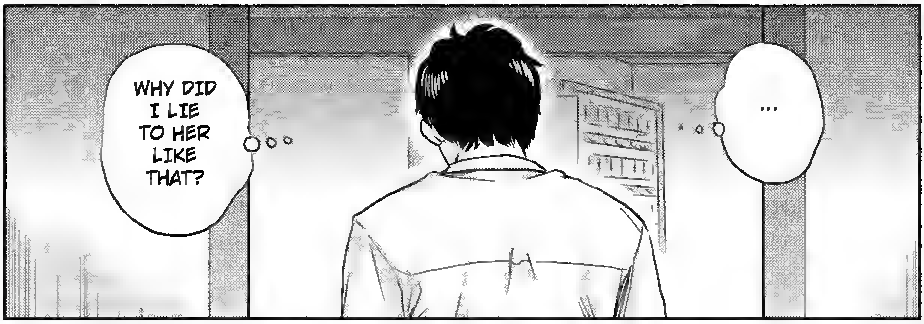
HUH!?
YEAH...
UM...
ARE YOU ALREADY FINISHED WITH WORK?
AH... KOICHI?

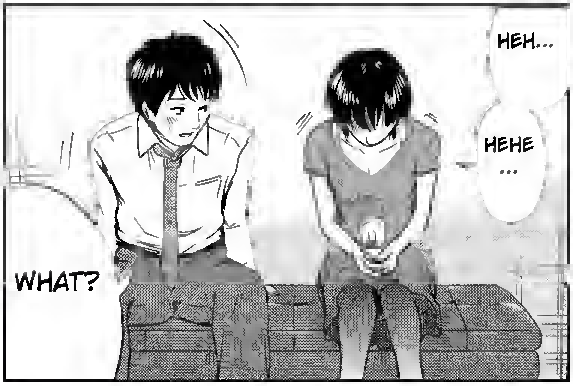
STILL STUCK... UMM.. WORKING OVERTIME.
IS THAT SO?
YEAH... I MEAN IT'S THE END OF THE MONTH SO IT MIGHT STILL TAKE A WHILE...

OH OKAY...
ARE YOU STILL ANGRY ABOUT YESTERDAY?
HUH?
WHY DID YOU PUSH ME!
...
AH... NO...I'M NOT ANGRY AT ALL.

I MADE YOUR FAVORITE TONIGHT, BEEF STEW!
ONCE YOU GET BACK HOME LET'S MAKE UP, OKAY?

パーン
OKAY...
YEAH.
YEAH ...

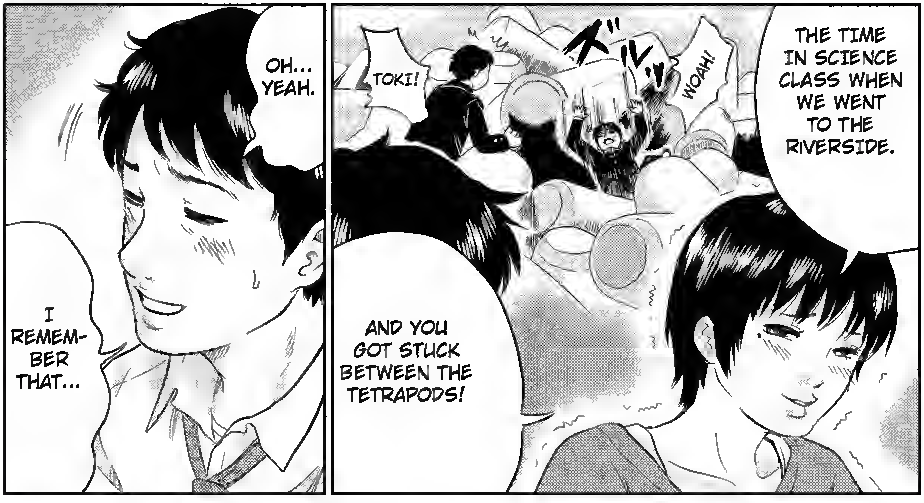

WHY DID I LIE TO HER LIKE THAT?
...


HEH...
HEHE ...
WHAT?

THAT ONE TIME!
I JUST REMEMBERED!

SORRY ABOUT THAT!

WHICH ONE IS SHE TALKING ABOUT!?
HUH?
THAT... TIME?

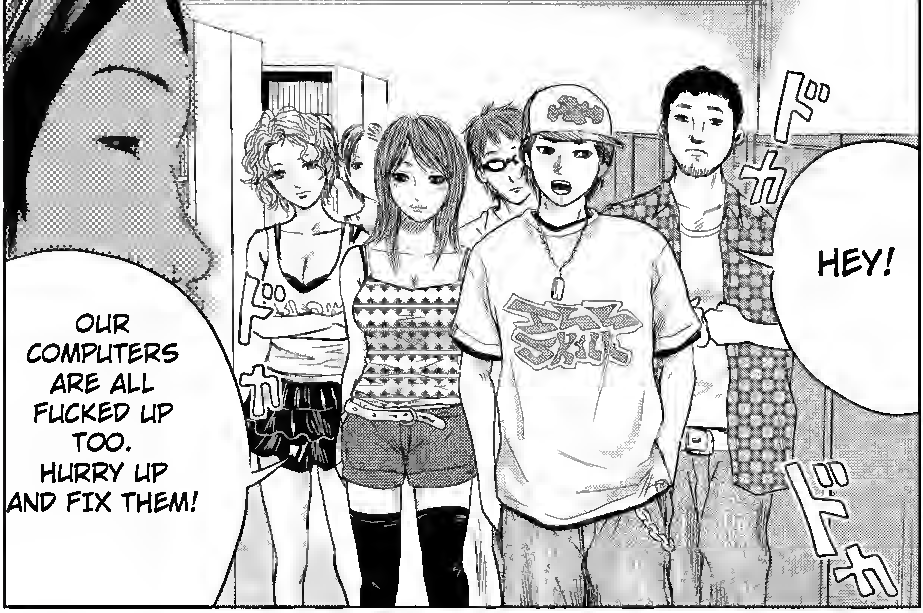

OH... YEAH.
I REMEM-BER THAT...
TOKI!
WOAH!
THE TIME IN SCIENCE CLASS WHEN WE WENT TO THE RIVERSIDE.
AND YOU GOT STUCK BETWEEN THE TETRAPODS!

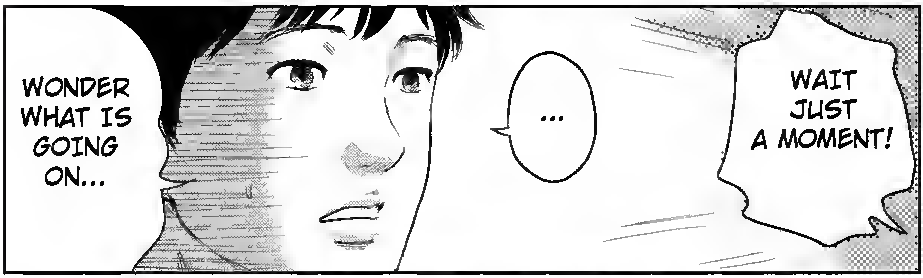
YEAH...
HAHAHAH! WHEN I HEARD YOU YELL "HELP ME!" I HAD NO IDEA WHAT HAPPENED.
I REALLY LOST IT THAT TIME!
FIRST TIME IN MY LIFE I REALLY PANICKED ...

IT'S LIKE A DREAM...
BUT...
I CAN'T BELIEVE I AM HERE TALKING TO TOHNO LIKE THIS...
AND OUR FUTURE CHILD...
I HAVE YUKIE IN MY LIFE NOW.
I SHOULDN'T EVEN ASK FOR HER NUMBER.
I CAN'T GO BACK NOW.
I HAVE TO LIVE MY OWN LIE.
NOT LIKE ANYTHING COULD ACTUALLY HAPPEN BETWEEN US
BUT...
BUT...

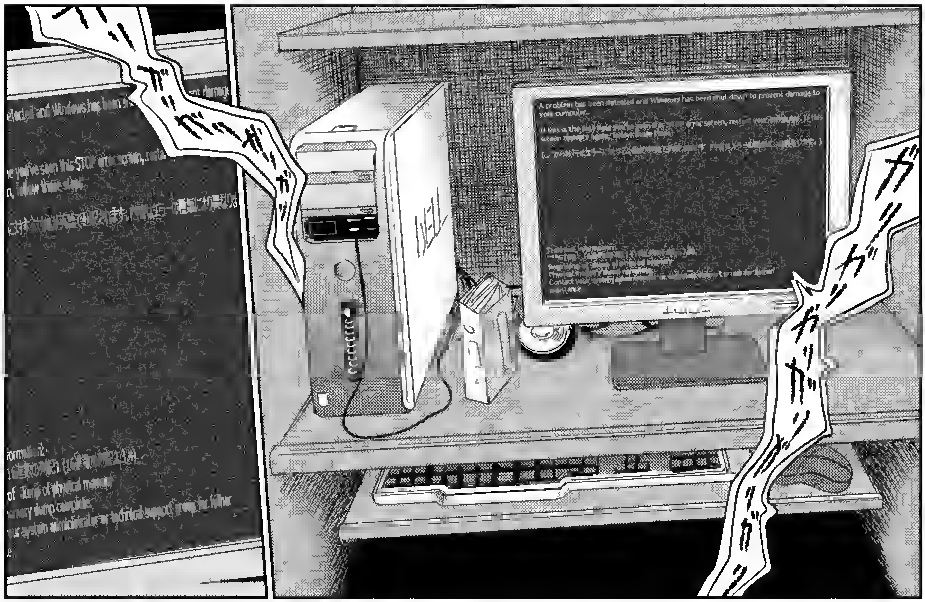
LET THIS NIGHT NEVER END...
AH...
PLEASE GOD...
HEY, MISTER!
EXCUSE ME!
COME HERE FOR A SECOND!

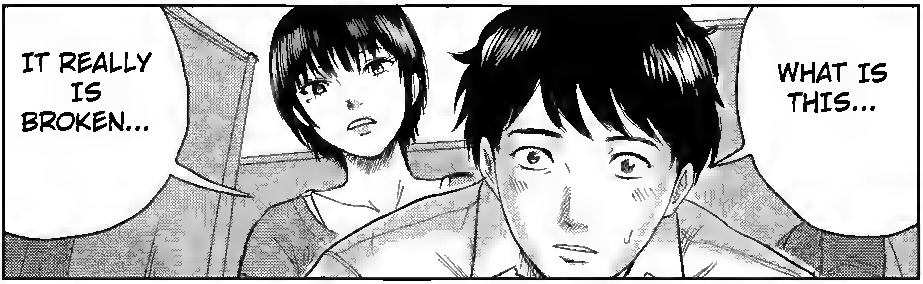
HUH?
WHAT IS THIS...
THERE IS SOMETHING WRONG WITH THE COMPUTER.
YES!?
ㅂ,,ㅂ,,ㅂ,,
UMM...
YES?
...?
THE HELL?
WHAT?
SOMETHING IS WRONG OVER HERE TOO...
EXCUSE ME...


HEY!
OUR COMPUTERS ARE ALL FUCKED UP TOO. HURRY UP AND FIX THEM!

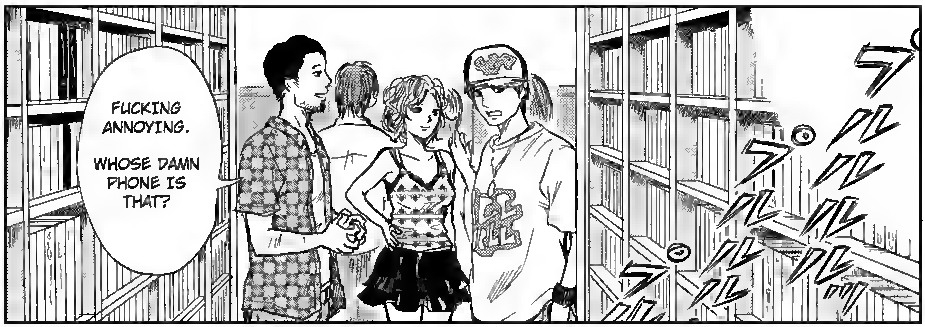

WAIT JUST A MOMENT!
...
WONDER WHAT IS GOING ON...

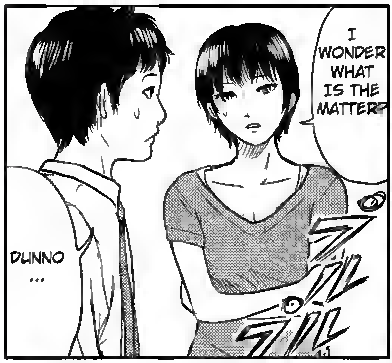
SHOULD WE GO CHECK OUR COMPUTERS TOO?
AH... YEAH.

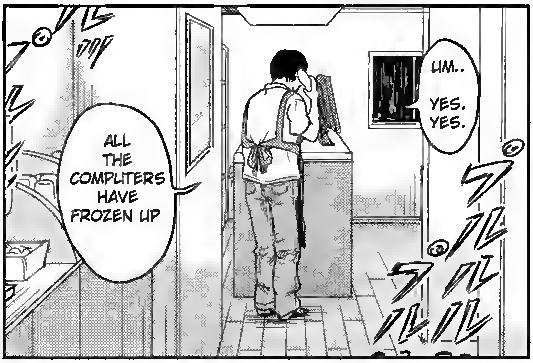


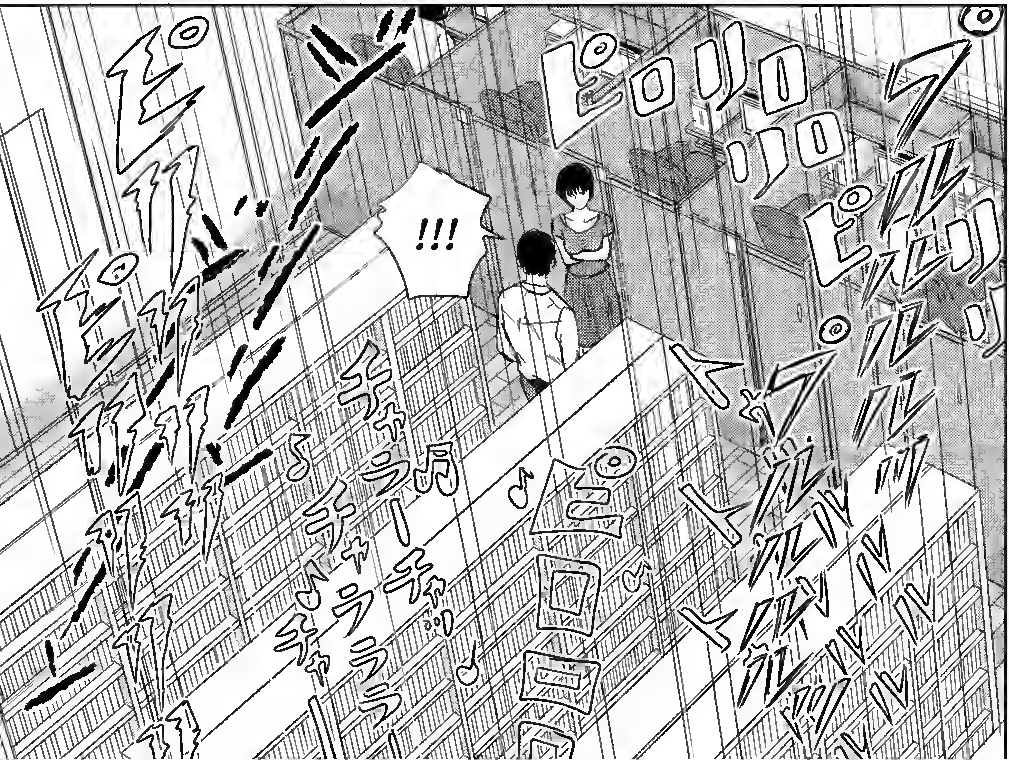


WHAT WAS THAT!
SOMEONE'S CELLPHONE?
ビィッ
ルルル


FUCKING ANNOYING.
WHOSE DAMN PHONE IS THAT?


I WONDER WHAT IS THE MATTER?
DUNNO ...


ALL THE COMPLITERS HAVE FROZEN UP
UM.. YES. YES.


!!!

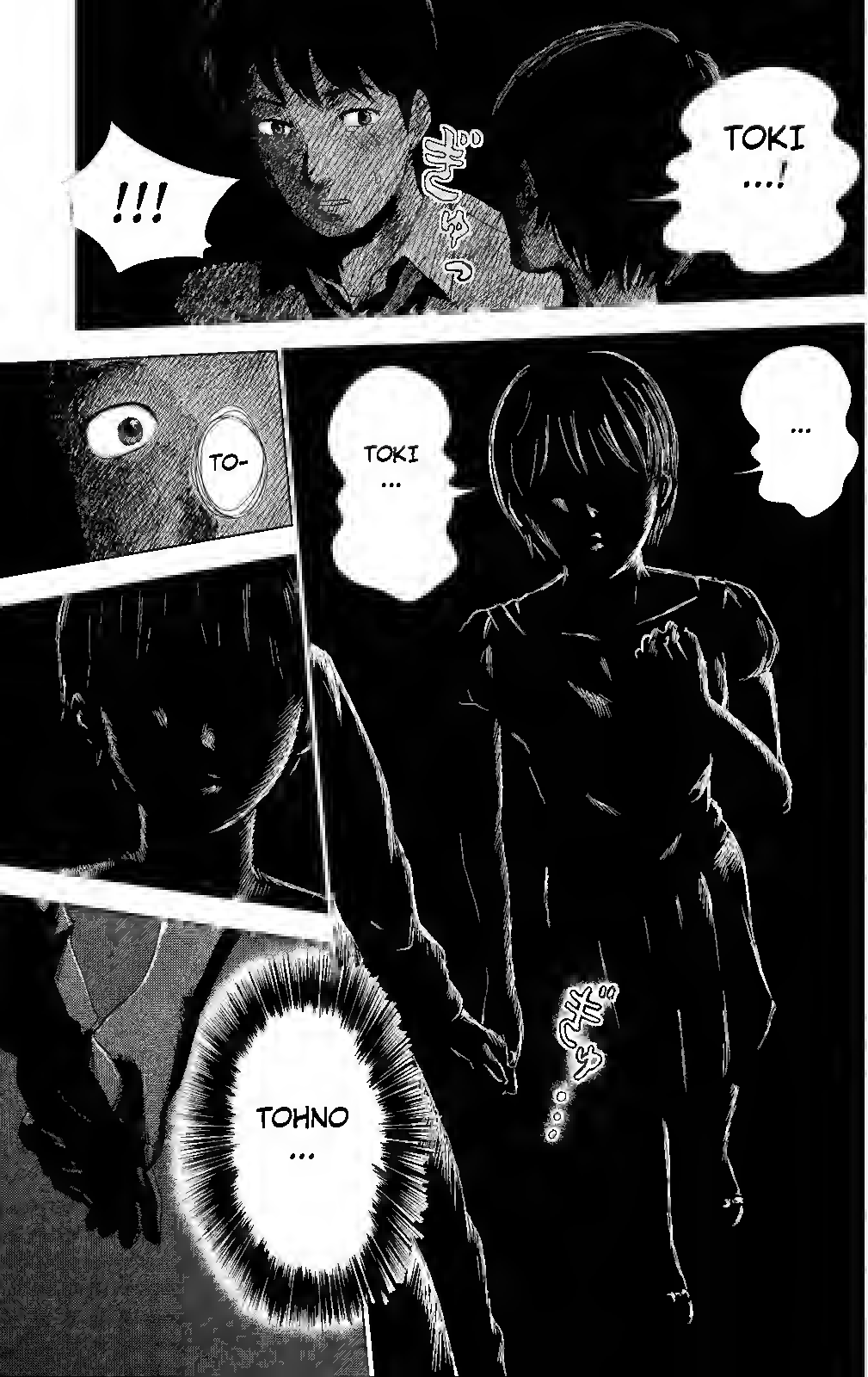
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
!!
!?
W-WHAT ??
IT... WON'T STOP ...
BEEP
BEEP
BEEP

.....
HEY... IS THIS FOR REAL?
SHIT IS MESSED UP MAN...
IT'S OKAY... IT'S OKAY.
WHAT... IS GOING ON!?
ゾゾ...

Chapter 2 End

【第3話】雨は降り続く
[CHAPTER 3]
THE RAIN
CONTINUES
TO POUR

!?
EVERYTHING WENT OFF! IT WENT OFF!
AAAHH!
WAHH!


TOKI
...!
!!!
ぎゅっ
...
TOKI
...
TO-
ぎゅ...
TOHNO
...

AH...
I'M SURE THE ELECTRICITY WILL BE BACK ON SOON.
I-IT'S OKAY! IT'S JUST A POWER OUTAGE!
TODAY TURNED OUT LIKE THIS...
CAN'T BELIEVE IT ...
ON MY WAY HOME FROM WORK
IN A PLACE LIKE THIS...
THE NET CAFE THAT I RANDOMLY STOPPED IN...

THE FIRST LOVE OF MY LIFE, WHOM I NEVER EXPECTED TO SEE AGAIN...
I END UP MEETING KAHO TOHNO...
TOKI! ?
IT'S BEEN SO LONG!
UH... YOU EMEMBER ME?
OF COURSE I REMEMBER YOU!
AND NOW...
I AM HOLDING HANDS WITH HER.
HERE IN THE DARK...
IT'S ALMOST LIKE...

JUST LIKE...
HEHE...
WHEN WE WERE IN JUNIOR HIGH SCHOOL ....

SO HOT...
HAAH...
WHEW
HAAH
IT'S WARM
WHEW
HAAH...
HAAH...
AH... SO HOT...
THE A/C MUST BE OUT.
RAIN ...?
WHEW
TOHNO'S HAND...
WHEW....

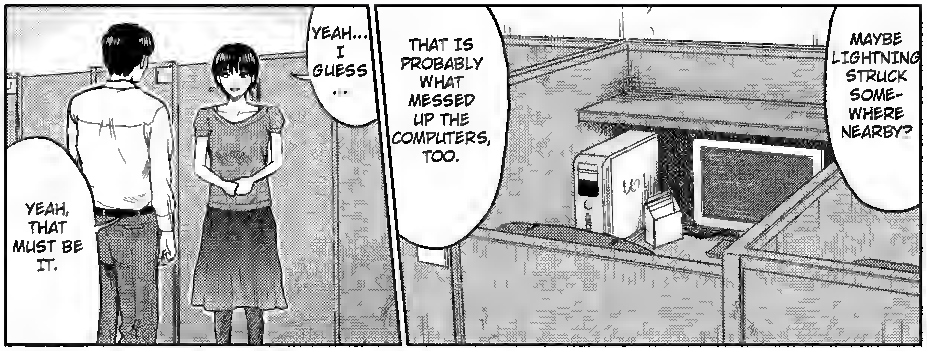
!!
ボーッ

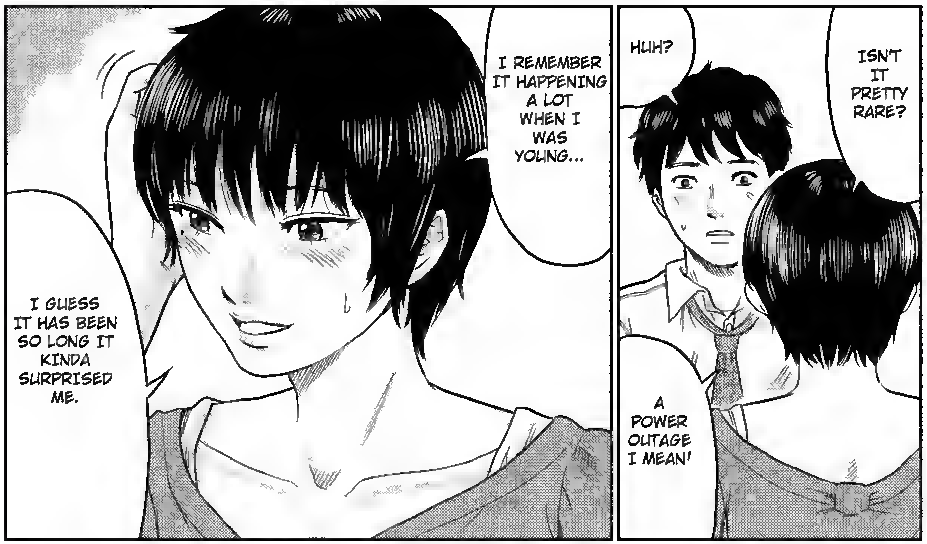
...AH

AH!
SORRY.. D-DIDN'T MEAN TO...
パ"
HUH!?
OH...

WHAT WAS THAT JUST NOW?
REALLY SURPRISED ME...

I HEARD THUNDER WHEN I CAME IN, TOO..
WELL... YOU CAN HEAR THE RAIN, RIGHT?
IT'S PROBABLY BECAUSE OF THAT.


YEAH... I GUESS...
YEAH, THAT MUST BE IT.
THAT IS PROBABLY WHAT MESSED UP THE COMPUTERS, TOO.
MAYBE LIGHTNING STRUCK SOME-WHERE NEARBY?


I REMEMBER IT HAPPENING A LOT WHEN I WAS YOUNG...
I GUESS IT HAS BEEN SO LONG IT KINDA SURPRISED ME.
HUH?
ISN'T IT PRETTY RARE?
A POWER OUTAGE I MEAN!

TOHNO..
MUST NOT REMEMBER THAT ONE TIME....
Y-YEAH...
I GUESS SO...

DOES LIGHTNING DO THAT, TOO?
パ
BUT ...
EARLIER EVERYONE'S CELL PHONES WENT OFF AT ONCE RIGHT?
...AH
HUH?!
WELL... IT WAS PROBABLY JUST CAUSED BY SOME RADIO WAVE OR SOMETHING?
10:38
SEEMS FINE NOW.
MY SCREEN FROZE THEN TOO.
YEAH ...
AH!!!
OH! IS THAT YOUR WIFE!?

SHE MADE ME PUT IT ON MY PHONE LIKE THAT ...
NO.. IT'S NOT LIKE THAT!
AH...!
SHOW ME! SHOW ME!
WOW! SHE IS PRETTY CUTE!

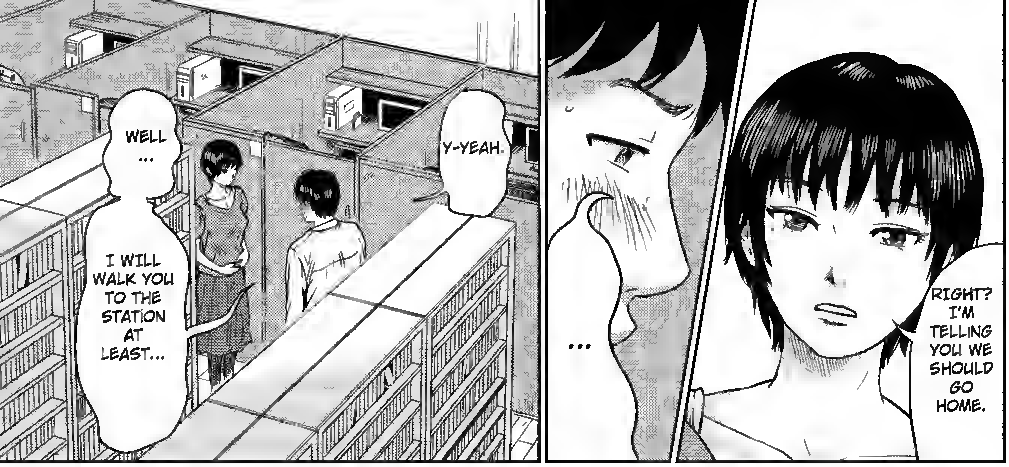
HEY!!
NAH...! NOT REALLY!
HEH HEH... YOU TWO GET ALONG WELL, HUH!

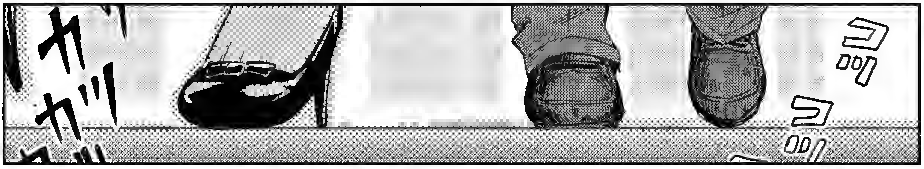
WE STILL CAN'T USE OUR COMPUTERS!
HURRY UP AND FIX YOUR SHIT!
HEY GUY!
!

THIS SUCKS!
THIS NET CAFE FUCKING SUCKS!
I CAN'T GET THROUGH TO THE MANAGER ..
AND SINCE I AM JUST A PART-TIMER...
SORRY ...
THE PHONE LINES ARE DOWN NOW TOO...
...
WELL, THIS PLACE SUCKS
WHAT!? ARE YOU SERIOUS!?
WHAT SHOULD WE DO?
GO HOME?

WHAT!?
A LITTLE WORRIED ABOUT THE RAIN ANYWAY...
MAYBE I... SHOULD HEAD HOME AS WELL.

IF I GO BACK HOME...
SHOULDN'T WE WAIT JUST A LITTLE LONGER?
YEAH, BUT...
KOICHI,
I GO BACK TO MY NORMAL TEDIOUS LIFE.
AND THIS NIGHT WILL COME TO AN END!
CAN WE TALK ABOUT WHAT HAPPENED YESTERDAY?
AS LONG AS I SEND A MAIL THERE SHOULD BE NO PROBLEM.
NO,NO,NO! IT'S FINE!
I'M SURE YOUR WIFE IS WORRIED?
TOKI, YOU SHOULD GO HOME AS WELL.
NO GOOD.
NO SERVICE HERE ...
HUH!?


WELL ...
I WILL WALK YOU TO THE STATION AT LEAST...
Y-YEAH.
...
RIGHT? I'M TELLING YOU WE SHOULD GO HOME.


カカッ
コツ
コツ

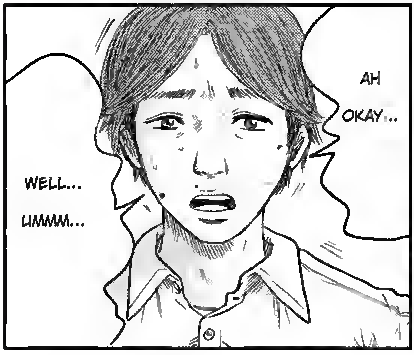
I GUESS ...
IT CAN'T BE HELPED ...

AND STRESS ISN'T GOOD FOR A PREGNANT WOMAN...
YUKIE PROBABLY IS WAITING FOR ME WORRIED TO DEATH...

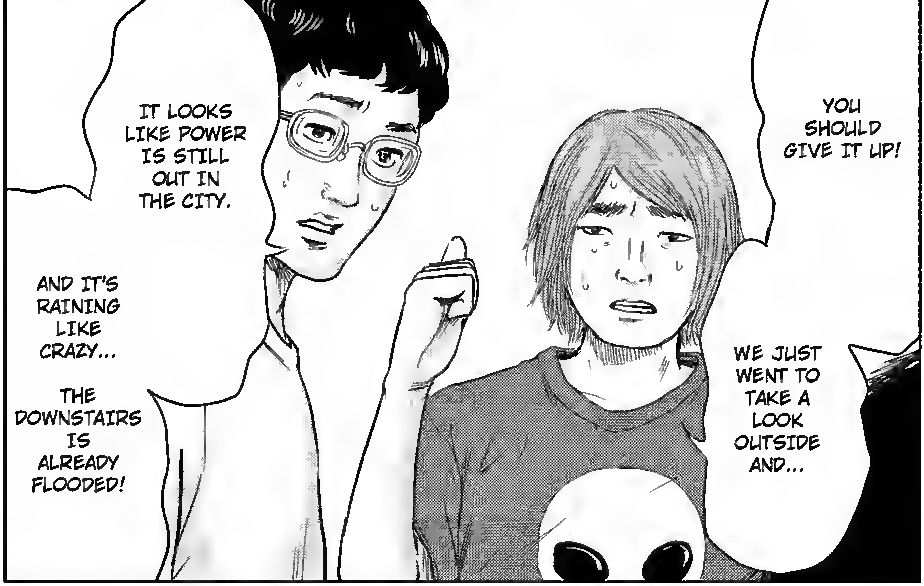
I DON'T WANNA GO HOME ...!
EXCUSE ME!
EVEN STILL...

ARE YOU TWO LEAVING?
AH... UM...

AH ...
IS IT OUR FAULT ...
BUT ..
I'M TELLING YOU, THIS IS BAD...


AH OKAY...
WELL... UMMMM...

HUH?
YEAH... WELL YEAH.

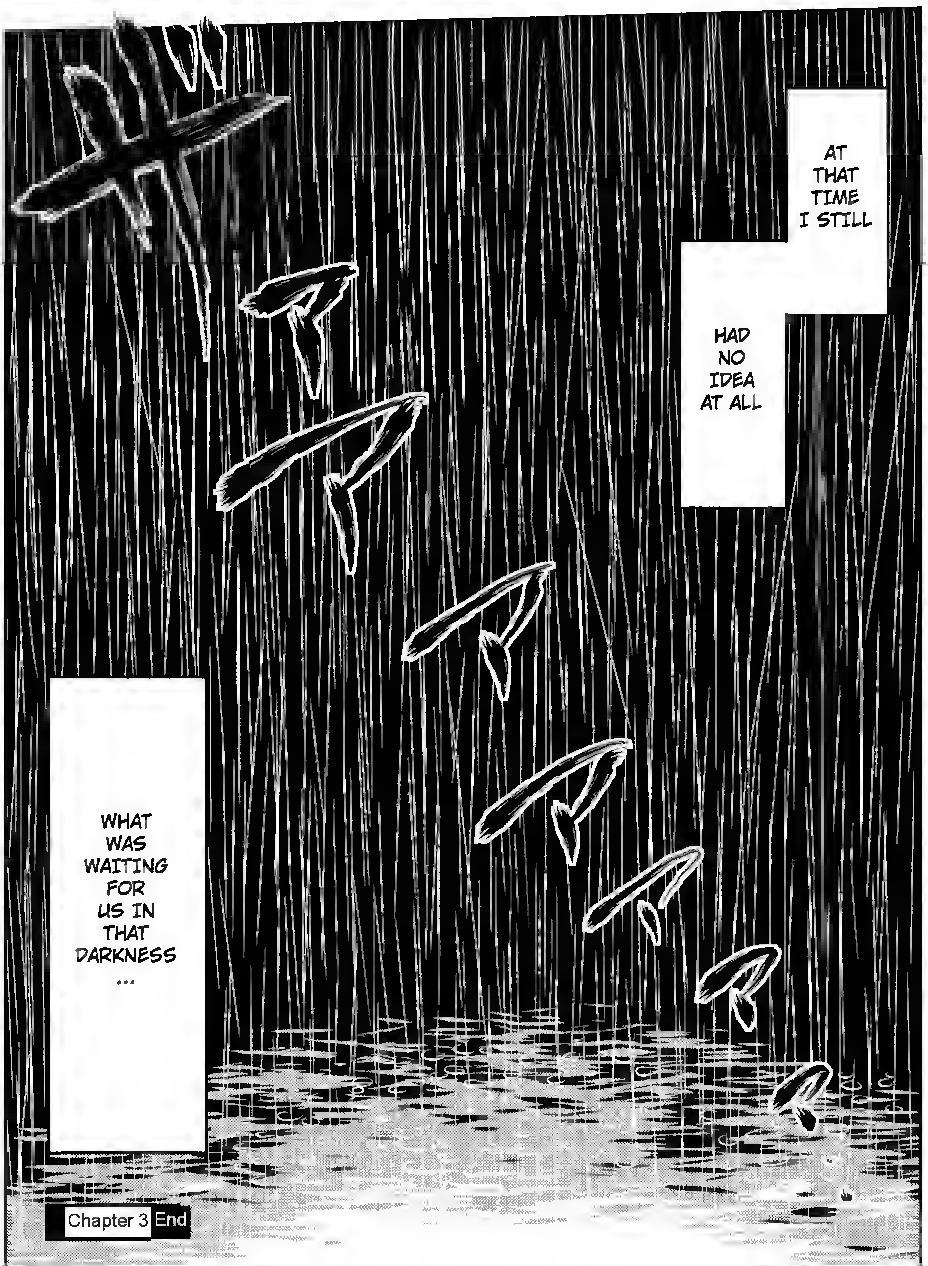

IT LOOKS LIKE POWER IS STILL OUT IN THE CITY.
AND IT'S RAINING LIKE CRAZY...
THE DOWNSTAIRS IS ALREADY FLOODED!
YOU SHOULD GIVE IT UP!
WE JUST WENT TO TAKE A LOOK OUTSIDE AND...

...
WHAT!?
THE TRAINS HAVE TO BE DOWN AS WELL. FOR SURE.

ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ
ザアア
ザアア
ガガガ
ガガガ

WOAH...!
THIS ISN'T GOING TO WORK...
I GUESS WE SHOULD JUST WAIT AROUND UNTIL THE MORNING!
AH...
THE POWER REALLY IS OUT STILL!
IT'S PITCH BLACK OUT THERE!
...
IT REALLY IS FLOODING!

I GUESS SO...
YEAH...


AT THAT TIME I STILL HAD NO IDEA AT ALL
WHAT WAS WAITING FOR US IN THAT DARKNESS ...
Chapter 3 End

[第4話]ネカフェの外へ
[CHAPTER 4]
LEAVING
THE NET
CAFE

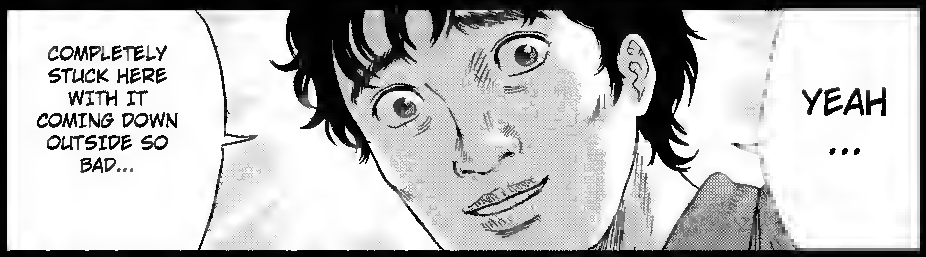
ザアアア

WHEW ...
ゴロ。
THE RAIN...
IS IT STILL GOING ...?
ア...
...
I WONDER IF SHE IS ASLEEP...
TOHNO ...
EXCUSE ME!
ア"ア"ア

HUH!?
WHY CAN'T I GET THROUGH ...
SHIT! SHIT!
EXCUSE ME!
UMMM...
ARE THERE ANY TWO OPENS SEATS NEXT TO EACH OTHER?
THE RAIN IS PRETTY BAD OUTSIDE... SO WE WANT TO STAY THE NIGHT.
WE WANT TO CHANGE OUR SEATS.
UH...
RRY BUT...
ARE THESE TWO OKAY?
NUMBER 4 AND NUMBER 5.
UMMM... WELL
LET ME TAKE A LOOK.
ゴソゴソ
AH...
OKAY.

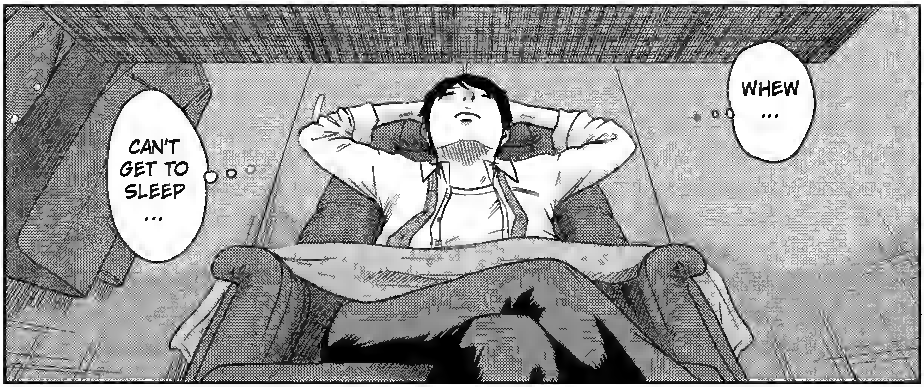
LIM...
NUMBER FOUR AND FIVE..
FOUR AND FIVE...
SORRY...
ASKING YOU TO CHANGE SEATS SUDDENLY...
NO IT'S OKAY.
IT'S MY FIRST TIME STAYING IN A NET CAFE TOO.
I WILL FEEL BETTER WITH SOMEONE NEXT TO ME
...
IS EVERYTHING GOING TO BE OKAY?
ARE WE REALLY GOING TO BE ABLE TO GO HOME IN THE MORNING?
EVERY-THING WILL BE FINE!
THE RAIN SHOULD STOP BY THEN...
AND THE TRAINS WILL BE RUNNING AGAIN!
!

!
HE'S HUGE ...!
AH...
SORRY...


COMPLETELY STUCK HERE WITH IT COMING DOWN OUTSIDE SO BAD...
YEAH ...

...AH!
HERE IT IS.... NUMBER FOUR AND FIVE.
AH... YEAH US TOO...

GOOD NIGHT, TOKI.
WELL ...
IF YOU NEED ANYTHING JUST LET ME KNOW!
YEAH, GOOD NIGHT.


CAN'T GET TO SLEEP ...
WHEW ...

ALREADY 2 A.M. HUH...

SHE HAS TO BE WORRIED...
OF COURSE SHE IS.
YUKIE...
2:07
...
STILL NO USE...
カチ
カチ
TRY TO MAIL ONE MORE TIME...
DO YOU ENJOY MAKING ME STRESS OUT!?
KOICHI!
WHY DIDN'T YOU CALL!?
I WONDER WHAT SHE IS GOING TO SAY WHEN I GET HOME...
....DEFINITELY GOING TO BE A PAIN IN THE ASS....
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF I MISCARRY!?
EVEN THOUGH I WAS GOING TO TRY AND MAKE UP!
YOU DON'T EVEN SEEM SORRY ABOUT WHAT YOU DID!

ぴと
...
I WILL HAVE TO SAY GOODBYE TO TOHNO ...
ONCE THIS NIGHT IS OVER...
TOHNO ...

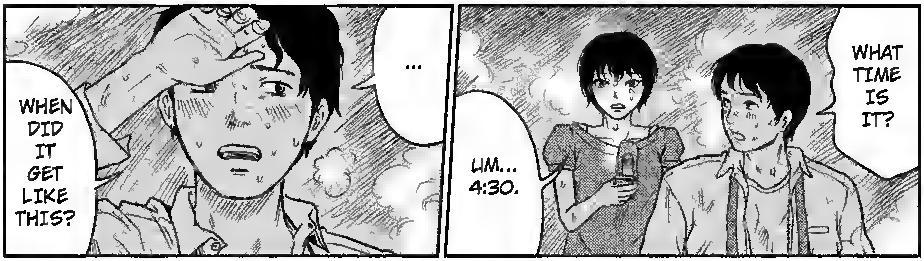
WAKE UP ...
... UP ..
YUKIE ...
HNN...
OKAY, OKAY...
TOKI!
... HUH!?

WAKE UP!!
TOKI!

WHAT IS THIS?
IS THE POWER OUT?
SO HOT ...!
HUH...
TOHNO ...?
WHAT'S THE MATTER ...?

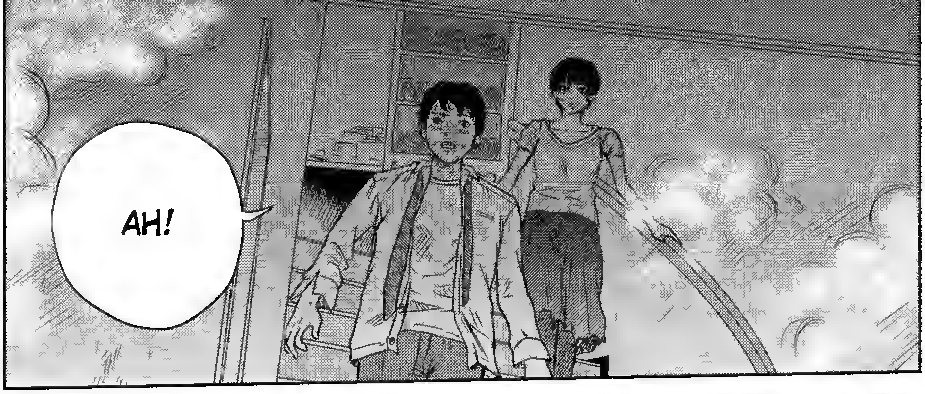
SOMETHING ...
SOMETHING IS WRONG...
TOKI...

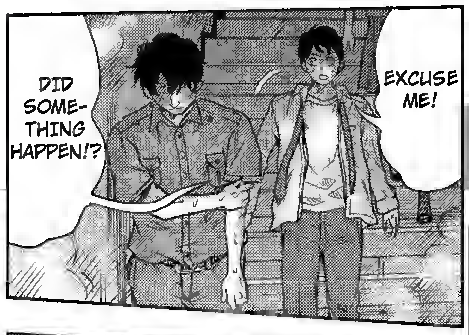
ぞくっ


WHEN DID IT GET LIKE THIS?
...
UM... 4:30.
WHAT TIME IS IT?

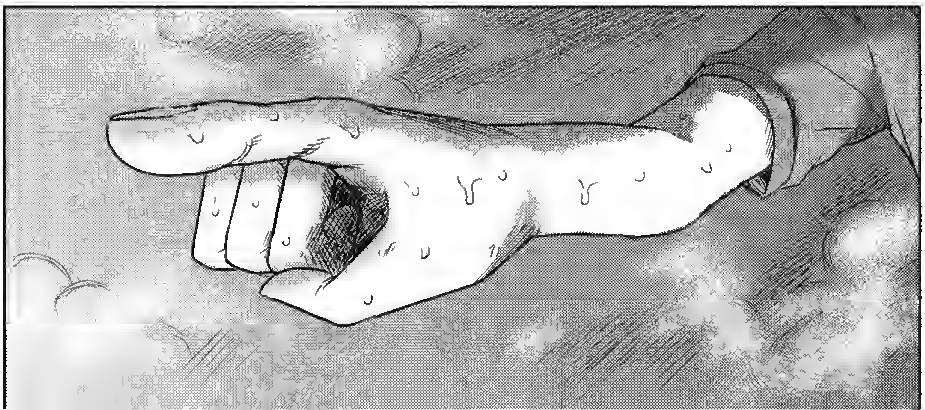
HUH!?
PLUS THERE DOESN'T SEEM TO BE ANYBODY AROUND EITHER...
NO IDEA... I WOKE UP FROM THE HEAT AND ALL THE LIGHTS AND ELECTRICITY WERE OFF...

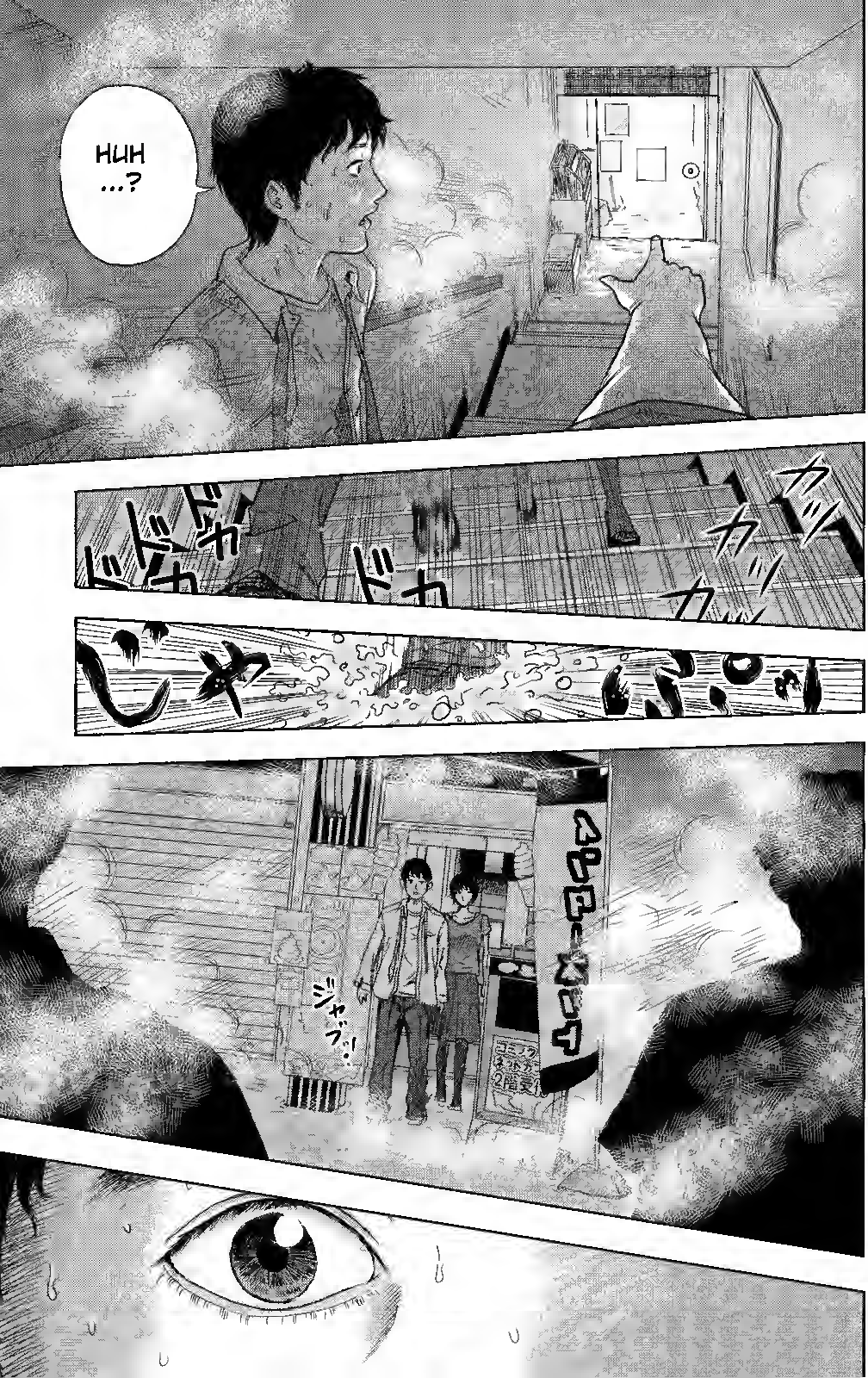
ガラ〜
EXCUSE ME!!
MISTER NET CAFE GUY!!
...
WHAT IS GOING ON?
...
LET'S TAKE A LOOK OUTSIDE!
I-IT'S OKAY! IT'S PROBABLY NOTHING!


AH!

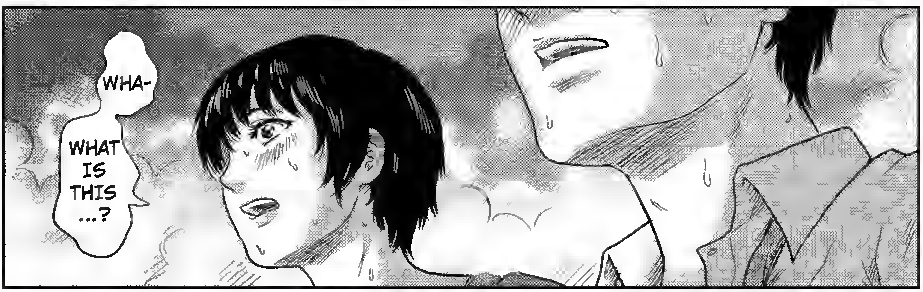

DID SOME-THING HAPPEN!?
EXCUSE ME!

WELL ...



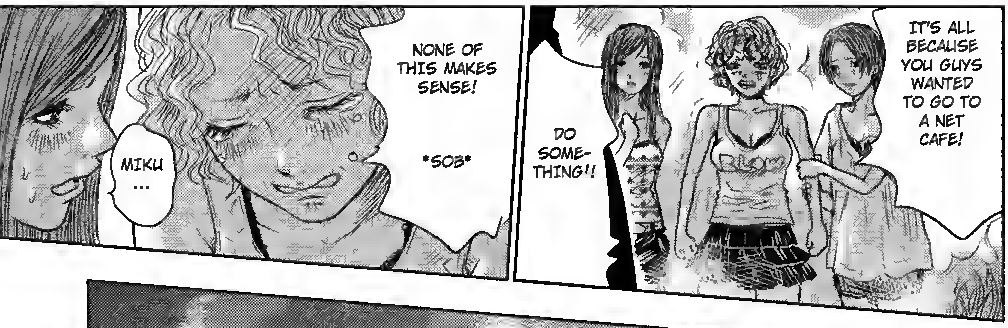

HUH ...?
ドカ
ドドカ
カッ
カ
カ
ジャブ!

...
WHAT?


WHA-
WHAT IS THIS ...?

GIVE ME AN EXPLANATION, DAMNIT!
HEY! I ASKED YOU A QUESTION!

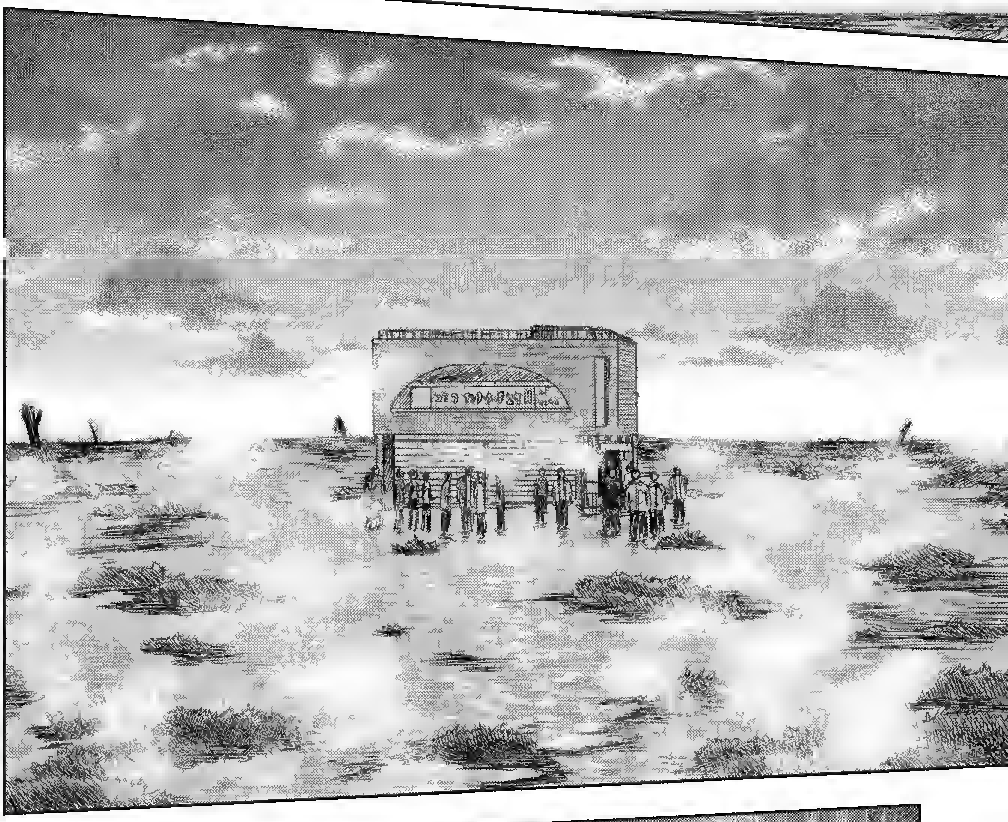
YOU ARE A DAMN WORKER HERE, AREN'T YOU!
THIS IS YOUR DAMN RESPONSIBILITY ISN'T IT!?
BUT... I HAVE NO IDEA WHAT IS GOING ON EITHER...


NONE OF THIS MAKES SENSE!
SOB
MIKU ...
DO SOME-THING!!
IT'S ALL BECAUSE YOU GUYS WANTED TO GO TO A NET CAFE!

I HATE THIS!!
WAAAAAAHHH!!

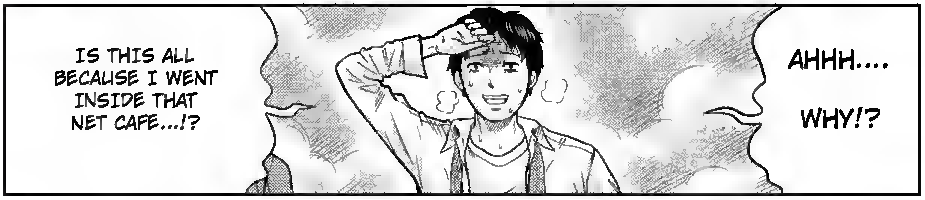
WHAT IS THIS ...?
TOKI ...
WHAT IS GOING ON...?
I HAVE NO IDEA...
Chapter 4 End

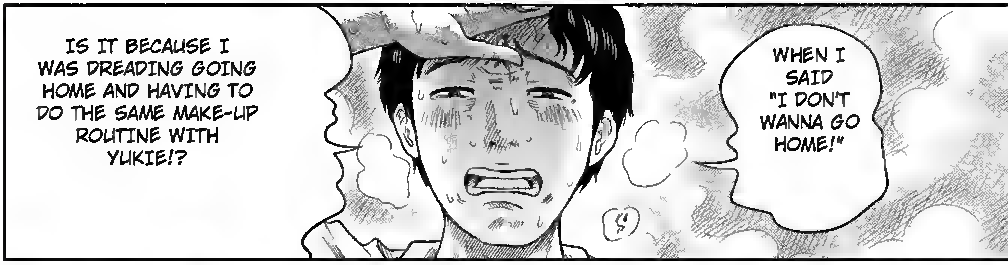
[CHAPTER 5]
INITIAL
CONFUSION
【第5話】最初の混乱



WHAT...
IS THIS?
HAAH
TOKI
...
WHY...!?
WHAT!?
HAAH
...
I...
DON'T
KNOW!
HAAH
THAT I HAD
GOTTEN
SO TIRED
OF SEEING!!
NORMAL
CITY
...
IT
WAS
THE
BEFORE
I WENT
INSIDE
THE
NET
CAFE...
UNTIL
EARLIER
...
WHAT
THE
HELL
IS
THIS!?

TOKI ...
THIS HAS TO BE A DREAM!
THIS ISN'T POSSIBLE...
IS THIS CG OR SOMETHING!?
A DREAM ...?


IS THIS ALL BECAUSE I WENT INSIDE THAT NET CAFE...!?
AHHH....
WHY!?


IS IT BECAUSE I WAS DREADING GOING HOME AND HAVING TO DO THE SAME MAKE-UP ROUTINE WITH YUKIE!?
WHEN I SAID "I DON'T WANNA GO HOME!"

IS IT BECAUSE I WANTED MY NIGHT WITH TOHNO TO NEVER END!?
THAT TIME...

...
HAAH
HAAH
YUKIE!!
4:35
YUKIE
...

MY KID...!?
WHAT ABOUT MY CHILD!?
BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP
HAAH
HAAH
WHAT HAPPENED TO YUKIE!?
WORK ALREADY, YOU SHITTY PHONE!!

YUKIE!!!
SORRY...
I'M SO SORRY...!

TOKI!!
PULL YOURSELF TOGETHER!!
IT'S OKAY! EVERY-THING WILL BE OKAY!
BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP
I'M SO SORRY!!

YOUR WIFE AND YOUR CHILD ARE BOTH SAFE! I'M SURE THEY ARE!
IT'S OKAY.

I-TO ...
TOHNO ...
...OKAY?

ABOUT WHAT HAPPENED ...
FIRST LET'S ASK, OKAY?
THE OTHER PEOPLE ...

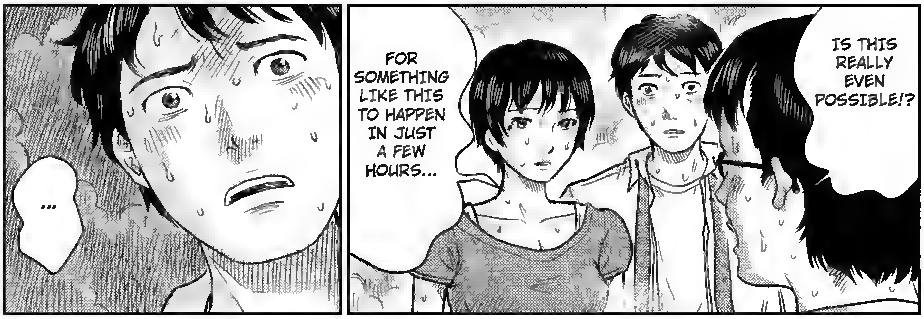
AH...
YEAH...
...

...
ぴゃぷ
ぴゃぷ

UMM EXCUSE ME...!
WHEN DID YOU REALIZE THIS!?
THAT EVERY-THING HAD TURNED INTO THIS...
AH... I REALIZED IT EARLIER.
WHEN THE ELECTRICITY WENT OUT AND IT GOT SO HOT...
I CAME OUTSIDE AND IT WAS ALREADY LIKE THIS...
OKAY... I SEE...
THIS JUST ISN'T POSSIBLE...
WHAT IS THIS EVEN SUPPOSED TO BE!?
AAAAHHHH! WHY DOES THIS HAVE TO HAPPEN ON MY SHIFT...

CELL PHONES ...
ARE NONE OF THE PHONES WORKING!?
IT'S NO USE...
THE INTERNET AND PHONES ARE ALL DOWN...
IT'S BEEN THAT WAY SINCE THE OUTAGE LAST NIGHT...

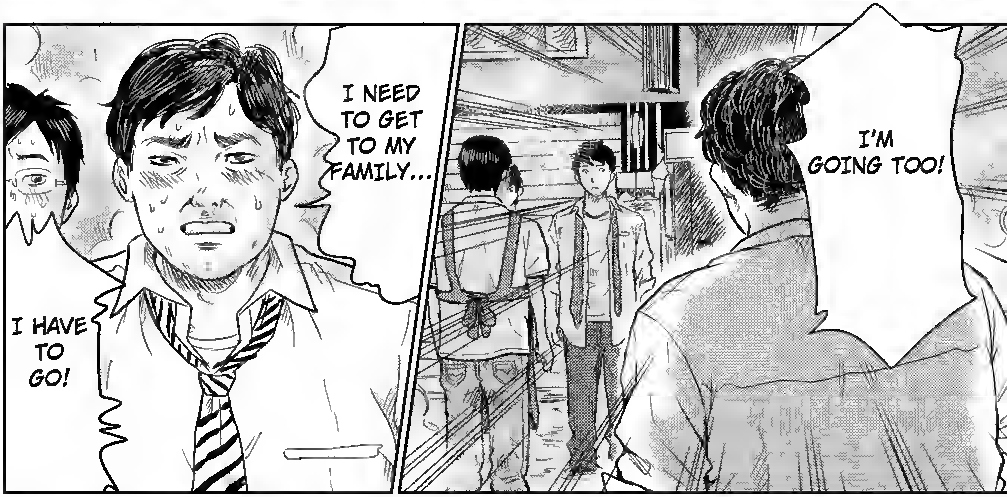
YOU'VE GOT TO BE FUCKING KIDDING!!
WHY THE FUCK DID THIS SHIT HAPPEN TO ME!?


IS THIS REALLY EVEN POSSIBLE!?
FOR SOMETHING LIKE THIS TO HAPPEN IN JUST A FEW HOURS...
...

MAYBE...
SOMEONE DROPPED A NUCLEAR BOMB!?

OR MAYBE A HUGE FLOOD...
OR SOME HUGE ACCIDENT...
COULD BE TERRORISTS...
S-STOP IT! STOP JUST MAKING STUFF UP!!
I MEAN... THERE WAS NO NOISE OR IMPACT OR ANYTHING!!
NO WAY!
NOOOOO!
I CAN'T TAKE IT! I WANNA GO HOME!
I WANT A SHOWER! I WANT TO EAT MANGO PUDDING!
...
YEAH ...

HUH...?
I'M GOING HOME!
WHICH WAY IS THE STATION!?


I NEED TO GET TO MY FAMILY...
I HAVE TO GO!
I'M GOING TOO!

WHAT!?
IT'S ALL YOUR FAULT FOR BRINGING ME TO THIS NET CAFE ANYWAY...!
SHUT UP! MATSUDA YOU ARE COMING TOO!
WAIT...! IT'S DANGEROUS! WE DON'T KNOW WHAT HAPPENED...

WE SHOULD JUST WAIT HERE FOR HELP TO COME...
THERE IS NOTHING OUT THERE AS FAR AS WE CAN SEE...!
EVEN IF YOU SAY YOU ARE GOING HOME...
I ALREADY TOLD YOU ALL OF THE PHONES ARE DEAD!!
...
EXACTLY! HURRY UP AND CALL THEM!
CALL FOR A RESCUSE!
!!
GWAAAAAAHHHHHH!!

AUGHHH!!
STOP PLEA-
GAH!!
AHH!
IT'S COMING FROM BEHIND THE BUILDING!!
HEY... WHAT IS THAT?!
ばしゃ
ばしゃ
ばしゃ
ばしゃ
ノオ"
ノオ"
GWAH!

HELP...
AAUGHH!
OWW ...
GAH!
UGH ...

SAY IT!
SAY IT!
SAY IT!
SAY IT!
AUGH!

AUGGH!
...

WHAT DO YOU THINK YOU ARE DOING!?

HUH?
WHY SHOULD I?

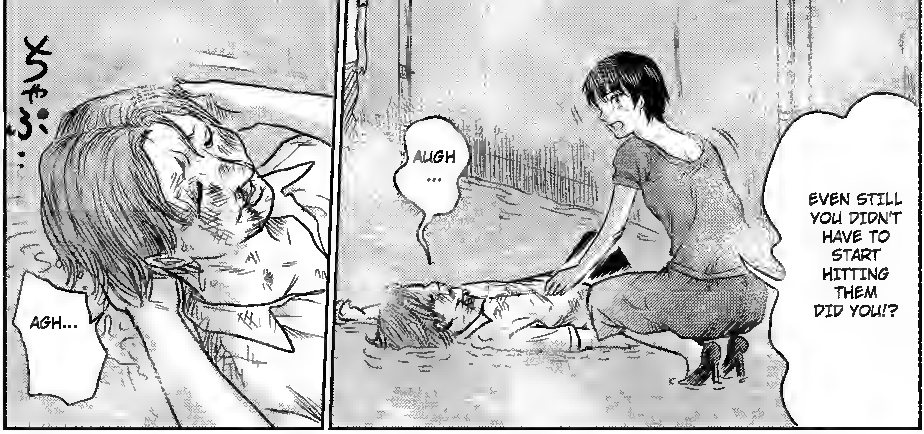
STOP...
STOP IT NOW!

THEY ARE HIDING SOME-THING!
I WILL BEAT IT OUT OF THEM!!
THESE GUYS KNOW SOME-THING!

TOKI...!
YOU ARE KILLING THEM!!
STOP IT!!

YES!

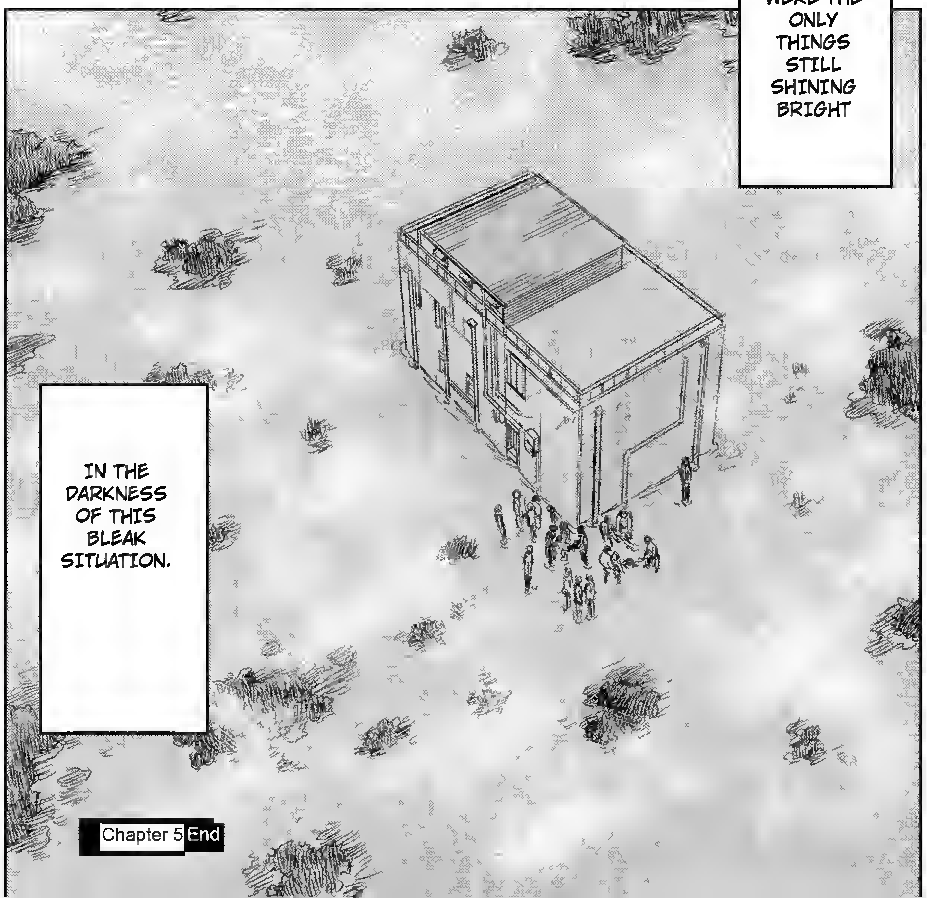
LET GO OF ME DAMNIT!!!!
W-WAIT... S-STOP!
STOP IT NOW!
THESE GUYS WERE WHISPERING IN SECRET!
!?
!?
!?
WHA-
WHAT HAPPENED?!
WHAT!?
AND "IT MUST HAVE BEEN TRUE!"
OUCH...
AUGH
SAYING STUFF LIKE "THIS LOOKS REALLY BAD."


EVEN STILL YOU DIDN'T HAVE TO START HITTING THEM DID YOU!?
ALIGH ...
AGH...

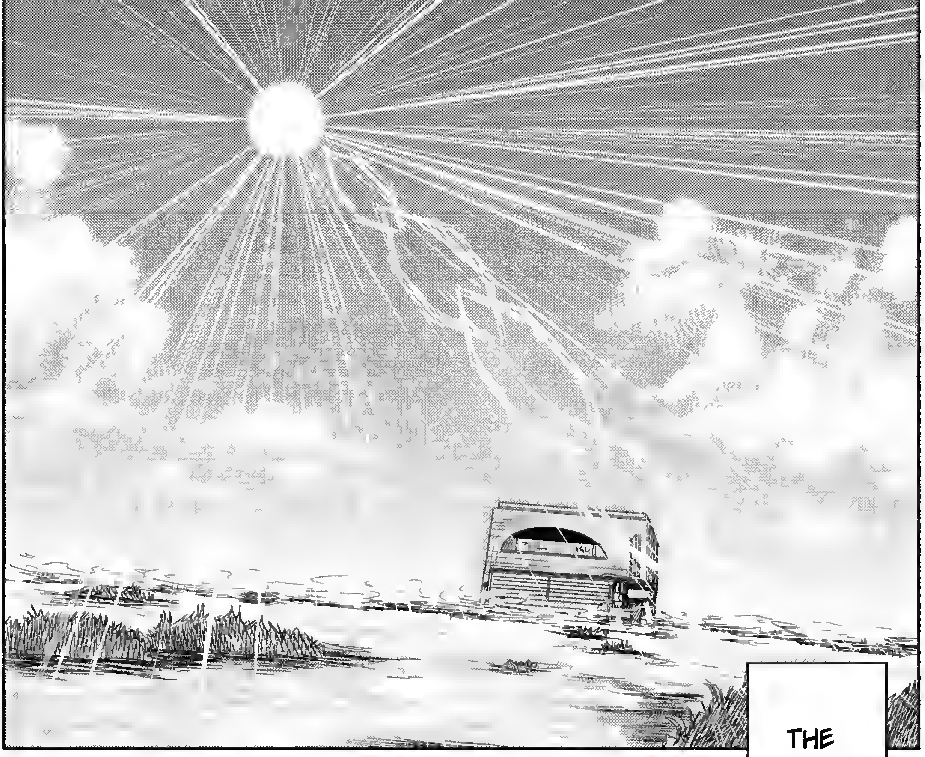
ARE YOU OKAY?
CAN YOU GET UP ...?
FWAH ...

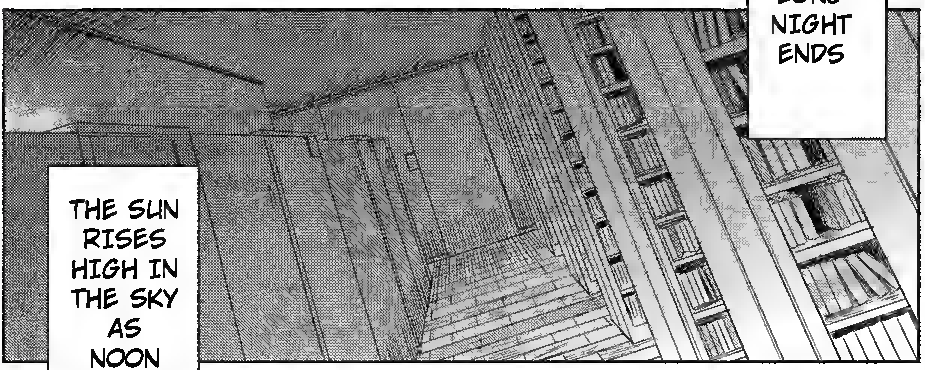
FOR NOW WE NEED TO GET INSIDE AND FIX THESE GUYS UP.
TOKI, COME HELP ME!
HUH!?
AH...
YEAH!

TOHNO'S STRENGTH AND KINDNESS ...
HAAH
HAA
...
HAAH
HAAH
PULL IT TOGETHER!
AH... I WILL HELP TOO!


WERE THE ONLY THINGS STILL SHINING BRIGHT
IN THE DARKNESS OF THIS BLEAK SITUATION.
Chapter 5 End

[CHAPTER 6]
HELP ISN'T
COMING
[第6話]助けは来ない。

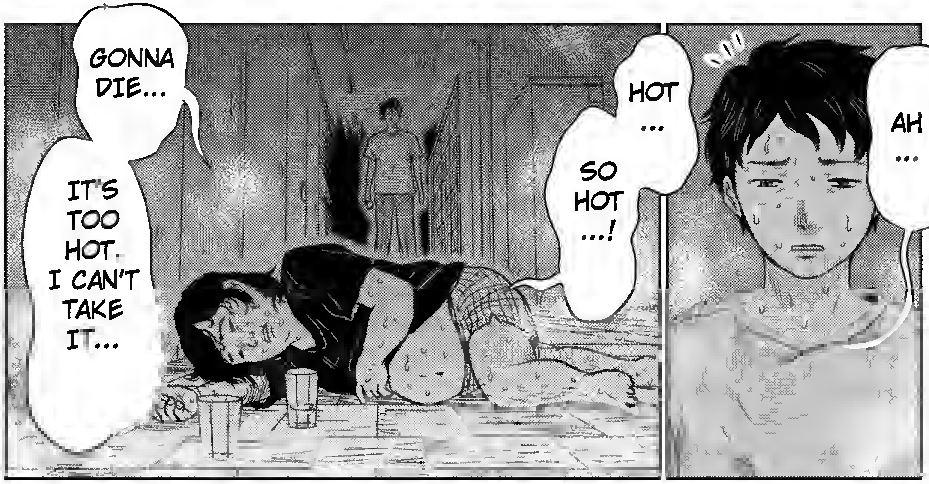

THE LONG NIGHT ENDS


THE SUN RISES HIGH IN THE SKY AS NOON COMES.

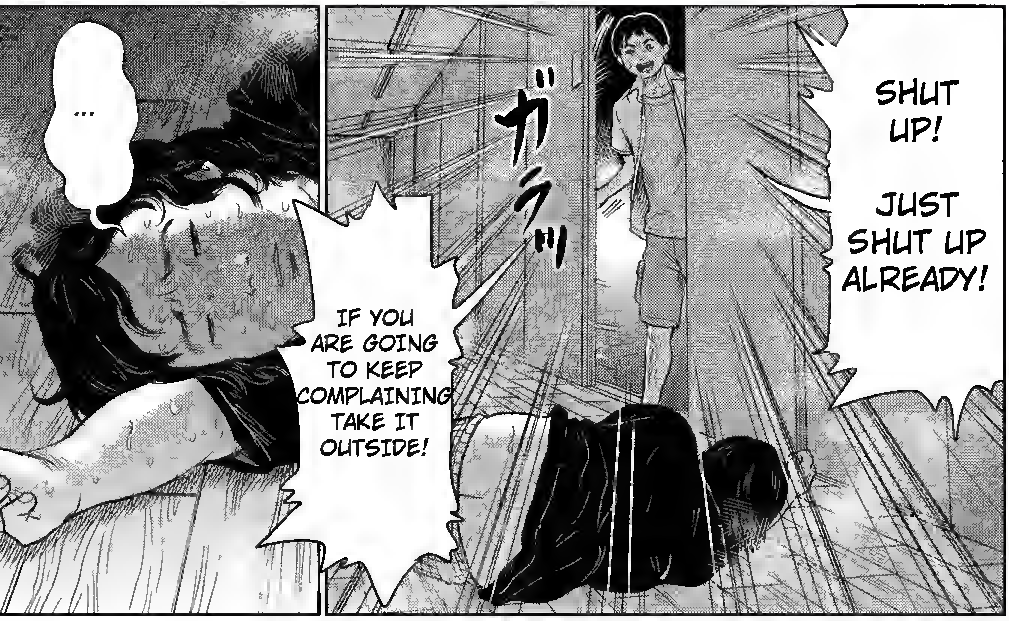
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH

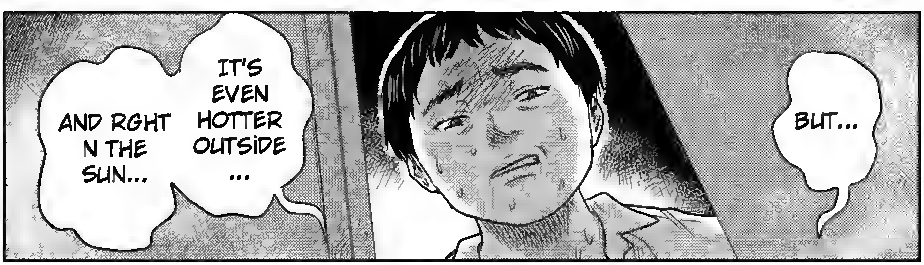
WHEW ...
WITH NO IDEA WHAT IS GOING ON WE JUST WAIT FOR HELP TO COME.
I SHOULD TURN OFF THE POWER ...
See You
BEEP
OH CRAP... MY BATTERY IS DYING.
HAAH
... WATER ...
ズズ...

むわぁ！


AH...
HOT...
SO HOT...!
GONNA DIE...
IT'S TOO HOT. I CAN'T TAKE IT...

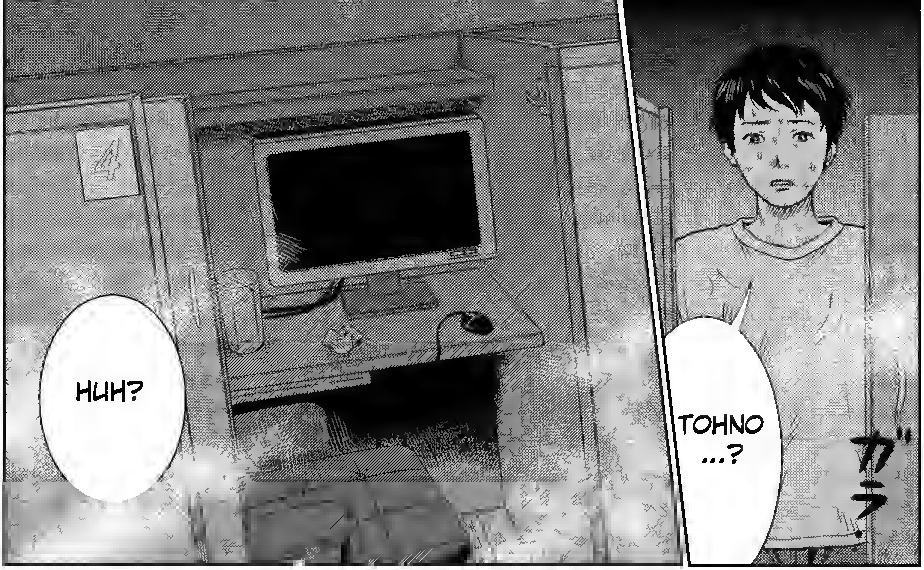
IT'S SO HOT....
...
UGH... I CAN'T TAKE ANYMORE...
HURRY UP AND RESCUE US...


...
IF YOU ARE GOING TO KEEP COMPLAINING TAKE IT OUTSIDE!
ガラッ
SHUT UP!
JUST SHUT UP ALREADY!

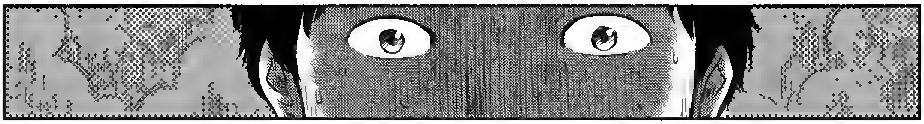

AND RGHT N THE SUN...
IT'S EVEN HOTTER OUTSIDE ...
BUT...

...
I'M JUST TOO HOT! IT'S UNBEARABLE!
WELL THEN SHUT THE HELL UP!

トクトクトク
UGH... IT'S ALL WARM...
...
ぐび...
I BROUGHT YOU SOME WATER... YOU WANT IT?
TOHNO!
コッ...
コッ!

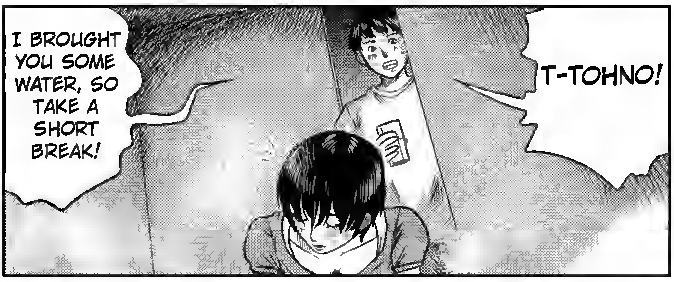

HUH?
TOHNO ...?
ガラ

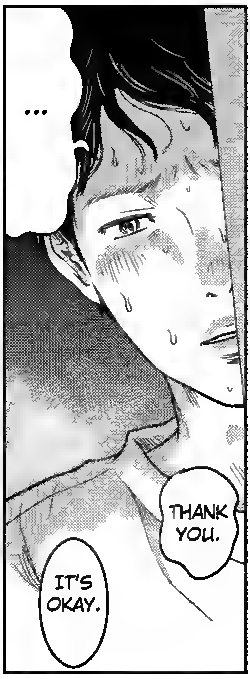
TOHNO ...



ARE YOU OKAY?
DOES IT STILL HURT?

I WILL PUT A BANDAGE ON HERE OKAY?
T-THANKS ... OWOWOW ...


I BROUGHT YOU SOME WATER, SO TAKE A SHORT BREAK!
T-TOHNO!


...
THANK YOU.
IT'S OKAY.

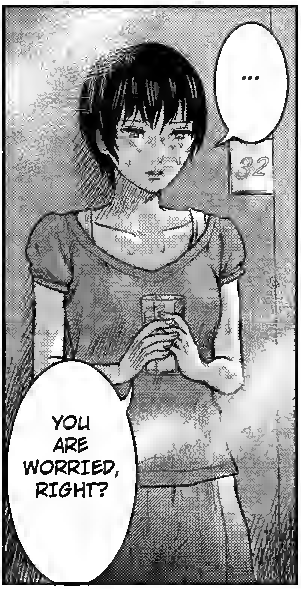
NO PROBLEM.
THANKS, TOKI.
...OKAY.

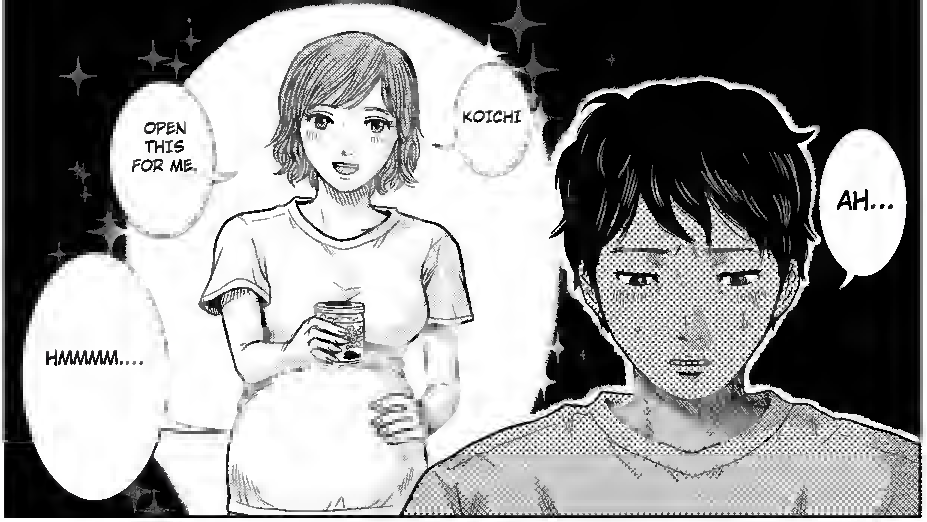
YEAH... I WILL SURVIVE.
IT'S REALLY HOT... ARE YOU OKAY?
WHEW...
...

IS HELP... REALLY GOING TO COME...?
WHAT EXACTLY HAS HAPPENED?
IT WAS NO GOOD.
EARLIER I TRIED TO USE THE RADIO ON MY PHONE BUT...

SINCE SHE IS PREGNANT...
ESPECIALLY FOR YOUR WIFE...

...YEAH OF COURSE...
HUH?


YOU ARE WORRIED, RIGHT?
...
32


OPEN THIS FOR ME.
KOICHI
AH...
HMMMM....

I MEAN YOUR FAMILY...
AND YOUR BOYFRIEND...
OR WHATEVER...
UM...
WHAT ABOUT YOU, TOHNO...?
ゴク...
...

MY PARENTS ARE AT HOME...
AND I'M NOT DATING ANYONE RIGHT NOW.
...
I'M OKAY...

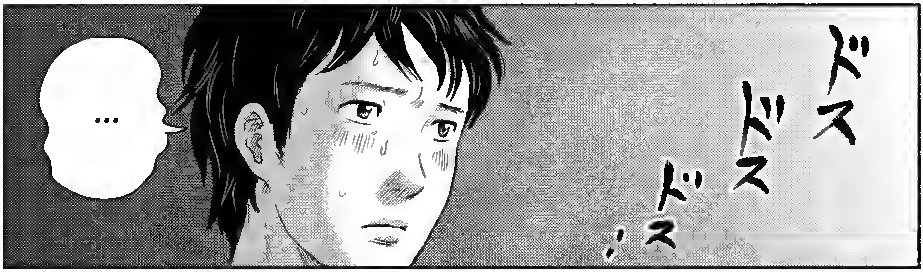
DO YOU COME TO NET CAFES OFTEN?
UM... SO WHY DID YOU COME HERE?
OH, OKAY...
...
"RIGHT NOW"...
HMM....
I WONDER WHY...
NOPE.
IT WAS MY FIRST TIME...
I SUDDENLY WANTED TO GO INSIDE...
I WALKED DOWN A STREET I DON'T USUALLY TAKE AFTER WORK...
AND THE INSTANT I STEPPED IN FRONT OF THE STORE...
"JUST EATING DINNER, WATCHING TV, TAKING A BATH, AND SLEEPING."
"EVEN IF I GO HOME THERE IS NOTHING THERE."
I GUESS I THOUGHT ABOUT IT A LITTLE BIT...

EVEN THOUGH ALL THIS HAPPENED ...
I AM GLAD THAT I GOT TO MEET YOU AGAIN, TOKI.
IT REALLY SEEMS LIKE WE HAVE GONE BACK TO WHEN WE WERE IN JUNIOR HIGH SCHOOL...
M-ME...
ME TOO!
FEELS THE SAME FOR ME TOO!!
REALLY?
YEAH!
I UNDERSTAND ...
I REALLY DO.

SOME-TIMES I GET TO THINKING ...
ESPECIALLY RECENTLY ...
WHAT IT WOULD BE LIKE IF...
I COULD GO BACK TO THAT TIME...
...IF YOU REALLY COULD GO BACK...
WHAT WOULD YOU DO?
...HUH!?
UMM...

...
ABOUT EARLIER ...
I LET MY TEMPER GET THE BEST OF ME...
UMM... SORRY...

...
I GUESS SO...
WELL THANKS...
THEN TELL IT TO THE GUYS YOU WERE BEATING ON.
IF YOU ARE GOING TO APOLOGIZE
!


...
ドス
ドス
ドス

WHA-
WHAT DO YOU WANT!?
ARE YOU OKAY?
ガラ...!
びくっ!

...
AND YOU GUYS WERE ACTING SO SUSPICIOUS ...
I ACTED BEFORE THINKING.
I AM SORRY ABOUT EARLIER.

WHERE ARE THE REST?
N-NEXT DOOR...
MY NAME IS TERASAWA.
IF WE GET OUT OF THIS OKAY, THEN LET ME MAKE UP FOR WHAT I DID.
...
ス
WELL... UNTIL NEXT TIME...
...
ゴン
ゴン
EXCUSE ME.

LET'S HOPE THAT IS THE CASE...
HE ISN'T A BAD PERSON AFTER ALL...
I GUESS ...
IT'S SO HOT!
AH... SO THIRSTY!
I WANT SOMETHING COLD TO DRINK!
YUCK! THIS COKE IS BAD!
DISGUSTING!
I'M SO HUNGRY...
WHAT ABOUT THE ORANGE JUICE?
THIS JUST ISN'T ENOUGH...
AH... I WANT TO TAKE A SHOWER!

HEY COME ON...
コクコク
WE NEVER SHOULD HAVE GONE TO THAT MIXER...!
ボリボリ
THIS SUCKS ...
ボリ
HEY!
THAT IS FOR ALL OF US HERE.
YOU BETTER STOP EATING AND DRINKING IT ALL UP YOURSELVES.
WE HAVE NO IDEA WHEN HELP IS COMING RIGHT?

...
OKAY.
...
OUR RESCUE...
WHEN WILL IT COME...
...
ISN'T GOING TO COME...
HELP ...
HUH!?

HELP ISN'T COMING ...
IT'S NEVER COMING ...
... WHAT!?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?

WE DEFINITELY AREN'T IN...
JAPAN ANYMORE...!
Chapter 6 End

【第7話】
パワー・スポット
[CHAPTER 7]
POWER SPOT

...HUH?
WHAT... DID YOU JUST SAY!?

THIS DEFINITELY ISN'T JAPAN ANYMORE.
NO ONE IS COMING FOR US...!

I DIDN'T THINK ANYTHING LIKE THIS WOULD HAPPEN...
...
I DIDN'T THINK IT WAS ACTUALLY TRUE!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...!?

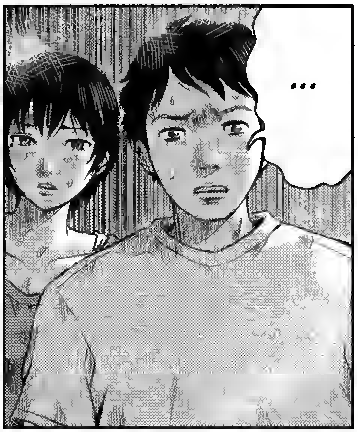
YOU DO KNOW SOMETHING, DON'T YOU!?
COME ON! TELL US WHAT YOU ARE TALKING ABOUT!

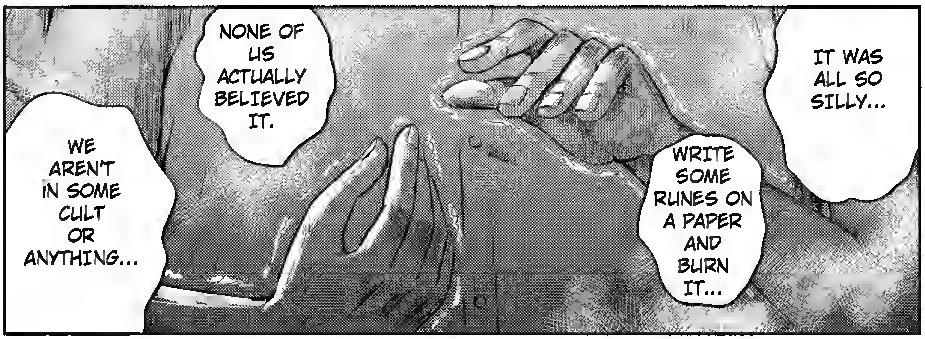
IS A POWER SPOT!
THIS NET CAFE...
...

ON THE WEB...
EVERYONE SAID SO ON THE WEB!
... WHAT?!

ANYWAY, THERE WERE LOTS OF COMMENTS SAYING THAT THIS PLACE IS CRAZY!!
AND THAT SEVERAL OF THE WORKERS IN THIS BUILDING LOST THEIR MINDS.
LIKE WHEN YOU STAY HERE, SUDDENLY THE CEILING WOULD START SPINNING...
OR THAT IT USED TO BE SOME SACRED PLACE!

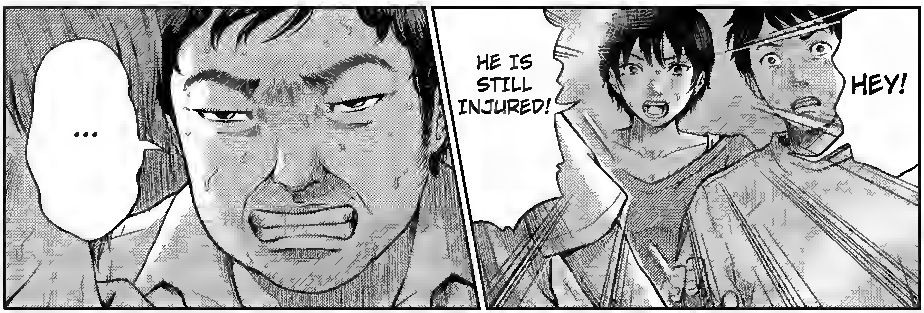
WE WANTED TO TRY OUT THE RUMOR ABOUT AN ANCIENT RITUAL THAT OPENS A DOORWAY TO THE SPIRITUAL REALM...
SO ME AND MY ONLINE FRIENDS MET HERE!

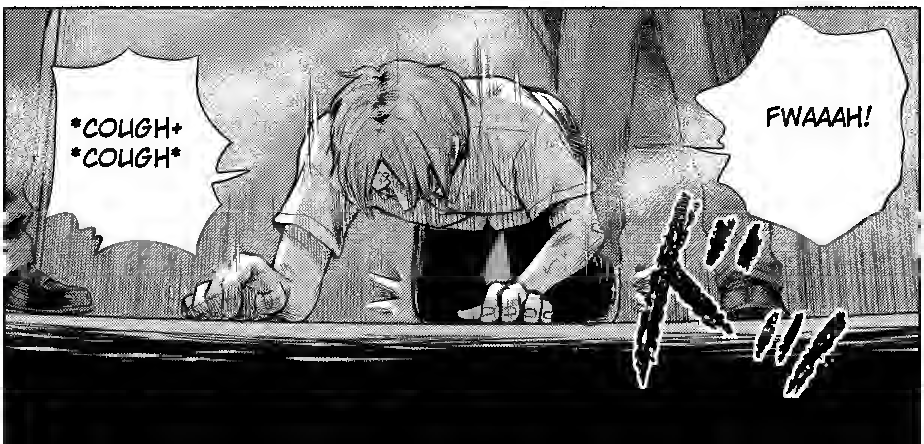

...


WE AREN'T IN SOME CULT OR ANYTHING...
NONE OF US ACTUALLY BELIEVED IT.
WRITE SOME RUNES ON A PAPER AND BURN IT...
IT WAS ALL SO SILLY...

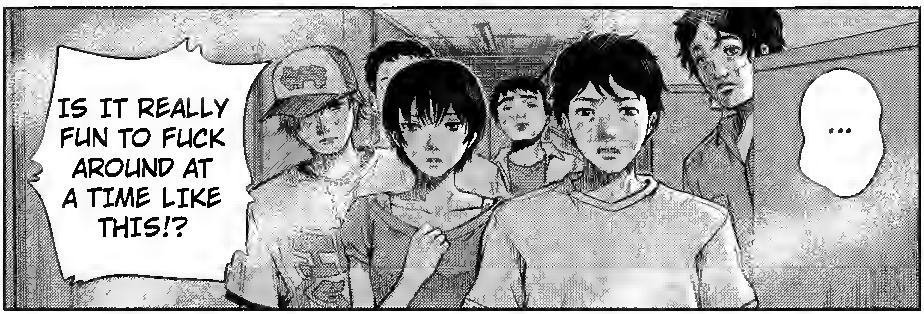
AHAHAHAHAHA-HAH!!!
BUT THIS PLACE REALLY IS CONNECTED TO ANOTHER DIMENSION!
HAHAHAHA!
AWESOME!!!
...
HAHAHAHA!
BUH!

IF YOU SAY ANYMORE STUPID SHIT...
THIS TIME I AM GOING TO BEAT YOUR ASS!!
NHH!


...
HE IS STILL INJURED!
HEY!

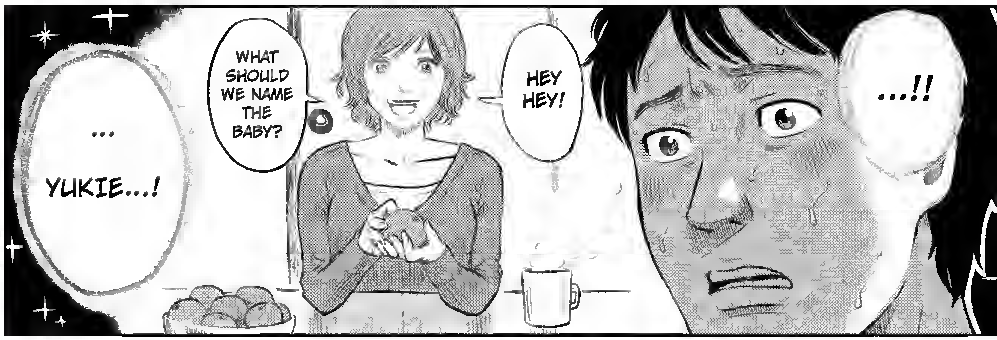

*COUGH+ *COUGH*
FWAAAH!

...
TO BELIEVE IN STUPID SHIT LIKE THAT?
AREN'T YOU TOO OLD...


IS IT REALLY FUN TO FUCK AROUND AT A TIME LIKE THIS!?
...

I'M GOING OUTSIDE TO CHECK THINGS OUT!!
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!!
...

WHO KNOWS WHAT HAS HAPPENED TO OUR FAMILIES WHILE WE WERE SITTING AROUND HERE...!
WE HAVE NO IDEA IF ANYONE IS EVEN COMING!
RESCUE!?
I'M TELLING YOU IT'S BEST TO WAIT FOR RESCUE...
HUH!?


...
YUKIE...!
WHAT SHOULD WE NAME THE BABY?
HEY HEY!
...!!

MATSUDA!
YOU ARE COMING TOO!!
...
!

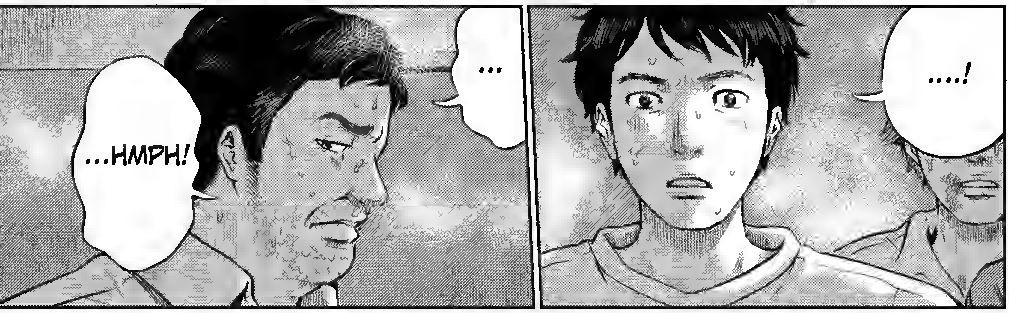
HUH..!?
NO...
I MEAN I...
I DON'T HAVE A FAMILY LIKE YOU OR ANYTHING.
JUST COME WITH ME!!
IT'S BETTER THAN BEING STUCK IN THIS NET CAFE, RIGHT?!
YEAH...
BUT...
...
WHAT-EVER!!
I WILL JUST GO BY MYSELF!!
WOAH!
!!!

...
OUT OF MY WAY!!
CALM DOWN A BIT.
HEY, HEY...

IT'S GOING TO GET DARK SOON. IT WILL BE TOO DANGEROUS TO BE OUT THEN.
BUT IT'S ALREADY LATE AFTERNOON.
WE SHOULD CHECK WHAT EXACTLY IS OUT THERE...
IT'S JUST AS YOU SAY.

IF YOU ARE GOING TO GO, THEN YOU DEFINITELY SHOULDN'T GO ALONE.
AND YOU ARE GOING TO NEED FOOD AND WATER.
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF YOU GET INJURED?
AND YOU CAN'T GO ALONE.

I WILL GO, TOO.
LET'S PLAN TO LEAVE TOMORROW AT DAWN.
HOW DOES THAT SOUND?


....!
...
...HMPH!

ANYONE ELSE!?
ANYONE ELSE WANT TO GO AS WELL!?
...

I WILL GO AS WELL.
TOHNO!?
TO-

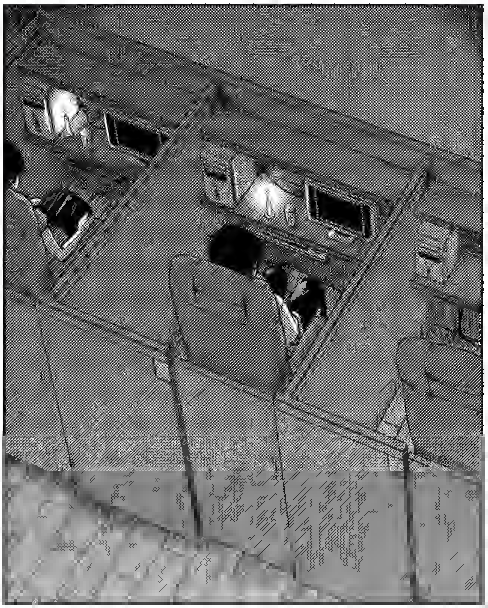
WE NEED TO FIGURE OUT WHAT EXACTLY HAPPENED...
WE WILL NEVER FIGURE OUT ANYTHING SITTING AROUND HERE...
I'M TELLING YOU IT'S DANGER-OUS!
W-WAIT!
I'LL GO, TOO!
ANYONE ELSE!?
THAT DOESN'T MEAN YOU HAVE TO GO...!
...
MIKU!
I WANNA GO HOME AS SOON AS POSSIBLE!
I CAN'T STAND THIS PLACE ANYMORE!

I WILL GO TOO!
M-ME TOO!!

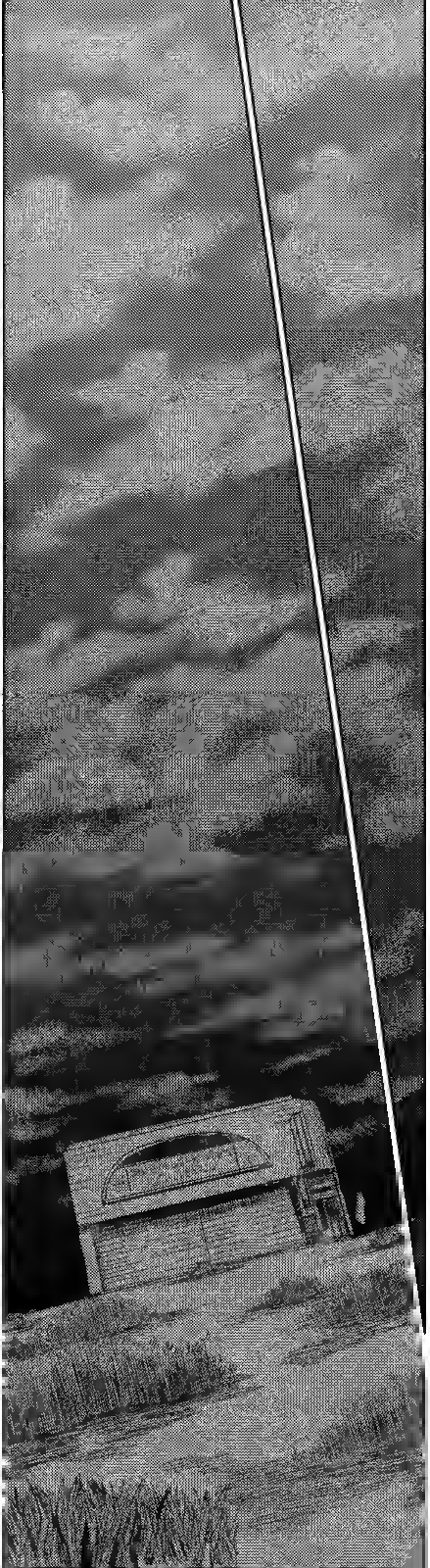
...
SO THAT MAKES FIVE OF US.

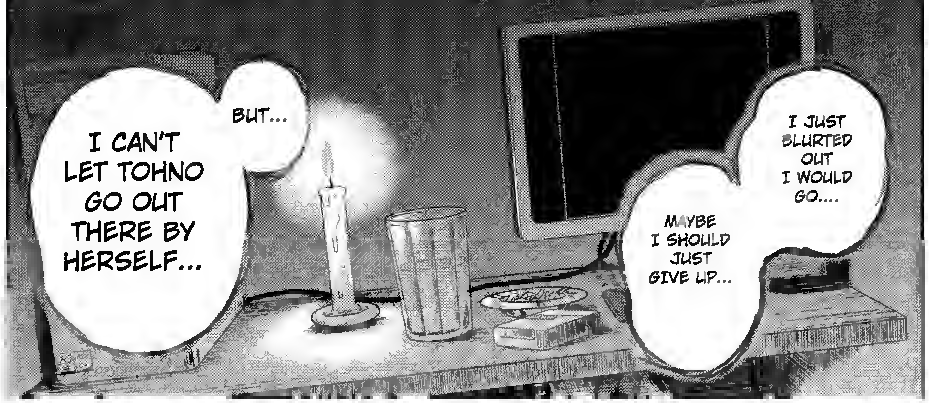
TOKI...

TOMORROW
ONCE THE SUN RISES WE WILL HEAD OUT!



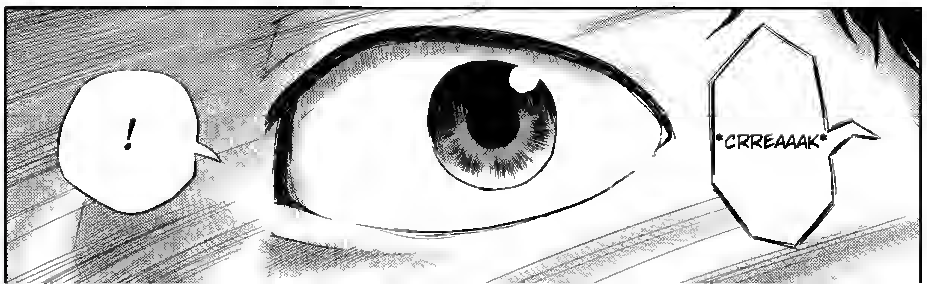
ハァ〜
そうかもしれない




I JUST BLURTED OUT I WOULD GO....
MAYBE I SHOULD JUST GIVE UP...
BUT...
I CAN'T LET TOHNO GO OUT THERE BY HERSELF...

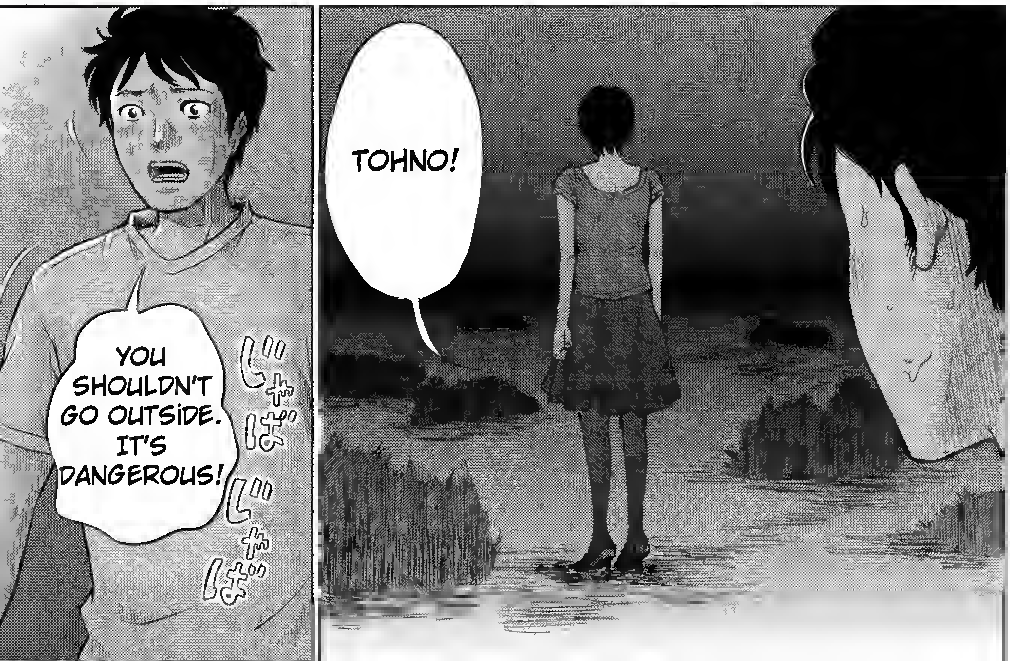
IT REALLY IS CONNECTED TO A DIFFERENT DIMENSION!
LIKE THAT IS POSSIBLE!
BUT THEN WHAT THE HELL IS GOING ON...?!
I CAN'T EVEN THINK OF ANY OTHER EXPLANATION...
AND WHY IS IT SO HOT?!

…嫌だ…考えたくない…
I DON'T EVEN WANT TO THINK ABOUT IT...
考えたら何か……悪いところへ行きついてしまいそうだ……
IF I THINK ABOUT IT I HAVE A FEELING I WON'T LIKE THE CONCLUSION I REACH...


!
CRREAAAK

TOHNO ...?
カツ…
カツ…
ガラ…

ハトヒーホン
ギィ…


TOHNO!
YOU SHOULDN'T GO OUTSIDE. IT'S DANGEROUS!
じゃじゃじゃじゃ

TOKI...
...
AH...

!!!
ぎゅ

I'M WORRIED.
WHAT IS GOING TO HAPPEN IF WE NEVER MAKE IT BACK HOME....
TO-
TOHNO!?
ドキ
ドキ
ドキ

I-IT WILL BE OKAY!!
IT WILL ALL BE OKAY! I PROMISE!
WE WILL MAKE IT HOME!!
... REALLY?

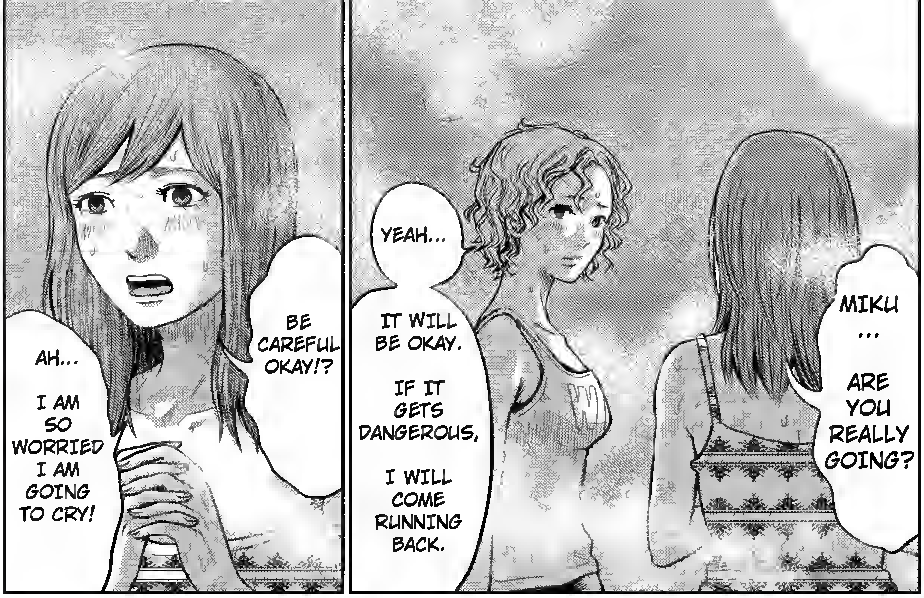
RIGHT THEN I DECIDED ...
WE WILL...
WE WILL GET HOME SOON...
"I WILL PROTECT TOHNO NO MATTER WHAT."
Chapter 7 End

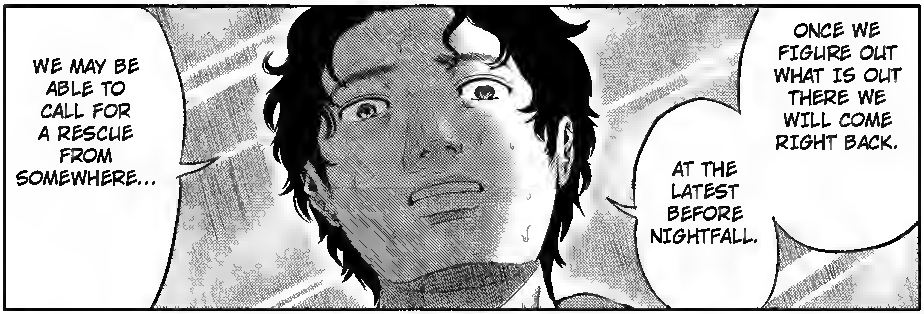
[CHAPTER 8]
IN THE
WETLANDS
[第8話]
湿地帯の7人

WATER AND A FLASHLIGHT...
BREAD AND SNACKS FOR ONE DAY...
AND MY CELL PHONE ...
THOUGH IT DOESN'T WORK...

IS EVERYONE READY?

...YES


MIKU ...
ARE YOU REALLY GOING?
YEAH...
IT WILL BE OKAY.
IF IT GETS DANGEROUS,
I WILL COME RUNNING BACK.
BE CAREFUL OKAY!?
AH...
I AM SO WORRIED I AM GOING TO CRY!


ONCE WE FIGURE OUT WHAT IS OUT THERE WE WILL COME RIGHT BACK.
AT THE LATEST BEFORE NIGHTFALL.
WE MAY BE ABLE TO CALL FOR A RESCUE FROM SOMEWHERE...

MR. SATOMURA?
UH... UMM...
AH!?
THAT'S ENOUGH!
LET'S JUST GET GOING!
WE DON'T HAVE MUCH TIME!!

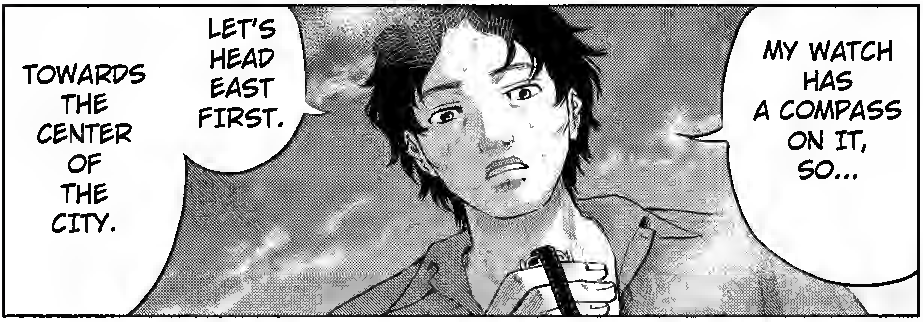
WHAT, MATSUDA?
EVEN THOUGH YOU WERE SO SCARED YESTERDAY?
I FIGURED I SHOULD GO AS WELL...
UMM.. WELL...

...
.. NO
EVEN GOING TO BE OF ANY DAMN USE ANYWAY?
ARE YOU...

WELL...
THEN I WILL GO, TOO...
HEY!
THE MORE PEOPLE WE HAVE, THE BETTER.

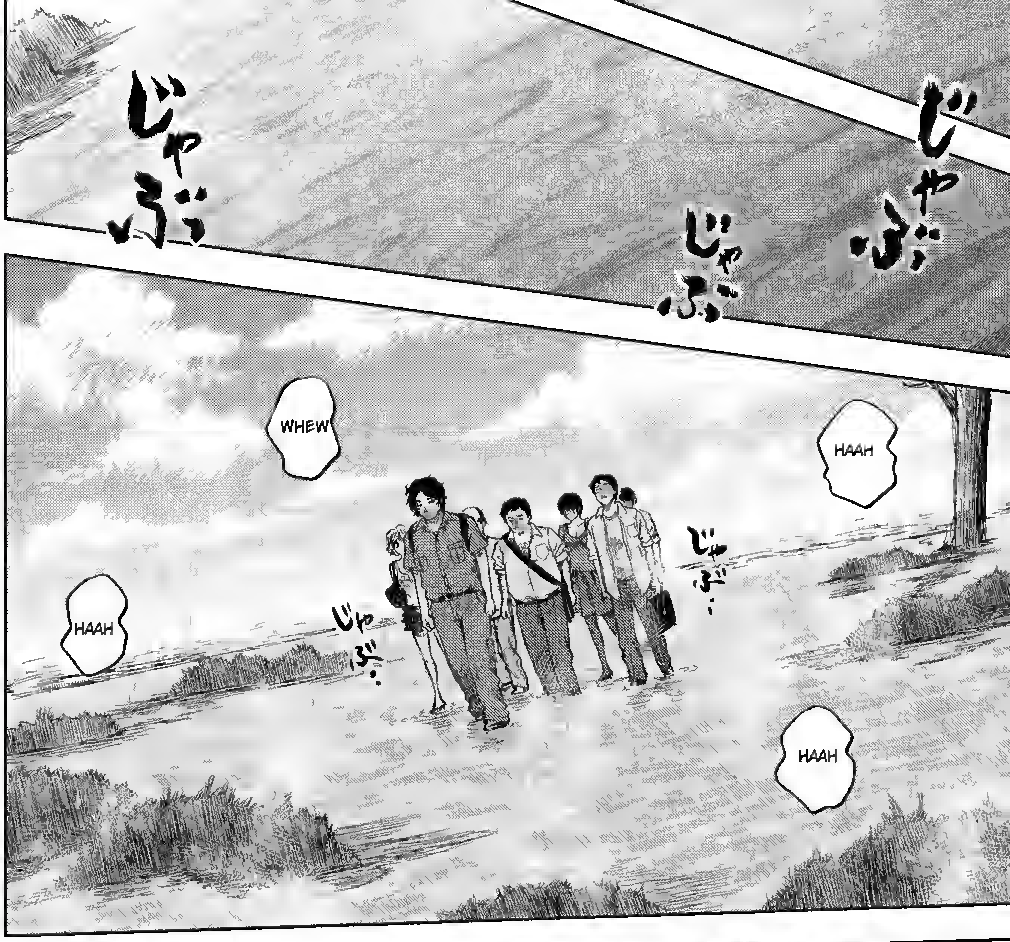
HEY MIKU...
I WILL BE THERE IF YOU NEED ME!
SO DON'T HESITATE TO ASK ME ANYTHING!
HUH!?
HEY, ACCHAN!
...
...
YEAH ...
SO THAT MAKES SEVEN OF US NOW.
NO ONE ELSE WANTS TO JOIN US?
WELL LET'S GET GOING THEN!!

ど
ぶ
WHERE SHOULD WE HEAD?


MY WATCH HAS A COMPASS ON IT, SO...
LET'S HEAD EAST FIRST.
TOWARDS THE CENTER OF THE CITY.

YOUR NAME WAS TERASAWA RIGHT?
ARE YOU SURE THAT COMPASS WORKS?
YEAH, IT IS FINE.
ARE YOU OKAY, TOHNO?
ISN'T IT TOUGH WALKING IN HEELS?

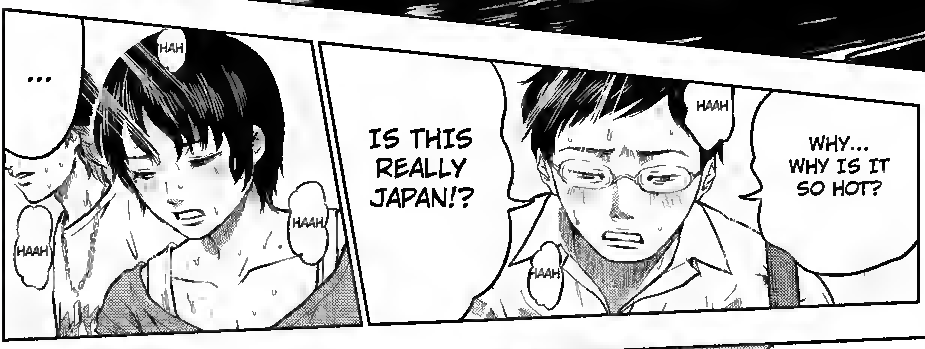
WE WILL BE BACK BEFORE NIGHTFALL SO PLEASE DON'T WORRY NEEDLESSLY.
LISTEN UP!
YEAH, SHOULD BE FINE.
THANKS.
YUKIE...
..
I AM SURE SHE IS FINE....
I'M SURE YUKIE IS FINE...
BE CAREFUL, MIKU!
IT'S OKAY... I KNOW IT IS.


じゃぶ
じゃぶ
じゃぶ
WHEW
HAAH
じゃぶ
HAAH
じゃぶ
HAAH

HAAH
IT'S SO HOT...
HAAH
WHEW
HAAH

YOU DON'T HAVE TO TELL US HOW HOT IT IS!
HAAH
SHUT YOUR TRAP, MATSUDA!
WHEW

WE HAVE PROBABLY WALKED ABOUT AS FAR AS TWO OR THREE STATIONS...
YEAH...
TERASAWA?
WE HAVE ALREADY WALKED PRETTY FAR...
WE SHOULD BE RIGHT IN THE MIDDLE OF THE CITY, RIGHT?
....
SO...
WE HAVEN'T SEEN ANY TRACES OF ANY BUILDINGS AT ALL....
THIS ENTIRE TIME...
LET'S JUST GO AS FAR AS WE CAN.
...
BLOW


...
HAH
HAAH
HAAH
IS THIS REALLY JAPAN!?
HAAH
HAAH
WHY... WHY IS IT SO HOT?

NONE OF THESE MAKES ANY SENSE.
THIS WATER DOESN'T MAKE SENSE EITHER...
WHAT KIND OF DISASTER COULD MAKE THINGS LIKE THIS?

HAAH
SO I GUESS THIS SHIT IS ALL KINDS OF FUCKED UP, HUH?
HEH!
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
...
HAAH

MAYBE WE ARE THE ONLY PEOPLE LEFT?
MAYBE THEY ARE ALL DEAD?
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
IF YOU ARE GOING TO TALK LIKE THAT THEN GO BACK TO THE CAFE!
HEY!
OW!
IT'S ALL BECAUSE YOU SUGGESTED GOING TO THE NET CAFE...!
IT'S ALL BECAUSE I DID THAT MIXER WITH YOU...

WHY DOES THIS HAVE TO HAPPEN TO ME!?
IT DOES!
YOU GUYS AGREED TO COME TOO, RIGHT?
WHAT ARE YOU SAYING? HAS NOTHING TO DO WITH IT.
YOU ARE PISSING ME OFF SO JUST BE QUIET AND WALK!!
YOU TWO SHUT UP BACK THERE!
...AHHH!?
WHA-
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
YOU ARE THE ONE WHO HAS BEEN ANNOYING AS FUCK RIGHT FROM THE START!
WHAT DID YOU SAY, OLD MAN?

STOP RIGHT NOW! THIS IS NOT THE TIME FOR THIS!
YOU KNOW...
HEY...!
AAAAAAHHHH!!
!!!
WHAT'S THE MATTER!?
S-SOME...
SOMETHING IS DOWN THERE!

INSIDE THE WATER...!
I-IN THE WATER ...
W-WHAT DO YOU MEAN...?
SOME-THING...?
ザバ
ザバ
WOAH!
TO-
TOKI!
SOMETHING IS THERE!

TOHNO!
IT'S OKAY! CALM DOWN!
OKAY!
I-IT'S
!!!
ちゃぽ。
ちゃぽ。

ぐっ
ぐちゃ
ぎゃあああああ
ばばば

.....
AAHH! IT'S SUCKING!
IT'S SUCKING MY BLOOD!!
GET IT OFF! GET IT OFF!
AAAAHH!
Y-YOU SAID YOU WOULD BE THERE FOR ME, DIDN'T YOU!?
DO SOMETHING!
AAAAIII~
AH...

!!!
DON'T MOVE!
OUCH! OWOW- OWOW! IT HURTS!!
SOMEONE!!
DOES ANYONE HAVE A LIGHTER!?
GAH..
I-IT'S STUCK ON!

OH...!
YOU HAVE ONE, DON'T YOU!?
AH...
TOKI!!!
HURRY AND GIVE IT HERE!

Chapter 8 End

WHAT AM I...
WHAT AM I EVEN DOING HERE?
I JUST STOPPED IN A NET CAFE ON MY WAY HOME FROM WORK...
AND THERE...
AND EVEN THOUGH I MET MY FIRST LOVE AGAIN...

WHY AM I STUCK IN THESE STINKING HOT WETLANDS
WITH A BUNCH OF STRANGERS
WITH ABSOLUTELY NO IDEA WHAT HAS HAPPENED TO OUR WORLD...?
[第9話]土岐のトラウマ
[CHAPTER 9] TOKI'S TRAUMA

HAAH
ARE YOU OKAY!?
DOES IT HURT!?
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH

...
W-WHAT WAS THAT?
THAT THING....
WAAAHHH....!
SNIFFLE
IT HURTS...
IT STINGS SO BAD...

ちゃぽ
ちゃぽ
...

MATSUDA!
B-BOSS!
CALM DOWN!
WHAT THE HELL WAS THAT CREEPY THING SUPPOSED TO BE!?
DOES ANY ANIMAL LIKE THAT EVEN EXIST!?

MAYBE IT ESCAPED AND...
MAYBE ...
IT WAS THE PET OF SOME GUY CRAZY ABOUT RARE ANIMALS?!
DON'T JUST START MAKING BULLSHIT UP!
HAH!

I COULDN'T MOVE AN INCH...!
MY BODY WAS FROZEN IN PLACE
CALM DOWN!

TOKI! YOU HAVE ONE, RIGHT?!
HEY! SOMEONE GIVE ME A LIGHTER!

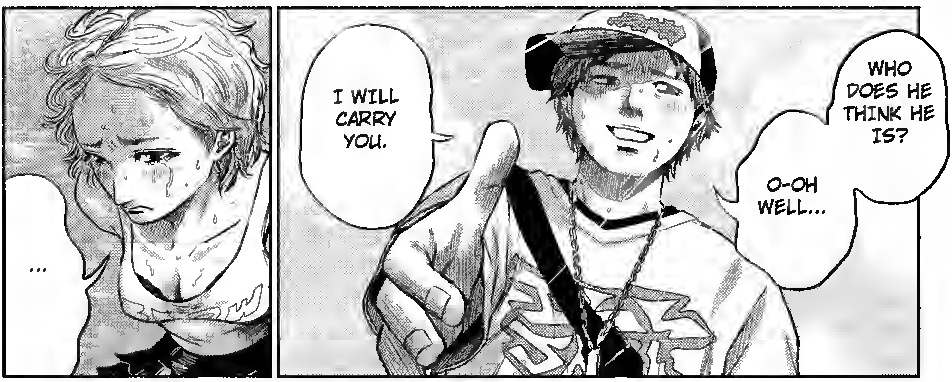
I... WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO DO ANYTHING!?
IF IT WAS TOHNO WHO GOT ATTACKED...

I TALK BIG ABOUT PROTECTING HER...
BUT IN THE END I COULDN'T DO A SINGLE THING TO HELP...!
THE ONLY ONE WHO COULD MOVE WAS ...
THIS GUY...
TERASAWA ...
HEY!!
WE SHOULDN'T BE JUST SITTING AROUND HERE ON OUR ASSES!!

IT'S TOO DANGEROUS TO KEEP GOIN'!!
THERE MIGHT BE SOMETHING ELSE OUT THERE BESIDES THAT CREEPY THING!
MAYBE SOMETHING EVEN MORE DANGEROUS!
W-WHAT!?
WE ARE GOING BACK...!?
WE ARE GOING BACK!!
BACK TO THE NET CAFE!!
I DON'T WANNA!
I WANNA GO HOME!!
THAT STUPID PLACE WITH NO TOILET OR SHOWER...
MY FEET HURT AND I CAN'T WALK!

WHO IS THE ONE WHO JUST SAVED YOU?
KEEP YOUR SILLY BACK TALK TO YOURSELF.
JUST SHUT YOUR MOUTH AND LISTEN TO WHAT I SAY.

WE ARE GOING BACK!
IF YOU CAN'T WALK THEN GET SOMEONE TO CARRY YOU!
コンコン
...


...
I WILL CARRY YOU.
WHO DOES HE THINK HE IS?
O-OH WELL...

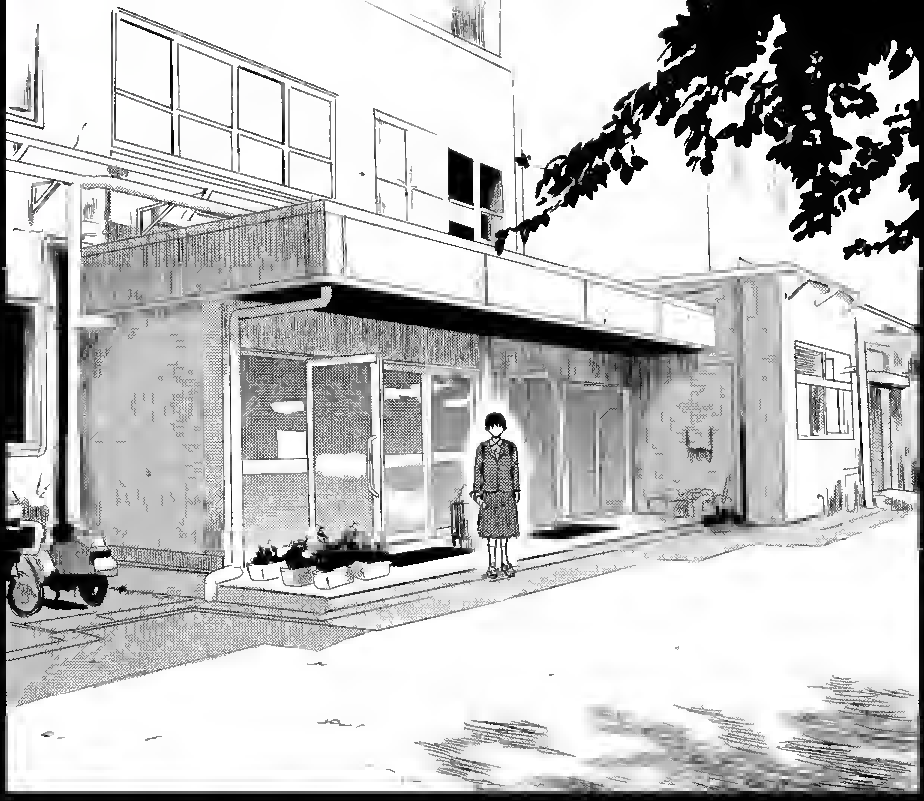
I-IS THIS RIGHT!?
HAAH
HAAH
SHOULD WE REALLY JUST GO BACK TO THE NET CAFE.
WE STILL HAVE NO IDEA WHAT IS GOING ON, RIGHT!?
HAAH
HAAH
HOW LONG CAN THEY STAY IN THAT PLACE!?
HOW LONG CAN THESE PEOPLE TAKE IT!?
TOKI.
SAY IT.

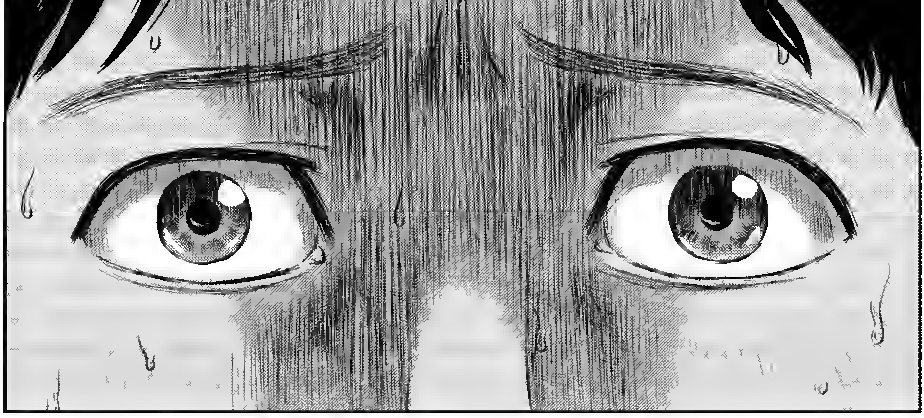
....
AH....
卒業 おめでとう
SEE YA!
ALRIGHT! SEE YA IN HIGH SCHOOL!
ムゃぽんっ
ムゃぽんっ

...
AH....
TOKI?
OH YOUR WAY HOME?
UM... YEAH.
...

IT'S BEEN A WHILE SINCE WE HAVE TALKED
SINCE YOU ALWAYS RUN AWAY...
NO, I DON'T ...
IS THIS GOING TO BE THE LAST TIME?
THE LAST TIME I GET TO TALK WITH YOU?
N-NO ...
NO IDEA...

TOKI!
WELL... SEE YA.
SAY IT.
WHA-
SAY WHAT?
...





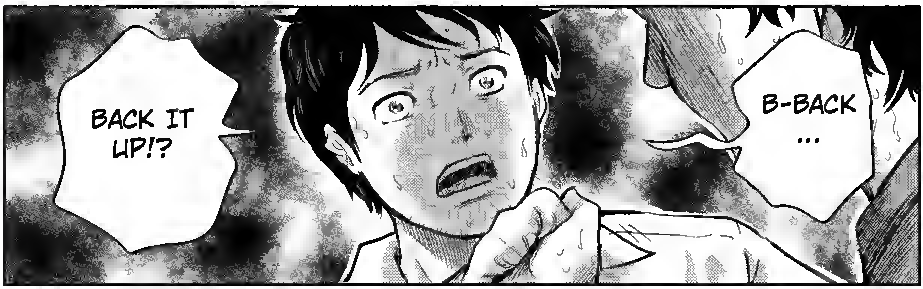
I HAVE....
EVER SINCE THAT TIME I HAVE...
I-I GET IT...
I THINK I GET IT...

ずーっと…
自分の気持ちを押し殺して
I HAVE JUST KEPT STIFLING MY OWN FEELINGS...
NEVER TAKING RESPONSIBILITY OR WALKING MY OWN PATH
責任もとらず
切りひらきもせず
上っ面だけで
流されて…
流されて…
I HAVE JUST LET MYSELF BE CARRIED ALONG...MORE AND MORE...
W-WAIT ...

WAIT RIGHT THERE!!
...
WHAT!?

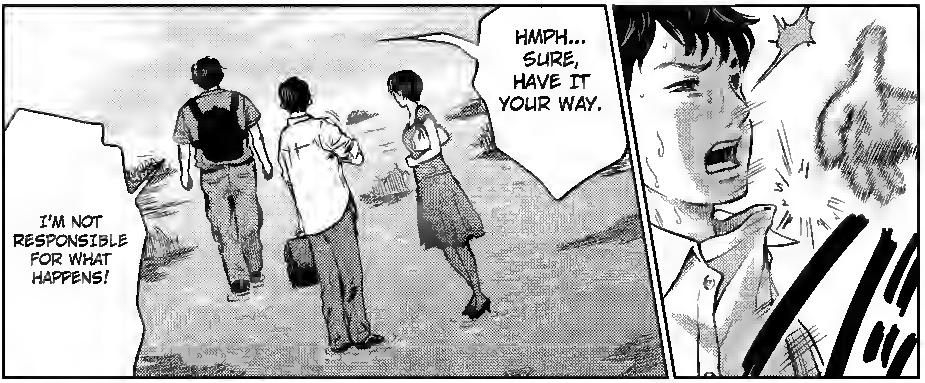
IF WE GO BACK NOW...
WE ARE JUST GOING TO SIT AROUND WAITING POINTLESSLY!!
WE STILL HAVEN'T FIGURED OUT A SINGLE THING!
NOT A SINGLE THING!!
AT LEAST UNTIL WE FIGURE OUT SOMETHING!
WE SHOULD KEEP GOING FORWARD!
...
WHAT DID YOU SAY?

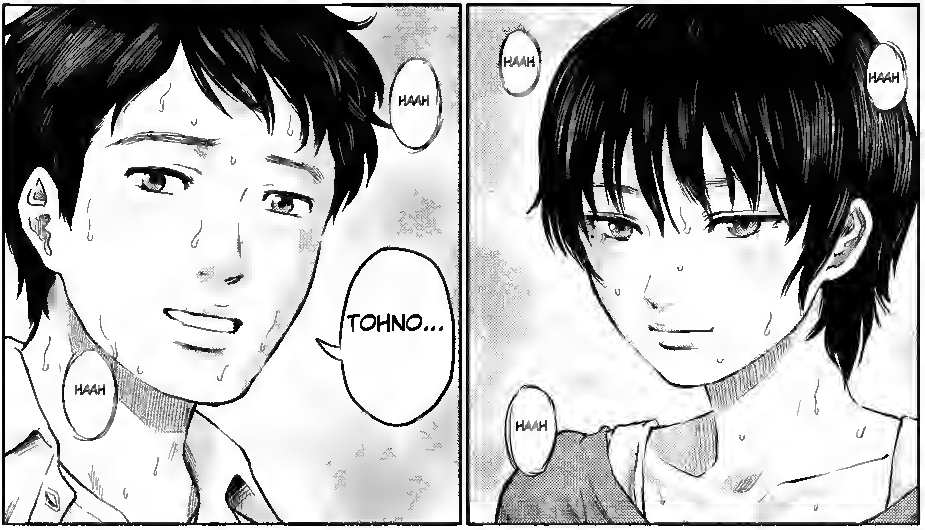
DON'T TRY TO ACT ALL COOL NOW!
CAN YOU ACTUALLY BACK UP THAT TALK!?
WEREN'T YOU JUST STANDING AROUND LIKE AN IDIOT A SECOND AGO?


BACK IT UP!?
B-BACK ...

!!

I THINK WE SHOULD KEEP GOING AS WELL!
IF WE GO BACK NOW THEN EVERYTHING UP UNTIL NOW WILL BE MEANINGLESS!
AND YOU HAVE NO RIGHT DECIDING EVERYTHING YOURSELF!!
I WANT TO KNOW WHAT HAS HAPPENED TO MY FAMILY!!
E-EXACTLY!


I'M NOT RESPONSIBLE FOR WHAT HAPPENS!
HMPH... SURE, HAVE IT YOUR WAY.


HAAH
TOHNO...
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH

IN MY CHEST AT THAT MOMENT...
THANK YOU...
I FELT SOMETHING START FLUTTERING...

カッ!!
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
WE...
HAAH
HAAH

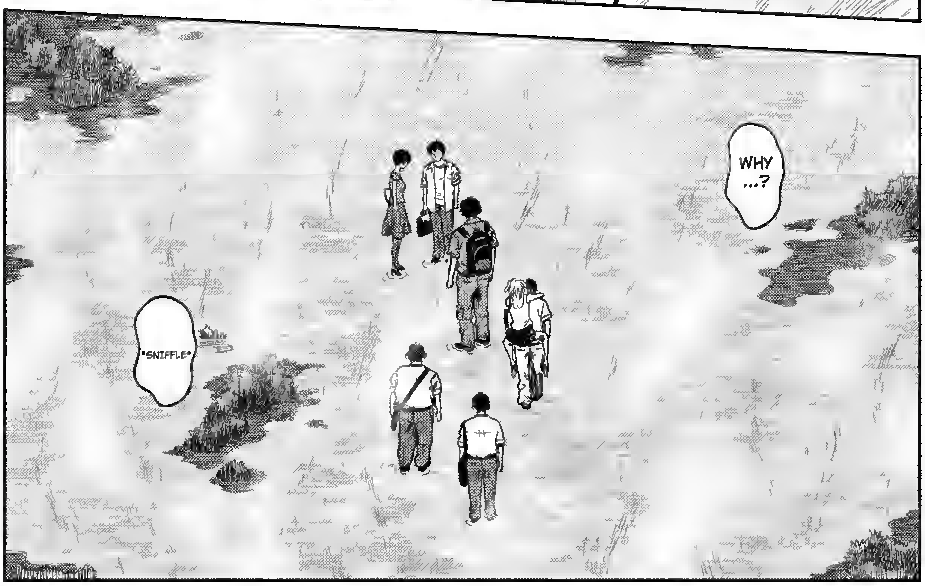
WE KEPT ON GOING.
[CHAPTER 10] TO PROTECT...
【第10話】守って……
BUT EVEN AS IT HIT MIDDAY AND THE SUN GOT STRONGER AND STRONGER
WE SAW NOTHING IN FRONT OF US EXCEPT THE SAME WETLANDS ...

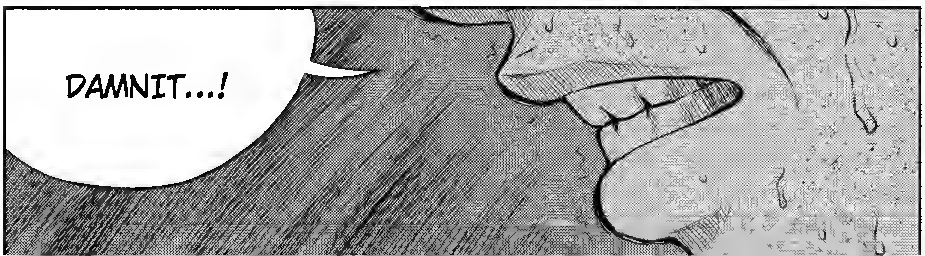
HAAH
TOKI ...
HAAH
!
ドン...
JUST A LITTLE FARTHER AND MAYBE...
JUST A LITTLE...
HAAH
TOHNO... STAY STRONG...
TERASAWA ...
UNTIL WE CAN FIGURE OUT SOMETHING.
HAAH
HEY...
YOU KEEP SAYING JUST A LITTLE FARTHER, BUT HOW FAR DO WE HAVE TO GO UNTIL YOU ARE HAPPY!?

HAH!
"UNTIL WE CAN FIGURE OUT SOMETHING"!?
...
HAVEN'T YOU FIGURED IT ALREADY?
NO MATTER HOW FAR WE GO THERE IS NOTHING OUT THERE!
YOU HAVE FIGURED IT OUT TOO, RIGHT?!
WE ARE THE ONLY ONES LEFT HERE!!
OUR OWN WORLD HAS DISAPPEARED SOMEWHERE!!

THERE IS NO WAY ...
THERE IS...

SNIFFLE
SNIFFLE


WHY ...?
SNIFFLE

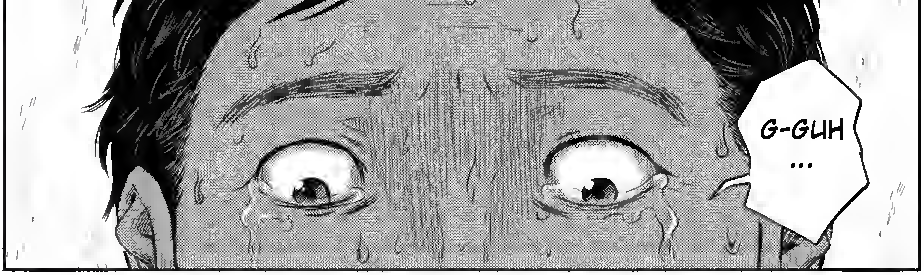

DAMNIT...!

I WORKED AND SUPPORTED MY FAMILY ....
AND IN THE END IT IS ALL TAKEN FROM ME LIKE THIS!?
I WORKED MY WHOLE DAMN LIFE JUST FOR... FOR THIS!?
W-WHAT DID I DO...
KOICHI.
...
WHAT!?
P-PULL YOURSELF TOGETHER.
BOSS!

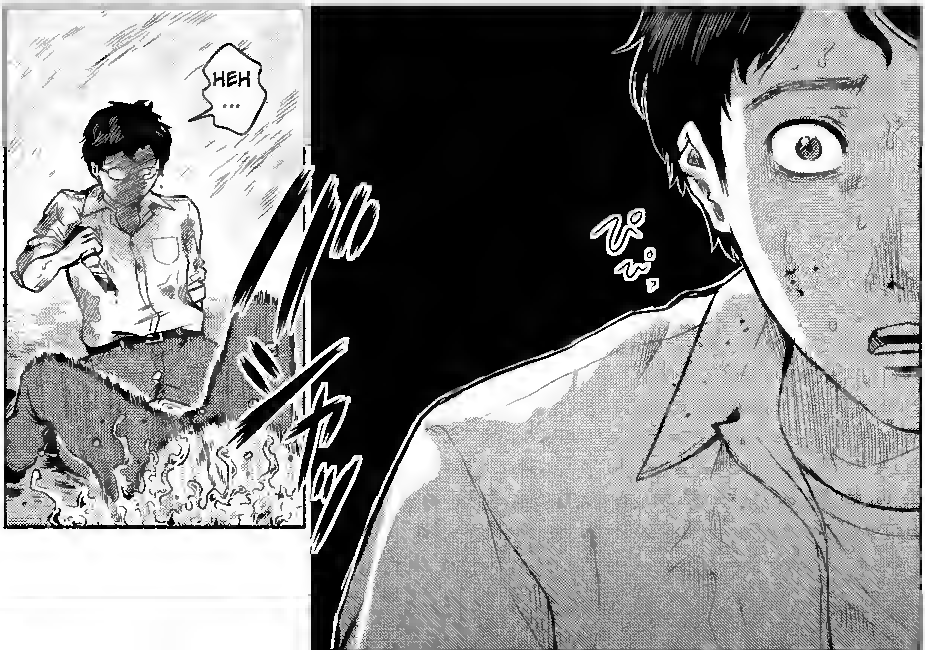
AUUGHHH!
YOU JUST KEEP HOLDING ME BACK!
YOU USELESS PIECE OF CRAP!!
IT'S ALL BECAUSE YOU TOOK ME TO THAT DAMN NET CAFE!!

WAIT!!
W-WA-
B-BOSS... PLEASE STO-
AUGH!
JUST IN IT FOR A FREE RIDE!!
YOU GODDAMN USELESS SALARY LEECH!!
STOP IT!!
S-STOP ...

THERE IS NO DAMN REASON FOR YOU TO BE ALIVE!!
JUST DIE!!!
STOP IT DAMNIT!

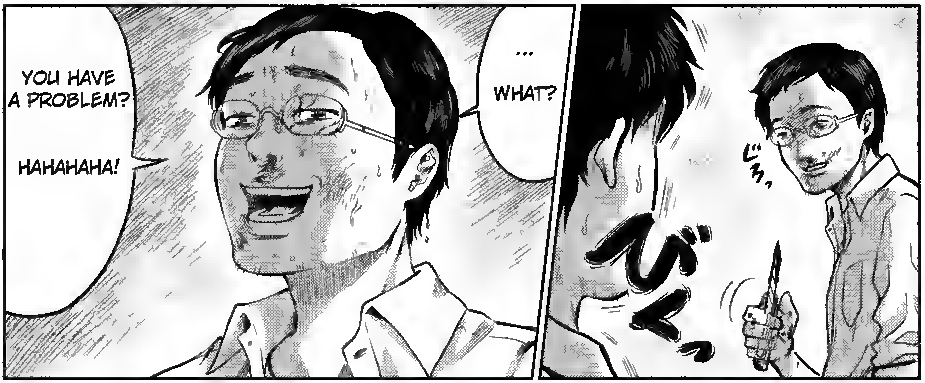

G-GUH
...

GUUHH
...
ぴゃっ!


HEH
...
ぴっ

I DID IT...
I DID IT!
HAHAHAHAHAH!
HAHAHAHA!
LOOK AT ME NOW!!
HAHAHAHAH!
GUH
YOU HAVE ALWAYS DONE THIS!
ALWAYS STEPPING ON MY PRIDE OVER AND OVER!

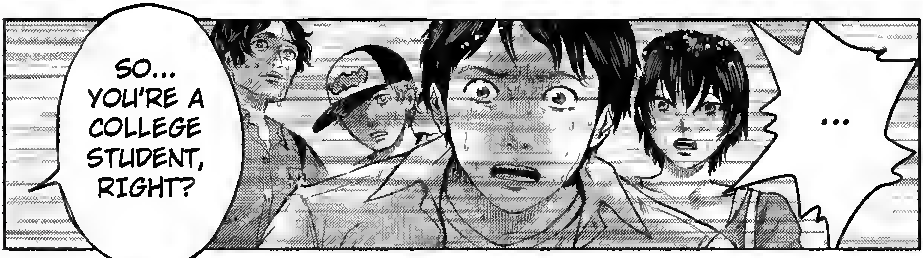
HAAH
...
UH
...

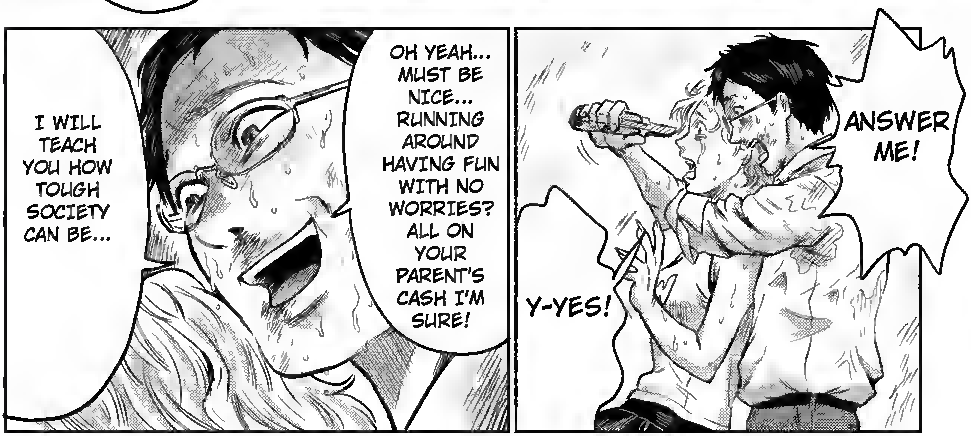

YOU HAVE A PROBLEM?
HAHAHAHA!
...
WHAT?
ぴゅ、
ぴく、

NO SOCIETY OR POLICE TO HOLD ME BACK ANYMORE!
WEEEEE!!
HOW LONG HAS IT BEEN SINCE I FELT THIS GOOD!?
I CAN KILL MY BOSS AND NO ONE CAN DO ANYTHING ABOUT IT!!
THIS IS THE BEST! I CAN DO ANYTHING I WANT NOW!
WAHAHAHAHA!!!

AAAAHHH!
HELP!!!
OHH...
HEY, DON'T RUN AWAY!
I SAID STOP DAMNIT!
AAAAAHHHHHH!

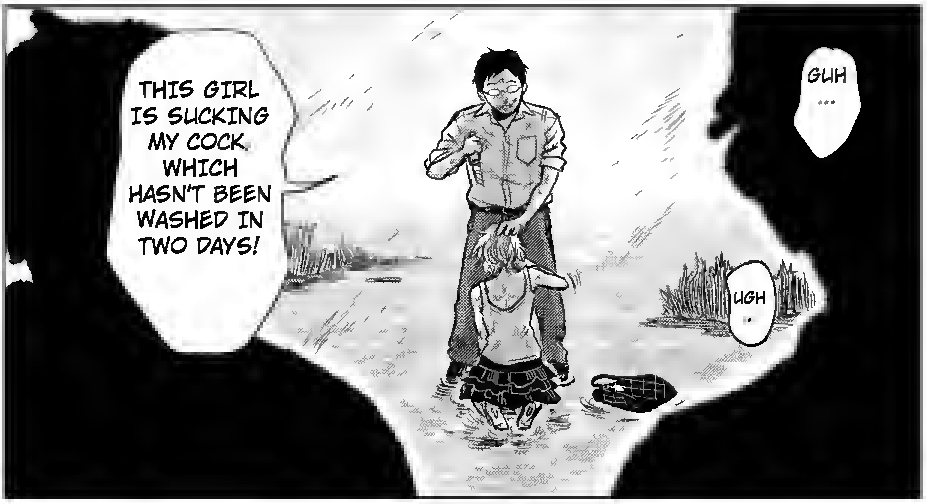
HEY! THE REST OF YOU!
DON'T MOVE OR I STAB HER IN THE EYE!
AH...

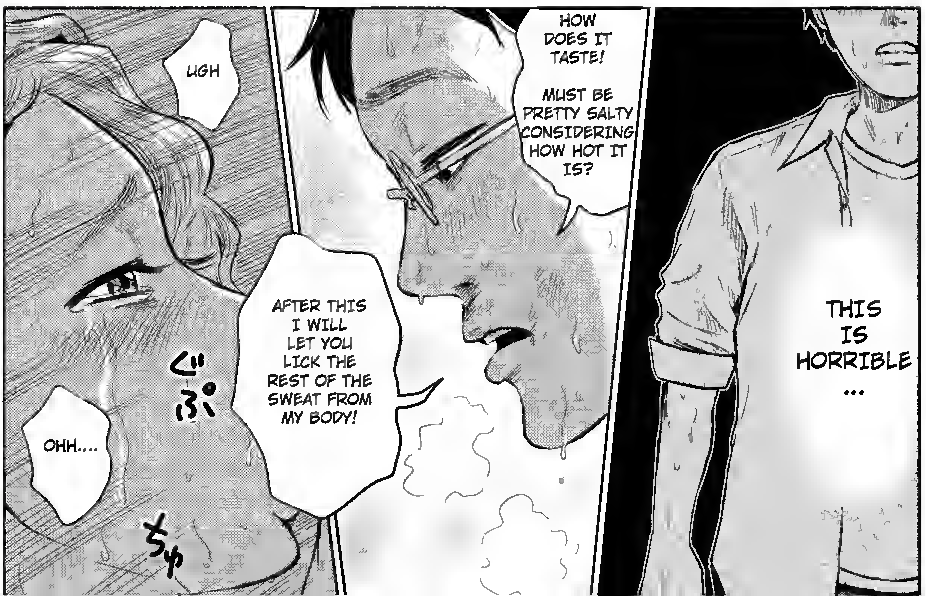

SO... YOU'RE A COLLEGE STUDENT, RIGHT?
...


I WILL TEACH YOU HOW TOUGH SOCIETY CAN BE...
OH YEAH... MUST BE NICE... RUNNING AROUND HAVING FUN WITH NO WORRIES? ALL ON YOUR PARENT'S CASH I'M SURE!
ANSWER ME!
Y-YES!

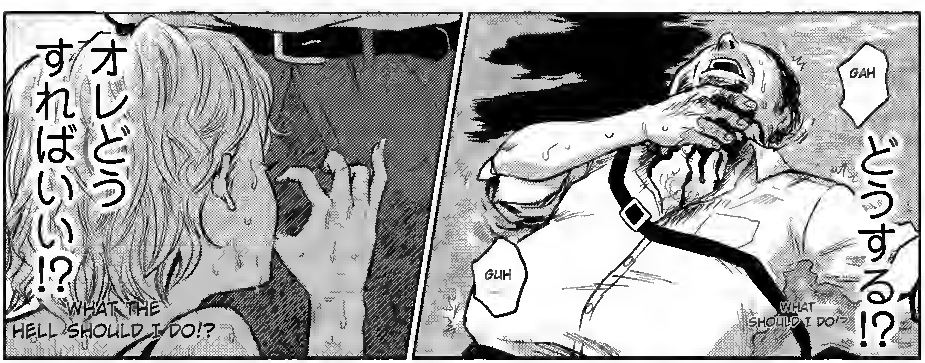
AAAHH!
SUCK IT.
N-NO ...
NO ....
YOU CAN EITHER SUCK IT OR YOU DIE. WHICH IS IT GONNA BE?
YOU HAVE THREE SECONDS TO DECIDE!
OKAY, 3...2....

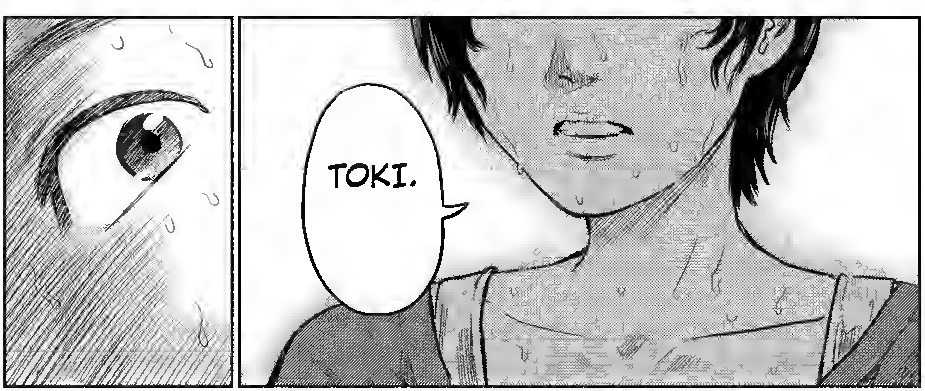
UGH...
UGH..
ONE!
AH!


THIS GIRL IS SUCKING MY COCK WHICH HASN'T BEEN WASHED IN TWO DAYS!
GUH...
UGH..


UGH
HOW DOES IT TASTE!
MUST BE PRETTY SALTY CONSIDERING HOW HOT IT IS?
AFTER THIS I WILL LET YOU LICK THE REST OF THE SWEAT FROM MY BODY!
OHH....
THIS IS HORRIBLE...

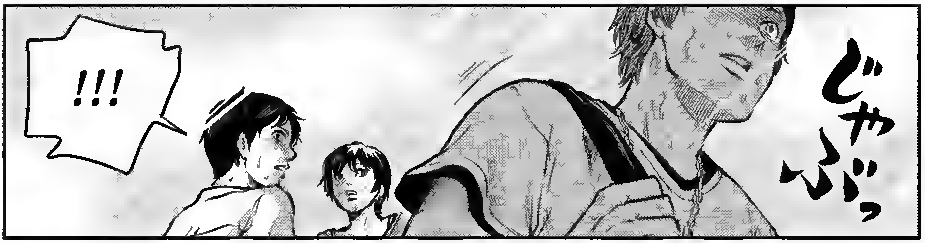
ABSOLUTELY HORRIBLE!
THIS IS HORRIBLE!


どうする!?
GAH
GUH
WHAT SHOULD I DO!?
オレどうすればいい!?
WHAT THE HELL SHOULD I DO!?


TOKI.

TOKI.
PROTECT ME...

I HAVE TOHNO TO PROTECT
THAT'S RIGHT I HAVE
もしも遠野を守れなかったりしたら…
もう一度失ってしまったら…
IF I CAN'T PROTECT HER
THEN I WILL LOSE HER ONCE MORE...
I...
I HAVE TO...!
オレは……
オレは…!!
I.... HAVE TO PROTECT HER!
NO MATTER WHAT HAPPENS... I WILL PROTECT TOHNO...
I WILL AT LEAST PROTECT HER!


!!!
じゃぶっ

HEY, DON'T WORRY.
IT'S COOL.
I HAVE FIGURED IT OUT, TOO.

DON'T MOVE DAMNIT!
HEY!

AT THIS POINT, IT'S SURVIVAL OF THE STRONGEST RIGHT?
LET ME IN ON SOME OF THE FUN, TOO!
Chapter 10 End